# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 佐治亚州的私刑法(lynch Law In Georgia) 000001

2. 佐治亚州的私刑法(lynch Law In Georgia) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 佐治亚州的私刑法(Lynch Law in Georgia)


| ['tʃæptər] | : | [aɪ] | . | [iː] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **CHAPTER** | **:** | **I** | **.** | **II** | **.** |
| 章 | : | 我 | . | 二 | . |

章节：I. II.

| [ˌaɪ'aɪ'aɪ] | . |
|---|---|
| **III** | **.** |
| 三、 | . |

三、

| [ˌaɪ 'viː] | . |
|---|---|
| **IV** | **.** |
| 第四 | . |

四、

| [ðə; ði] | ['sɪti] | [ʌv; əv] | ['nuːnən] | , | ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] | [ɪz] | ['meni] | [taɪmz] | [speld] | [ 'njuːmən ] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **city** | **of** | **Newnan** | **,** | **GA** | **is** | **many** | **times** | **spelled** | **Newman** | **,** |
| 这 | 城市 | 的 | 纽南 | , | GA | 是 | 许多 | 时代 | 拼写 | 纽曼 | , |

| ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] | . |
|---|---|
| **Ga** | **.** |
| 加 | . |

佐治亚州纽南市（Newnan, GA）经常被拼写成纽曼（Newman, Ga）。

| ( | ['iːbʊk] | [-] | [noʊt] | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| **(** | **Ebook** | **transcriber's** | **note** | **.** | **)** |
| ( | 电子书 | 转录员的 | 笔记 | . | ) |

（电子书转录者注）

| [lɪntʃ] | [lɔː] |
|---|---|
| **Lynch** | **Law** |
| 林奇 | 法律 |

林奇法

| [ɪn] | ['dʒɔːrdʒə] | . |
|---|---|---|
| **in** | **Georgia** | **.** |
| 在 | 乔治亚州 | . |

在格鲁吉亚。

| [baɪ] |
|---|
| **BY** |
| 经过 |

经过

| ['aɪdə] | [biː] | . | WELLS=BARNETT |
|---|---|---|---|
| **IDA** | **B** | **.** | **WELLS=BARNETT** |
| 国际发展协会 | B | . | WELLS=BARNETT |

艾达·B·威尔斯=巴内特

| [ə; eɪ] | [sɪks] | - | [wiːks] | - | ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] | [ɪn] | [ðə; ði] | ['sentər] | [ʌv; əv] | ['sʌðərn] | [ˌsɪvələ'zeɪʃn] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **Six** | **-** | **Weeks** | **'** | **Record** | **in** | **the** | **Center** | **of** | **Southern** | **Civilization** | **,** |
| 一个 | 六 | - | 周 | - | 记录 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 南方 | 文明 | , |

南方文明中心六周记录

| [æz; əz] | ['feɪθfəli] | ['krɔnɪkəld] | [baɪ] | [ðə; ði] | “ | [æt'læntə] | ['dʒɜːrn(ə)l] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **As** | **Faithfully** | **Chronicled** | **by** | **the** | **“** | **Atlanta** | **Journal** |
| 作为 | 忠实 | 编年史 | 经过 | 这 | “ | 亚特兰大 | 杂志 |

据《亚特兰大日报》忠实记载

| | | |

[ɪ'laɪdʒə] ['strɪkləndˌ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ə'laɪv][ʌv; əv][ 'sæmjuəl ] [wɪlks] , ['eɪliəs][hoʊz] , ['sʌndeɪ] ,

| **Elijah** | **Strickland** | **,** | **and** | **the** | **burning** | **alive** | **of** | **Samuel** | **Wilkes** | **,** | **alias** | **Hose** | **,** | **Sunday** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以利亚 | 斯特里克兰 | , | 和 | 这 | 燃烧 | 活 | 的 | 塞缪尔 | 威尔克斯 | , | 别名 | 软管 | , | 星期日 | , |

['eɪprəl] - , - .

| **April** | **23** | **,** | **1899** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 四月 | - | , | - | . |

1899 年 4 月 23 日星期日，伊莱贾·斯特里克兰 (Elijah Strickland) 和塞缪尔·威尔克斯 (Samuel Wilkes)（又名 Hose）被活活烧死。

[ðə; ði]['riːəl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sævɪdʒ] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði]['niːgroʊ] [ðæt] [ɪn]

| **The** | **real** | **purpose** | **of** | **these** | **savage** | **demonstrations** | **is** | **to** | **teach** | **the** | **Negro** | **that** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真实的 | 目的 | 的 | 这些 | 野蛮的 | 示威游行 | 是 | 到 | 教 | 这 | 黑人 | 那 | 在 |

[ðə; ði] [saʊθ] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [raɪts] [ðæt][ðə; ði] [lɔː] [wɪl] [ɪn'fɔːrs] .

| **the** | **South** | **he** | **has** | **no** | **rights** | **that** | **the** | **law** | **will** | **enforce** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 南 | 他 | 有 | 不 | 权利 | 那 | 这 | 法律 | 将要 | 执行 | . |

这些野蛮示威的真正目的是要让黑人明白，在南方，他没有任何法律会保障的权利。

[ 'sæmjuəl ][hoʊz][wʌz; wəz] [ bəːnd ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ðæt] [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ə; eɪ] [waɪt]

| **Samuel** | **Hose** | **was** | **burned** | **to** | **teach** | **the** | **Negroes** | **that** | **no** | **matter** | **what** | **a** | **white** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塞缪尔 | 软管 | 曾是 | 烧伤 | 到 | 教 | 这 | 黑人 | 那 | 不 | 事情 | 什么 | 一个 | 白色的 |

[mæn] [dʌz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

| **man** | **does** | **to** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 男人 | 做 | 到 | 他们 | , |

塞缪尔·霍斯被烧死是为了告诫黑人，无论白人对他们做什么，

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][rɪ'zɪst] .

| **they** | **must** | **not** | **resist** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 不是 | 抵抗 | . |

他们绝不能反抗。

[hoʊz] , [ə; eɪ]['sɜːrvənt] , [hæd; həd] [kɪld] ['krænfəd] , [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] .

| **Hose** | **,** | **a** | **servant** | **,** | **had** | **killed** | **Cranford** | **,** | **his** | **employer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 软管 | , | 一个 | 仆人 | , | 有 | 被杀 | 克兰福德 | , | 他的 | 雇主 | . |

仆人霍斯杀死了他的雇主克兰福德。

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] .

| **An** | **example** | **must** | **be** | **made** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 例子 | 必须 | 是 | 制成 | . |

必须杀鸡儆猴。

['ɔːrd(ə)neri] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [diːmd] [ɪn'ædɪkwət] .

| **Ordinary** | **punishment** | **was** | **deemed** | **inadequate** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 普通的 | 惩罚 | 曾是 | 被认为 | 不足 | . |

普通的惩罚被认为不够。

[ðɪs] ['niːgroʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ bəːnd ] [ə'laɪv] .

| **This** | **Negro** | **must** | **be** | **burned** | **alive** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | 必须 | 是 | 烧伤 | 活 | . |

这个黑鬼必须被活活烧死。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)nti][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['aʊtreɪdʒ][wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] ,

| **To** | **make** | **the** | **burning** | **a** | **certainty** | **the** | **charge** | **of** | **outrage** | **was** | **invented** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 这 | 燃烧 | 一个 | 肯定 | 这 | 收费 | 的 | 暴行 | 曾是 | 发明 | , |

为了确保焚烧能够进行，人们发明了“暴行罪”这一指控。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['mɜːrdər] .

| **and** | **added** | **to** | **the** | **charge** | **of** | **murder** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 额外 | 到 | 这 | 收费 | 的 | 谋杀 | . |

并加控谋杀罪。

[ðə; ði] ['deɪli] [pres] ['ɔːfərd] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [hoʊz] [ænd; ənd] [ðen] ['oʊpənli] [in'saitid]

| The | daily | press | offered | reward | for | the | capture | of | Hose | and | then | openly | incited |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日常的 | 按 | 提供 | 报酬 | 为了 | 这 | 捕获 | 的 | 软管 | 和 | 然后 | 公然 | 煽动 |

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [bɜːrn] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [kɔːt] .

| the | people | to | burn | him | as | soon | as | caught | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 到 | 烧伤 | 他 | 作为 | 很快 | 作为 | 捕捉 | . |

日报悬赏捉拿霍斯，然后公开煽动民众，一旦抓到他就要把他烧死。

[ðə; ði] [mɑːb] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði] [plæn] [ɪn] ['evri] ['sævɪdʒ] ['diːteɪl] .

| The | mob | carried | out | the | plan | in | every | savage | detail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 暴民 | 携带 | 出去 | 这 | 计划 | 在 | 每一个 | 野蛮的 | 细节 | . |

暴徒们残忍地执行了计划的每一个细节。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [twelv] [men] [lɪn(t)ʃ] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [reɪn] [ʌv; əv] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['bɑːrbərɪzəm] ,

| Of | the | twelve | men | lynched | during | that | reign | of | unspeakable | barbarism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 十二 | 男人 | 被私刑处死 | 期间 | 那 | 在位 | 的 | 无法形容 | 野蛮 | , |

在那段惨绝人寰的野蛮统治时期，共有十二名男子被私刑处死。

['oʊnli] [wʌn] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'sɔːlt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

| only | one | was | even | charged | with | an | assault | upon | a | woman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一 | 曾是 | 甚至 | 带电 | 和 | 一个 | 突击 | 之上 | 一个 | 女士 | . |

只有一人被指控袭击女性。

[jet] ['sʌðərn] [ə'pɒlədʒɪsts] ['dʒʌstɪfaɪ] [ðer; ðər] ['sævɪdʒri] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] ['niːgrəuz] [ɑːr; ər]

| Yet | Southern | apologists | justify | their | savagery | on | the | ground | that | Negroes | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 南方 | 辩护者 | 证明合法 | 他们的 | 野蛮 | 在 | 这 | 地面 | 那 | 黑人 | 是 |

[lɪn(t)ʃ] ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kraɪmz] [ə'genst] ['wɪmɪn] .

| lynched | only | because | of | their | crimes | against | women | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被私刑处死 | 仅有的 | 因为 | 的 | 他们的 | 犯罪 | 反对 | 女性 | . |

然而，南方的一些辩护者却以黑人被私刑处死仅仅是因为他们对妇女犯下了罪行为由，为他们的野蛮行径辩护。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [pres] ['tʃæmpiːənz] ['bɜːrnɪŋ] [men] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [sez] , “ [kən'sɪdər] [ðə; ði] [fækts] .

| The | Southern | press | champions | burning | men | alive | , | and | says | , | “ | Consider | the | facts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 南方 | 按 | 冠军 | 燃烧 | 男人 | 活 | , | 和 | 说道 | , | “ | 考虑 | 这 | 事实 | . |

南方媒体鼓吹将人活活烧死，并说：“想想事实吧。”

” [ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [dʒɔɪn] ['ɪʃuː] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [seɪ] , “ [kən'sɪdər] [ðə; ði] [fækts] .

| ” | The | colored | people | join | issue | and | also | say | , | “ | Consider | the | facts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 有色 | 人们 | 加入 | 问题 | 和 | 还 | 说 | , | “ | 考虑 | 这 | 事实 | . |

有色人种也加入讨论，并表示：“考虑一下事实。”

” [ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['dʒɔːrdʒə] ,

| ” | The | colored | people | of | Chicago | employed | a | detective | to | go | to | Georgia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 有色 | 人们 | 的 | 芝加哥 | 受雇 | 一个 | 侦探 | 到 | 去 | 到 | 乔治亚州 | , |

“芝加哥的黑人雇佣了一名侦探前往佐治亚州，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [ɪn] [ðɪs] ['pæmflət] ['gɪvz] [ðə; ði] [fækts] .

| and | his | report | in | this | pamphlet | gives | the | facts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 报告 | 在 | 这 | 小册子 | 给予 | 这 | 事实 | . |

他在这份小册子中的报告陈述了事实。

[wiː; wi] [gɪv] [hɪr] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪntʃɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['pepərz] ,

| We | give | here | the | details | of | the | lynching | as | they | were | reported | in | the | Southern | papers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 给 | 这里 | 这 | 细节 | 的 | 这 | 私刑 | 作为 | 他们 | 是 | 据报道 | 在 | 这 | 南方 | 文件 | , |

以下是南方报纸对这起私刑事件的报道细节。

[ðen] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truː] [fækts] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪntʃɪŋ] ,

| then | follows | the | report | of | the | true | facts | as | to | the | cause | of | the | lynchings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 跟随 | 这 | 报告 | 的 | 这 | 真的 | 事实 | 作为 | 到 | 这 | 原因 | 的 | 这 | 私刑 | , |

接下来是关于私刑起因的真相报告。

[æz; əz] ['lɜ:rnɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
**as learned by the investigation .**
作为 学习 经过 这 调查 .

根据调查结果。

[wi:; wi] [səb'mɪt] [ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði]['soʊbər]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] [kɔ:z] ,
**We submit all to the sober judgment of the Nation , confident that , in this cause ,**
我们 提交 全部 到 这 清醒 判断 的 这 国家 , 自信的 那 , 在 这 原因 ,

我们把一切都交由国家冷静评判，相信在这项事业中，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔ:l] ['ʌðər] , " [tru:θ] [ɪz] ['maɪti] [ænd; ənd] [wɪl] [prɪ'veɪl] .
**as well as all others , " Truth is mighty and will prevail .**
作为 出色地 作为 全部 其他的 , " 真相 是 强大的 和 将要 占上风 .

以及其他所有人，"真理是强大的，必将胜利。"

" ['aɪdə] [bi:] . [welz] - ['bɑ:net] .
**" IDA B . WELLS - BARNETT .**
" 国际发展协会 B . 水井 - 巴内特 .

"IDA B. WELLS-BARNETT。

- ['prɪnstən] ['ævənu:] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [dʒu:n] - , - . { [wʌn] }
**2939 Princeton Avenue , Chicago , June 20 , 1899 . { 1 }**
- 普林斯顿 大街 , 芝加哥 , 六月 - , - . { 1 }

1899年6月20日，芝加哥普林斯顿大道2939号。{1}

['tʃæptər] [aɪ] .
**CHAPTER I .**
章 我 .

第一章

[naɪn] [men] [lɪn(t)ʃ] [ɑ:n] [sə'spɪʃ(ə)n] .
**NINE MEN LYNCHED ON SUSPICION .**
九 男士 被私刑处死 在 怀疑 .

九名男子因涉嫌犯罪被私刑处死。

[ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [vekst] ['kwestʃənz] ,
**In dealing with all vexed questions ,**
在 处理 和 全部 烦恼 问题 ,

在处理所有棘手问题时，

[ðə; ði] [tʃi:f] [eɪm][ʌv; əv] ['evri] ['ɑ:nɪst] [ɪn'kwaɪərər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði][fækts] .
**the chief aim of every honest inquirer should be to ascertain the facts .**
这 首席 目的 的 每一个 诚实的 询问者 应该 是 到 探明 这 事实 .

每个诚实的调查者的主要目标都应该是查明事实。

[noʊ] [gʊd] ['pɜ:rpəs] [ɪz] [səb'sə:vd] ['i:ðər] [baɪ] [kən'si:lmənt] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd][ɔ:r][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n]
**No good purpose is subserved either by concealment on the one hand or exaggeration**
不 好的 目的 是 下属 任何一个 经过 隐蔽 在 这 一 手 或者 夸张
[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .
**on the other .**
在 这 其他 .

无论是隐瞒还是夸大，都无法达到任何好的目的。

" [ðə; ði] [tru:θ] , [ðə; ði] [hoʊl] [tru:θ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] ,
**" The truth , the whole truth and nothing but the truth ,**
" 这 真相 , 这 所有的 真相 和 没有什么 但 这 真相 ,

"真相，全部的真相，绝无虚假。"

" [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [ʃʊr] [faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][dʒʌst]['dʒʌdʒmənt] .

| " | is | the | only | sure | foundation | for | just | judgment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 这 | 仅有的 | 当然 | 基础 | 为了 | 只是 | 判断 | . |

"是公正判断的唯一可靠基础。"

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['pʌblɪk][ðə; ði][fækts] ,

| The | purpose | of | this | pamphlet | is | to | give | the | public | the | facts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目的 | 的 | 这 | 小册子 | 是 | 到 | 给 | 这 | 民众 | 这 | 事实 | , |

本手册的目的是向公众提供事实真相。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] ,

| in | the | belief | that | there | is | still | a | sense | of | justice | in | the | American | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 信仰 | 那 | 那里 | 是 | 仍然 | 一个 | 感觉 | 的 | 正义 | 在 | 这 | 美国人 | 人们 | , |

相信美国人民心中仍然怀有正义感

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [jet] [ə'sɜːrt] [ɪt'self][ɪn] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv] ['aʊtˌlɔːri] [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'fens]

| and | that | it | will | yet | assert | itself | in | condemnation | of | outlawry | and | in | defense |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 它 | 将要 | 然而 | 断言 | 本身 | 在 | 谴责 | 的 | 放逐 | 和 | 在 | 防御 |

[ʌv; əv] [ə'prest] [ænd; ənd] ['pəːsikjuːtid] [hjuː'mænəti] .

| of | oppressed | and | persecuted | humanity | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 受压迫者 | 和 | 受迫害 | 人类 | . |

它必将挺身而出，谴责不法行为，捍卫受压迫和受迫害的人类。

[ɪn] [ðɪs] [fɜːrm] [bɪ'liːf] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['lɪntʃɪŋ] [ʌv; əv][naɪn] ['kʌlərd] [men]

| In | this | firm | belief | the | following | pages | will | describe | the | lynching | of | nine | colored | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 公司 | 信仰 | 这 | 下列的 | 页面 | 将要 | 描述 | 这 | 私刑 | 的 | 九 | 有色 | 男人 |

,

,

,

基于这种坚定的信念，接下来的篇幅将描述九名黑人男子被私刑处死的经过。

[huː] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] [nɪr] [pæl'metoʊ] , ['dʒɔːrdʒə] , [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,

| who | were | arrested | near | Palmetto | , | Georgia | , | about | the | middle | of | March | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 被捕 | 靠近 | 棕榈树 | , | 乔治亚州 | , | 关于 | 这 | 中间 | 的 | 行进 | , |

他们于三月中旬在佐治亚州帕尔梅托附近被捕。

[ə'pɑːn] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['haʊzɪz] [ɪn]

| upon | suspicion | that | they | were | implicated | in | the | burning | of | the | three | houses | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 怀疑 | 那 | 他们 | 是 | 牵涉其中 | 在 | 这 | 燃烧 | 的 | 这 | 三 | 房屋 | 在 |

['februeri] [prɪ'siːdɪŋ] .

| February | preceding | . |
|---|---|---|
| 二月 | 前 | . |

怀疑他们与前一年二月份发生的三栋房屋被烧毁事件有关。

[ðə; ði][naɪn][sə'spekts; 'sʌspekts][wɜːr; wər][nɑːt]['krɪmənəlz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] , [lɔː] -

| The | nine | suspects | were | not | criminals | , | they | were | hard | - | working | , | law | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 九 | 嫌疑人 | 是 | 不是 | 罪犯 | , | 他们 | 是 | 难的 | - | 在职的 | , | 法律 | - |

[ə'baɪdɪŋ] ['sɪtəznz] , [men][ʌv; əv]['fæməliz] .

| abiding | citizens | , | men | of | families | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 遵守 | 公民 | , | 男人 | 的 | 家庭 | . |

这九名嫌疑人并非罪犯，他们都是勤劳守法的公民，都是有家室的人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sɔːltɪd] [noʊ]['wʊmən] , [ænd; ənd] , ['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

| They | had | assaulted | no | woman | , | and | , | after | the | lapse | of | nearly | a | month | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 袭击 | 不 | 女士 | , | 和 | , | 后 | 这 | 失效 | 的 | 几乎 | 一个 | 月 | , |

他们没有袭击任何女性，而且，将近一个月后，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'seɪn] [mɑːb] [meɪd] [ðer; ðər]

| it | could | not | be | claimed | that | the | fury | of | an | insane | mob | made | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可以 | 不是 | 是 | 声称 | 那 | 这 | 愤怒 | 的 | 一个 | 疯狂的 | 暴民 | 制成 | 他们的 |

['bʊtʃəri] [ɪk'skjuːzəb(ə)l] .

| butchery | excusable | . |
|---|---|---|
| 屠宰 | 情有可原 | . |

不能说一群疯狂暴民的愤怒可以成为他们屠杀行为的借口。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [ˌʌn'ɑːrmd] , [tʃeɪnd] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['helpləs]

| They | were | in | the | custody | of | the | law | , | unarmed | , | chained | together | and | helpless |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 在 | 这 | 保管 | 的 | 这 | 法律 | , | 徒手 | , | 连锁 | 一起 | 和 | 无助 |

, [ə'weɪtɪŋ] [ðer; ðər]['traɪəl] .

| , | awaiting | their | trial | . |
|---|---|---|---|---|
| , | 等待中 | 他们的 | 审判 | . |

他们被警方拘留，手无寸铁，被锁链拴在一起，无助地等待审判。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['lɜːrnɪd] ['kaʊns(ə)l][tuː; tə][ɪn'voʊk][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]

| They | had | no | money | to | employ | learned | counsel | to | invoke | the | aid | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不 | 钱 | 到 | 采用 | 学习 | 法律顾问 | 到 | 调用 | 这 | 援助 | 的 |

[ˌteknɪ'kæləti] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] ['dʒʌstɪs] .

| technicalities | to | defeat | justice | . |
|---|---|---|---|---|
| 技术细节 | 到 | 击败 | 正义 | . |

他们没有钱聘请博学的律师，利用技术性问题来逃避法律制裁。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['kʌstədi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['ʃerɪf] , [tuː; tə][biː; bi][ 'prɔsikjuːtid ][baɪ][ə; eɪ] [waɪt]

| They | were | in | custody | of | a | white | Sheriff | , | to | be | prosecuted | by | a | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 在 | 保管 | 的 | 一个 | 白色的 | 警长 | , | 到 | 是 | 被起诉 | 经过 | 一个 | 白色的 |

['steɪts] [ə'tɜːrni] ,

| State's | Attorney | , |
|---|---|---|
| 州的 | 律师 | , |

他们被一名白人警长拘留，将由一名白人州检察官起诉。

[tuː; tə][biː; bi][traɪd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [waɪt] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [waɪt] ['dʒʊri] .

| to | be | tried | before | a | white | judge | , | and | by | a | white | jury | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 尝试 | 前 | 一个 | 白色的 | 法官 | , | 和 | 经过 | 一个 | 白色的 | 陪审团 | . |

由白人法官和白人陪审团审判。

['ʃʊrli] [ðə; ði] ['gɪlti] [hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

| Surely | the | guilty | had | no | chance | to | escape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一定 | 这 | 有罪的 | 有 | 不 | 机会 | 到 | 逃脱 | . |

罪犯肯定没有逃脱的机会。

[stɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɪn(t)ʃ] .

| Still | they | were | lynched | . |
|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 他们 | 是 | 被私刑处死 | . |

但他们还是被私刑处死了。

[ðæt] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['slɔːtər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ˌoʊvər'drɔːn] ,

| That | the | awful | story | of | their | slaughter | may | not | be | considered | overdrawn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 可怕 | 故事 | 的 | 他们的 | 屠宰 | 可能 | 不是 | 是 | 经过考虑的 | 透支 | , |

或许，他们惨遭屠杀的可怕故事并非夸大其词。

[ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði][æt'læntə]['dʒɜːrn(ə)l] ,

| the | following | description | is | taken | from | the | columns | of | the | Atlanta | Journal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 描述 | 是 | 已采取 | 从 | 这 | 列 | 的 | 这 | 亚特兰大 | 杂志 | , |

以下描述摘自《亚特兰大日报》专栏文章：

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['rɔɪəl] ['dænjəl] , [ə; eɪ][stɑːf] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] .

| as | it | was | written | by | Royal | Daniel | , | a | staff | correspondent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 曾是 | 书面 | 经过 | 皇家 | 丹尼尔 | , | 一个 | 职员 | 通讯员 | . |

这篇文章由本报记者罗亚尔·丹尼尔撰写。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪntʃɪŋ] [ðʌs] [toʊld] [ɪz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

| The | story | of | the | lynching | thus | told | is | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 这 | 私刑 | 因此 | 讲述 | 是 | 作为 | 跟随 | : |

由此讲述的私刑事件经过如下：

[pæl'metoʊ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [mɑːrtʃ] - . — [ə; eɪ] [mɑːb] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['despərət]

| Palmetto | , | Ga | . | , | March | 16 | . | — | A | mob | of | more | than | 100 | desperate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 棕榈树 | , | 加 | . | , | 行进 | - | . | — | 一个 | 暴民 | 的 | 更多的 | 比 | - | 绝望的 |

[men] ,

| men | , |
|---|---|
| 男人 | , |

佐治亚州帕尔梅托，3月16日——一百多名绝望的男子，

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['wɪntʃɪstər] [ænd; ənd] ['ʃɔtˌgʌnz] [ænd; ənd] ['pistlz] [ænd; ənd] ['werɪŋ] ['mæsks] ,

| armed | with | Winchesters | and | shotguns | and | pistols | and | wearing | masks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 武装 | 和 | 温彻斯特 | 和 | 霰弹枪 | 和 | 手枪 | 和 | 穿着 | 面具 | , |

他们手持温彻斯特步枪、霰弹枪和手枪，戴着面具。

[roʊd] ['ɪntuː] [pæl'metoʊ] [æt; ət] [wʌn] [ ə'klɔk, əu- ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [tuː; tə] [deθ] [fɔːr] ['niːgroʊ]

| rode | into | Palmetto | at | 1 | o'clock | this | morning | and | shot | to | death | four | Negro |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 骑 | 进入 | 棕榈树 | 在 | 1 | 点钟 | 这 | 早晨 | 和 | 射击 | 到 | 死亡 | 四 | 黑人 |

['prizənəz] ,

| prisoners | , |
|---|---|
| 囚犯 | , |

今天凌晨1点，他骑马进入帕尔梅托，枪杀了四名黑人囚犯。

['despərətli] ['wuːndɪd] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lɪbərət] [eɪm] ['faɪərd] [æt; ət] [fɔːr] ['ʌðər] ,

| desperately | wounded | another | and | with | deliberate | aim | fired | at | four | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝望地 | 受伤 | 其他 | 和 | 和 | 商榷 | 目的 | 被解雇 | 在 | 四 | 其他的 | , |

['wuːndɪŋ] [tuː] ,

| wounding | two | , |
|---|---|---|
| 受伤 | 二 | , |

他拼命地击伤了另一人，然后蓄意瞄准另外四人开枪，造成两人受伤。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [naɪn] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] . { [ˌtuː'tuː] }

| believing | the | entire | nine | had | been | killed | . | { | 2 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相信 | 这 | 全部的 | 九 | 有 | 到过 | 被杀 | . | { | 2 | } |

认为这九个人全部遇难了。{2}

[ðə; ði] ['boʊldnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːb] [ænd; ənd] [ðə; ði] [despə'rətnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɜːrdər]

| The | boldness | of | the | mob | and | the | desperateness | with | which | the | murder |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大胆 | 的 | 这 | 暴民 | 和 | 这 | 绝望 | 和 | 哪个 | 这 | 谋杀 |

[wʌz; wəz] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] ,

| was | contemplated | and | executed | , |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 思考 | 和 | 执行 | , |

暴徒的胆大妄为以及他们策划和实施谋杀时的绝望程度，

[hæz; həz] [tɔːrn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] .

| has | torn | the | little | town | with | excitement | and | anxiety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 撕裂 | 这 | 小的 | 镇 | 和 | 激动 | 和 | 焦虑 | . |

这件事让这个小镇既兴奋又焦虑。

[ɔːl] ['bɪznəs] [hæz; həz] [bɪn] [sə'spendɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [taʊn] [ɪz] ['ʌndər] ['mɪlətəri] [pə'troʊl] ,

| All | business | has | been | suspended | , | and | the | town | is | under | military | patrol | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 商业 | 有 | 到过 | 暂停 | , | 和 | 这 | 镇 | 是 | 在下面 | 军队 | 巡逻 | , |

所有商业活动均已暂停，全镇处于军事巡逻之下。

[ænd; ənd] ['evri] [meɪl] [ɪn'hæbɪtənt] [ɪz] [ɑːrmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tiːθ] ,

| and | every | male | inhabitant | is | armed | to | the | teeth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 男性 | 居民 | 是 | 武装 | 到 | 这 | 牙齿 | , |

所有男性居民都全副武装。

[ɪn][æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊtbreɪk] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] - [naɪt] .

| in | anticipation | of | an | outbreak | which | is | expected | to | - | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 预期 | 的 | 一个 | 暴发 | 哪个 | 是 | 预期的 | 到 | - | 夜晚 | . |

为应对预计今晚发生的疫情。

[læst] [naɪt] [naɪn] ['ni:grəuz] [wɜ:r; wər] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['werhaʊs] [nɪr] [ðə; ði]

| Last | night | nine | Negroes | were | arrested | and | placed | in | the | warehouse | near | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后的 | 夜晚 | 九 | 黑人 | 是 | 被捕 | 和 | 放置 | 在 | 这 | 仓库 | 靠近 | 这 |

['di:poʊ] .

| depot | . |
|---|---|
| 仓库 | . |

昨晚有九名黑人被捕，并被关押在车站附近的仓库里。

[ðə; ði] ['ni:grəuz] [wɜ:r; wər] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['bɪznəs] [blɑ:ks] [hɪr] [ɪn]

| The | Negroes | were | charged | with | the | burning | of | the | two | business | blocks | here | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | 是 | 带电 | 和 | 这 | 燃烧 | 的 | 这 | 二 | 商业 | 积木 | 这里 | 在 |

['februeri] .

| February | . |
|---|---|
| 二月 | . |

今年二月，黑人被指控纵火焚烧了这里的两栋商业楼。

[æt; ət][wʌn][ ə'klɔk, əu- ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][mɑ:b] [dæʃt] ['ɪntu:] [taʊn] [waɪl] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [slept] .

| At | 1 | o'clock | this | morning | the | mob | dashed | into | town | while | the | people | slept | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 1 | 点钟 | 这 | 早晨 | 这 | 暴民 | 虚线 | 进入 | 镇 | 尽管 | 这 | 人们 | 睡着了 | . |

今天凌晨一点，暴徒趁着人们熟睡之际冲进了城里。

[ðeɪ] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['werhaʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][naɪn] ['ni:grəuz] [wɜ:r; wər] ['gɑ:rdɪd] [baɪ][sɪks]

| They | rushed | to | the | warehouse | in | which | the | nine | Negroes | were | guarded | by | six |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 匆忙 | 到 | 这 | 仓库 | 在 | 哪个 | 这 | 九 | 黑人 | 是 | 守卫 | 经过 | 六 |

[waɪt] [men] .

| white | men | . |
|---|---|---|
| 白色的 | 男人 | . |

他们冲到仓库，发现九名黑人被六名白人看守在里面。

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz][bɜ:rst]['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [gɑ:rdz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][hoʊld][ʌp][ðer; ðər]

| The | door | was | burst | open | and | the | guards | were | ordered | to | hold | up | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 门 | 曾是 | 爆裂 | 打开 | 和 | 这 | 守卫 | 是 | 订购 | 到 | 抓住 | 向上 | 他们的 |

[hændz] .

| hands | . |
|---|---|
| 双手 | . |

大门被猛地推开，卫兵们被命令举起双手。

[ðen] [ðə; ði][mɑ:b]['faɪərd] [tu:] ['vɔliz] ['ɪntu:][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['tremblɪŋ] , ['retʃɪd] [ænd; ənd]

| Then | the | mob | fired | two | volleys | into | the | line | of | trembling | , | wretched | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 暴民 | 被解雇 | 二 | 截击 | 进入 | 这 | 线 | 的 | 发抖 | , | 可怜 | 和 |

['pli:dɪŋ] ['prizənəz] ,

| pleading | prisoners | , |
|---|---|---|
| 恳求 | 囚犯 | , |

然后，暴徒们向颤抖着、痛苦哀求的囚犯们扫射了两轮。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜ:rk] ,

| and | to | make | sure | of | their | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 制作 | 当然 | 的 | 他们的 | 工作 | , |

为了确保他们的工作，

[pleɪst] ['pistlz] [ɪn][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ menz ]['feɪsɪz][ænd; ənd] [ 'emptid ] [ðə; ði] ['tʃembər] .

| placed | pistols | in | the | dying | men's | faces | and | emptied | the | chambers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放置 | 手枪 | 在 | 这 | 垂死 | 男士 | 面孔 | 和 | 清空 | 这 | 房间 | . |

把手枪抵在垂死之人的脸上，然后清空了弹膛。

['sɪtəznz] [huː] [wɜːr; wər] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd][ræn][aʊt][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]

| Citizens | who | were | aroused | by | the | shooting | and | ran | out | to | investigate | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公民 | WHO | 是 | 被唤醒 | 经过 | 这 | 射击 | 和 | 跑 | 出去 | 到 | 调查 | 这 |

[kɔːz] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['gʌnz][ænd; ənd] ['pistlz]

| cause | were | driven | to | their | homes | at | the | point | of | guns | and | pistols |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 原因 | 是 | 驱动 | 到 | 他们的 | 房屋 | 在 | 这 | 观点 | 的 | 枪支 | 和 | 手枪 |

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mɑːb] ['maʊntɪd] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] [dæʃt] [aʊt][ʌv; əv] [taʊn] ,

| and | then | the | mob | mounted | their | horses | and | dashed | out | of | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 暴民 | 安装 | 他们的 | 马匹 | 和 | 虚线 | 出去 | 的 | 镇 | , |

枪声惊动了市民，他们跑出去查看原因，却被枪林弹雨逼回了家。随后，暴徒们骑上马，冲出了城镇。

[bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][hoʊm] [ə'gen] .

| back | into | the | woods | and | home | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 进入 | 这 | 树林 | 和 | 家 | 再次 | . |

回到森林，回到家。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb][wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] , [æz; əz][ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [kən'siːld]

| None | of | the | mob | was | recognized | , | as | their | faces | were | completely | concealed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 的 | 这 | 暴民 | 曾是 | 认可 | , | 作为 | 他们的 | 面孔 | 是 | 完全地 | 暗 |

[baɪ]['mæsks] .

| by | masks | . |
|---|---|---|
| 经过 | 面具 | . |

由于暴徒们的脸都被面具完全遮住，所以没有人能认出他们。

[ðə; ði][men][dɪd][ðer; ðər][wɜːrk] ['ɔːrdərli][ænd; ənd] ['kuːlli] [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n]

| The | men | did | their | work | orderly | and | coolly | and | exhibited | a | determination |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 做过 | 他们的 | 工作 | 秩序 | 和 | 冷静地 | 和 | 展出 | 一个 | 决心 |

['seldəm] ['iːkwəld] ['ʌndər]['sɪmələr]['sɜːrkəmstænsɪz] .

| seldom | equaled | under | similar | circumstances | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 很少 | 等于 | 在下面 | 相似的 | 情况 | . |

这些人做事井然有序、冷静沉着，展现出的决心在类似情况下很少能与之匹敌。

[ðə; ði][naɪn] ['niːgrəuz] [wɜːr; wər][taɪd][wɪð; wɪθ][roʊps][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['helpləs] .

| The | nine | Negroes | were | tied | with | ropes | and | were | helpless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 九 | 黑人 | 是 | 系 | 和 | 绳索 | 和 | 是 | 无助 | . |

这九名黑人被绳子捆绑着，毫无反抗之力。

[ðə; ði] [gɑːrd] [wʌz; wəz][held][æt; ət][ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv]['gʌnz][ænd; ənd] ['θretnd] [wɪð; wɪθ] [deθ] [ɪf]

| The | guard | was | held | at | the | muzzle | of | guns | and | threatened | with | death | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 警卫 | 曾是 | 握住 | 在 | 这 | 枪口 | 的 | 枪支 | 和 | 威胁 | 和 | 死亡 | 如果 |

[ə; eɪ][mæn] [muːvd] .

| a | man | moved | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 已搬 | . |

警卫被枪口抵住，并被威胁说如果胆敢动弹就会被杀。

[ðen] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][wʌz; wəz] [dɪ'lɪbərətli] [dʌn] , ['vɑːli] [baɪ] ['vɑːli] .

| Then | the | firing | was | deliberately | done | , | volley | by | volley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 射击 | 曾是 | 故意地 | 完毕 | , | 截击 | 经过 | 截击 | . |

然后，射击是蓄意进行的，一轮接一轮地进行。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [naʊ] [ded] [ɑːr; ər] : [tɪp] ['hʌdsn] , [bʌd]['kɑːt(ə)n] , [ ed ] [wɪn] , ['henri] ['bɪŋgəm] .

| The | Negroes | now | dead | are | : | Tip | Hudson | , | Bud | Cotton | , | Ed | Wynn | , | Henry | Bingham | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | 现在 | 死的 | 是 | : | 提示 | 哈德逊 | , | 芽 | 棉布 | , | 艾德 | 永利 | , | 亨利 | 宾厄姆 | . |

已故的黑人有：蒂普·哈德森、巴德·科顿、埃德·温、亨利·宾厄姆。

['feɪtəli] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [naʊ] ['daɪɪŋ] : [dʒɑːn] ['bɪgbi] .

| Fatally | shot | and | now | dying | : | John | Bigby | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 致命的 | 射击 | 和 | 现在 | 垂死 | : | 约翰 | 比格比 | . |

约翰·比格比身中致命枪伤，生命垂危。

[ʃɑːt] [bʌt; bət] [wɪl] [rɪ'kʌvər] : [dʒɑːn]['dʒeimsn, 'dʒimsn] .

| **Shot** | **but** | **will** | **recover** | **:** | **John** | **Jameson** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 射击 | 但 | 将要 | 恢复 | : | 约翰 | 詹姆森 | . |

约翰·詹姆森中枪但会康复。

[ɑːrm]['broʊkən] : [dʒɔːrdʒ] [ 'teitəm ] .

| **Arm** | **broken** | **:** | **George** | **Tatum** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 手臂 | 破碎的 | : | 乔治 | 塔图姆 | . |

乔治·塔图姆手臂骨折。

[ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] : ['ɪsən] [braʊn] , [klem] [wɑːts] .

| **Escaped** | **without** | **injury** | **:** | **Ison** | **Brown** | **,** | **Clem** | **Watts** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 逃脱 | 没有 | 受伤 | : | 艾森 | 棕色的 | , | 克莱姆 | 瓦特 | . |

无伤脱险：伊森·布朗、克莱姆·沃茨。

[ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] [ 'gaːdiŋ ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑːr; ər] [wel] [noʊn] [ænd; ənd]['praːmɪnənt] ['sɪtəznz]

| **The** | **men** | **who** | **were** | **guarding** | **the** | **Negroes** | **are** | **well** | **known** | **and** | **prominent** | **citizens** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | WHO | 是 | 守护 | 这 | 黑人 | 是 | 出色地 | 已知 | 和 | 著名的 | 公民 |

[ʌv; əv][pæl'metoʊ] ,

| **of** | **Palmetto** | **,** |
|---|---|---|
| 的 | 棕榈树 | , |

看守黑人的那些人都是帕尔梅托当地知名的杰出公民。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][swɔːrn][ɪn]['oʊnli] ['jestərdeɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [gɑːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

| **and** | **were** | **sworn** | **in** | **only** | **yesterday** | **as** | **a** | **special** | **guard** | **for** | **the** | **night** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 宣誓 | 在 | 仅有的 | 昨天 | 作为 | 一个 | 特别的 | 警卫 | 为了 | 这 | 夜晚 | . |

他们昨天才宣誓就职，担任夜间特勤警卫。

[ðə; ði] [kə'mɪtmənt] ['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] [wʌz; wəz][set][fɔːr; fər][naɪn][ ə'klɔk, əu- ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

| **The** | **commitment** | **trial** | **of** | **the** | **Negroes** | **was** | **set** | **for** | **9** | **o'clock** | **this** | **morning** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 承诺 | 审判 | 的 | 这 | 黑人 | 曾是 | 放 | 为了 | 9 | 点钟 | 这 | 早晨 | . |

黑人受审的审判定于今天上午9点进行。

[bʌd] ['kɑːt(ə)n] , [huː] [wʌz; wəz] [kɪld] , [hæd; həd] [kən'fest] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrz]

| **Bud** | **Cotton** | **,** | **who** | **was** | **killed** | **,** | **had** | **confessed** | **to** | **the** | **burning** | **of** | **the** | **stores** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 芽 | 棉布 | , | WHO | 曾是 | 被杀 | , | 有 | 坦白 | 到 | 这 | 燃烧 | 的 | 这 | 商店 |

[ɪn][pæl'metoʊ] ,

| **in** | **Palmetto** | **,** |
|---|---|---|
| 在 | 棕榈树 | , |

被击毙的巴德·科顿曾供认是他纵火焚烧了帕尔梅托的商店。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] . { [θriː] }

| **and** | **had** | **implicated** | **all** | **the** | **others** | **who** | **had** | **been** | **arrested** | **.** | **{** | **3** | **}** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 牵涉其中 | 全部 | 这 | 其他的 | WHO | 有 | 到过 | 被捕 | . | { | 3 | } |

并牵连了所有其他被捕的人。{3}

[ðə; ði] ['mɪlətəri] ['hævɪŋ] [bɪn] [sent] [baɪ] ['gʌvərnər] ['kændlər] [ə'raɪvd] [æt; ət] - :

| **The** | **military** | **having** | **been** | **sent** | **by** | **Governor** | **Candler** | **arrived** | **at** | **10** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 军队 | 拥有 | 到过 | 发送 | 经过 | 州长 | 坎德勒 | 到达的 | 在 | - | : |

坎德勒州长派出的军队于10点到达：

- [ ə'klɔk, əu- ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [treɪn] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l][dʒɑːn][es] .

| **40** | **o'clock** | **this** | **morning** | **on** | **a** | **special** | **train** | **under** | **command** | **of** | **Colonel** | **John** | **S** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 点钟 | 这 | 早晨 | 在 | 一个 | 特别的 | 火车 | 在下面 | 命令 | 的 | 上校 | 约翰 | S | . |

['kændlər] .

| **Candler** | **.** |
|---|---|
| 坎德勒 | . |

今天上午 40 点，乘坐由约翰·S·坎德勒上校指挥的专列。

[ðə; ði]['ni:groʊ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][pæl'metoʊ][hæz; həz][fled][frʌm; frəm] [taʊn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

| The | Negro | population | of | Palmetto | has | fled | from | town | and | it | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | 人口 | 的 | 棕榈树 | 有 | 逃亡 | 从 | 镇 | 和 | 它 | 是 |

[bi'li:vd] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['kɔŋgrigeitɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['aʊtskɜ:rts][ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [æn; ən]

| believed | the | Negroes | are | now | congregating | on | the | outskirts | and | will | make | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相信 | 这 | 黑人 | 是 | 现在 | 聚集 | 在 | 这 | 郊区 | 和 | 将要 | 制作 | 一个 |

[ə'sɔ:lt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [taʊn] [tu:; tə] - [naɪt] .

| assault | upon | the | town | to | - | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突击 | 之上 | 这 | 镇 | 到 | - | 夜晚 | . |

帕尔梅托的黑人居民已经逃离了该镇，据信黑人现在聚集在郊区，并将于今晚对该镇发动袭击。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['evri] ['sɪtɪzn] [ɪz] [ɑ:rmd] ,

| The | place | is | in | the | wildest | excitement | and | every | citizen | is | armed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地方 | 是 | 在 | 这 | 最狂野的 | 激动 | 和 | 每一个 | 公民 | 是 | 武装 | , |

这里一片混乱，每个人都武装起来。

[ɪk'spektɪŋ] [æn; ən] ['aʊtbreɪk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [naɪt] [ʃæl; ʃəl][fɔ:l] .

| expecting | an | outbreak | as | soon | as | night | shall | fall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期待 | 一个 | 暴发 | 作为 | 很快 | 作为 | 夜晚 | 将 | 落下 | . |

预计夜幕降临后就会爆发疫情。

[ðə; ði] ['ni:grəuz] [left][ðə; ði] [taʊn] [ɪn][d'rəʊvz] ['ɜ:rli] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , ['wi:pɪŋ] [ænd; ənd] ['skri:mɪŋ]

| The | Negroes | left | the | town | in | droves | early | this | morning | , | weeping | and | screaming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | 左边 | 这 | 镇 | 在 | 成群 | 早期的 | 这 | 早晨 | , | 哭泣 | 和 | 尖叫 |

[ænd; ənd] ['dɔ:gɪd] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒfəl] .

| and | dogged | and | revengeful | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 顽强 | 和 | 复仇的 | . |

今天清晨，黑人成群结队地离开了小镇，他们哭泣、尖叫，并且充满复仇的决心。

['bɪznəs] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [sə'spendɪd] [ænd; ənd][pæl'metoʊ] , ['fɔ:rmərli] [ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l]

| Business | has | been | entirely | suspended | and | Palmetto | , | formerly | a | peaceful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 商业 | 有 | 到过 | 完全 | 暂停 | 和 | 棕榈树 | , | 以前 | 一个 | 和平 |

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['vɪlɪdʒ] ,

| agricultural | village | , |
|---|---|---|
| 农业 | 村庄 | , |

商业活动已完全停止，帕尔梅托，这个曾经宁静的农业村庄，

[ɪz] ['rʌnɪŋ] ['raɪət][wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][ɪz] [ɪk'sprest] [baɪ] ['evri] [wʌn] .

| is | running | riot | with | intense | excitement | and | anxiety | is | expressed | by | every | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 跑步 | 暴动 | 和 | 激烈的 | 激动 | 和 | 焦虑 | 是 | 表达 | 经过 | 每一个 | 一 | . |

现场一片混乱，每个人都表现出极度的兴奋和焦虑。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['prɑ:pərti][ʌv; əv] ['sɪtəznz] [wɪl] [bi:; bi] [prə'tektɪd] [æt; ət]['eni][kɔ:st] , [ænd; ənd]

| The | lives | and | property | of | citizens | will | be | protected | at | any | cost | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生活 | 和 | 财产 | 的 | 公民 | 将要 | 是 | 受保护 | 在 | 任何 | 成本 | , | 和 |

[ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l] ,

| the | white | people | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 人们 | , |

公民的生命和财产将不惜一切代价得到保护，而白人，

[waɪl] [kən'demɪŋ] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['lɔ:ləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:b] ,

| while | condemning | the | act | of | lawlessness | of | the | mob | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 谴责 | 这 | 行为 | 的 | 无法无天 | 的 | 这 | 暴民 | , |

在谴责暴民的违法行为的同时，

[ɑ:r; ər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [mi:t] ['eni] [ə'tempt] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [meɪ] [meɪk] [fɔ:r; fər] [rɪ'vendʒ] .

| are | determined | to | meet | any | attempt | the | Negroes | may | make | for | revenge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 决定 | 到 | 见面 | 任何 | 试图 | 这 | 黑人 | 可能 | 制作 | 为了 | 复仇 | . |

决心应对黑人可能进行的任何报复企图。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][pæst][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] ['mɪdnaɪt] .

| It | was | just | past | the | hour | of | midnight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 只是 | 过去的 | 这 | 小时 | 的 | 午夜 | . |

当时刚过午夜。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] ['sliːpi] [ænd; ənd]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪri] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɪti]

| The | guards | were | sleepy | and | tired | of | the | weary | watch | and | the | little | city |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 守卫 | 是 | 困 | 和 | 疲劳的 | 的 | 这 | 厌倦 | 手表 | 和 | 这 | 小的 | 城市 |

[ʌv; əv][pæl'metoʊ][wʌz; wəz][saʊnd] [ə'sliːp] ,

| of | Palmetto | was | sound | asleep | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 棕榈树 | 曾是 | 声音 | 睡着了 | , |

守卫们疲惫不堪，昏昏欲睡，帕尔梅托小城也沉睡不醒。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['aʊər][ɔːr][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði][kraɪm] [ðæt]

| with | nothing | to | disturb | the | midnight | hour | or | to | interrupt | the | crime | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有什么 | 到 | 打扰 | 这 | 午夜 | 小时 | 或者 | 到 | 打断 | 这 | 犯罪 | 那 |

[wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [kə'mɪtɪd] .

| was | about | to | be | committed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 关于 | 到 | 是 | 坚定的 | . |

午夜时分，没有任何事情会打扰到即将发生的犯罪。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [nɔɪz] [ðə; ði][mɑːb][ʌv; əv] ['lɪntʃər] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]

| Without | the | slightest | noise | the | mob | of | lynchers | approached | the | door | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 这 | 丝毫 | 噪音 | 这 | 暴民 | 的 | 私刑者 | 接近 | 这 | 门 | 到 | 这 |

['werhaʊs] .

| warehouse | . |
|---|---|
| 仓库 | . |

一群暴徒悄无声息地走向仓库门口。

[nɑːt][ə; eɪ] [fɔːls] [step][wʌz; wəz] [meɪd] ,

| Not | a | false | step | was | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 错误的 | 步 | 曾是 | 制成 | , |

没有犯任何错误，

[nɑːt][ə; eɪ] [ded] [liːf] [wʌz; wəz][trɑːd][ə'pɑːn][ænd; ənd][nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃuː] [ɔːr]

| not | a | dead | leaf | was | trod | upon | and | not | even | the | creaking | of | a | shoe | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 死的 | 叶子 | 曾是 | 践踏 | 之上 | 和 | 不是 | 甚至 | 这 | 嘎吱作响 | 的 | 一个 | 鞋 | 或者 |

[ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θroʊt] [broʊk][ðə; ði] ['stɪlnəs] .

| the | clearing | of | a | throat | broke | the | stillness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 清理 | 的 | 一个 | 喉 | 打破 | 这 | 寂静 | . |

没有一片枯叶被踩过，甚至连鞋子的吱嘎声或清嗓子的声音都没有打破这片寂静。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [θruː] ['evri] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði]

| With | a | noise | that | shook | the | buildings | and | threw | every | man | to | his | feet | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 噪音 | 那 | 摇晃 | 这 | 建筑物 | 和 | 扔 | 每一个 | 男人 | 到 | 他的 | 脚 | 这 |

[bɪg]['faɪərpruːf] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bætərɪŋ]

| big | fireproof | door | was | suddenly | struck | as | if | with | the | force | of | a | battering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | 防火 | 门 | 曾是 | 突然 | 击 | 作为 | 如果 | 和 | 这 | 力量 | 的 | 一个 | 殴打 |

[ræm] .

| ram | . |
|---|---|
| 内存 | . |

一声巨响震动了整栋建筑，震得所有人都站了起来，巨大的防火门突然像被攻城槌猛击一样被撞开了。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [spræŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['gʌnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['niːgrəuz] [skriːmd] [fɔːr; fər]['mɜːrsi] .

| The | guards | sprang | to | their | guns | and | the | Negroes | screamed | for | mercy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 守卫 | 弹簧 | 到 | 他们的 | 枪支 | 和 | 这 | 黑人 | 尖叫 | 为了 | 怜悯 | . |

卫兵们迅速拿起枪，黑人惨叫着求饶。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər]['raɪfəlz] , ['ʃɔtˌgʌnz] [ænd; ənd] ['pistlz] ['evriwer] .

| But | there | were | rifles | , | shotguns | and | pistols | everywhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 步枪 | , | 霰弹枪 | 和 | 手枪 | 到处 | . |

但到处都是步枪、猎枪和手枪。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['æntiru:m,'æntirʊm][wʌz; wəz] [pækt] [fʊl] [ʌv; əv] [ɑ:rmd] [men][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] .

| The | little | anteroom | was | packed | full | of | armed | men | in | an | instant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 接待室 | 曾是 | 包装 | 满的 | 的 | 武装 | 男人 | 在 | 一个 | 立即的 | . |

小小的候客厅瞬间挤满了荷枪实弹的士兵。

[ðə; ði][men] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][wɔ:lz] ,

| The | men | seemed | to | come | up | through | the | floor | and | through | the | walls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 似乎 | 到 | 来 | 向上 | 通过 | 这 | 地面 | 和 | 通过 | 这 | 墙壁 | , |

这些人似乎是从地板和墙壁里钻出来的。

[soʊ]['ræpɪdli][dɪd] [ðeɪ] [fɪl] [ðə; ði] [ru:m] .

| so | rapidly | did | they | fill | the | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 快速 | 做过 | 他们 | 充满 | 这 | 房间 | . |

他们很快就把房间挤满了。

[ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðər] [pɔ:d] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,

| And | still | others | poured | in | at | the | door | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仍然 | 其他的 | 倾倒 | 在 | 在 | 这 | 门 | , |

还有一些人从门口涌了进来，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [fɪld] [soʊ] [ðæt] [nɑ:t] [ə'nʌðər] [mæn][kʊd; kəd]['entər] ,

| and | when | the | room | was | filled | so | that | not | another | man | could | enter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 房间 | 曾是 | 已填 | 所以 | 那 | 不是 | 其他 | 男人 | 可以 | 进入 | , |

当房间里挤满了人，再也进不去其他人时，

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [slæmd] [tu:; tə][wɪð; wɪθ]['ɔ:f(ə)l] [nɔɪz] [ænd; ənd] [fɔ:rs] .

| the | door | was | slammed | to | with | awful | noise | and | force | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 门 | 曾是 | 猛烈抨击 | 到 | 和 | 可怕 | 噪音 | 和 | 力量 | . |

门被猛地关上，发出可怕的巨响和巨大的力道。

[ðə; ði] ['ni:grəuz] [wɜ:r; wər] ['skri:mɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .

| The | Negroes | were | screaming | at | the | top | of | their | voices | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | 是 | 尖叫 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 他们的 | 声音 | . |

黑人发出震耳欲聋的尖叫声。

“ [hændz] [ʌp] [ænd; ənd][dəunt] [mu:v] ;

| “ | Hands | up | and | don't | move | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 手 | 向上 | 和 | 不 | 移动 | ; |

“举起手来，别动；

[ɪf] [ju:; jʊ] [mu:v] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔ:r][tɜ:rn][jʊr; jər][hændz][aɪ] [wɪl] [bloʊ] [jʊr; jər] [dæmd] [breɪnz] [aʊt] ,

| if | you | move | a | foot | or | turn | your | hands | I | will | blow | your | damned | brains | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 移动 | 一个 | 脚 | 或者 | 转动 | 你的 | 双手 | 我 | 将要 | 吹 | 你的 | 该死的 | 大脑 | 出去 | , |

你敢动一下脚或者转一下手，我就崩了你的脑袋！

” [keɪm] [ðə; ði][stɜ:rn][ænd; ənd]['rɪdʒɪd] [kə'mænd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [smɔ:l] , [θɪk] ['stætʃər] ,

| ” | came | the | stern | and | rigid | command | from | a | man | of | small | , | thick | stature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 来了 | 这 | 船尾 | 和 | 死板的 | 命令 | 从 | 一个 | 男人 | 的 | 小的 | , | 厚的 | 身材 | , |

“一个身材矮胖的男人严厉地命令道，”

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['hoʊlli] [kən'si:ld] [baɪ][ə; eɪ][mæsk][ʌv; əv] [waɪt] [klɔ:θ] [ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][hændz]

| his | face | wholly | concealed | by | a | mask | of | white | cloth | and | holding | in | his | hands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 脸 | 完全 | 暗 | 经过 | 一个 | 面具 | 的 | 白色的 | 布 | 和 | 保持 | 在 | 他的 | 双手 |

[ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['deɪndʒərəs] [hɔ:rs] ['pistlz] .

| a | couple | of | dangerous | horse | pistols | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 夫妻 | 的 | 危险的 | 马 | 手枪 | . |

他的脸完全被一块白布面具遮住，手里拿着两把危险的马用手枪。

[ðə; ði] [gɑ:rdz] [θru:] [ðer; ðər][hændz][ʌp] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] , [ɔ:l] [ɪk'sept] [wʌn] [gɑ:rd] ,

| The | guards | threw | their | hands | up | above | their | heads | , | all | except | one | guard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 守卫 | 扔 | 他们的 | 双手 | 向上 | 多于 | 他们的 | 头部 | , | 全部 | 除了 | 一 | 警卫 | , |

除了一个守卫外，其他守卫都举起了双手。

[dʒeɪmz] ['hɛndrɪks] , [huː] ['lɪftɪd] ['oʊnli][wʌn][hænd] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɜːrmli] [grɑːspt] [hɪz; ɪz]
**James** **Hendricks** **,** **who** **lifted** **only** **one** **hand** **,** **while** **the** **other** **firmly** **grasped** **his**
詹姆斯 亨德里克斯 , WHO 抬起 仅有的 一 手 , 尽管 这 其他 牢牢 抓住 他的
[rɪ'vɑːlvər] . { [fɔːr] }
**revolver** **.** **{** **4** **}**
左轮手枪 . { 4 }

詹姆斯·亨德里克斯只抬起了一只手，另一只手紧紧握着他的左轮手枪。{4}

“ [aɪl] [bloʊ] [hel] [aʊt] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][pʊt] [ðæt] [hænd][ʌp] ,
**“** **I'll** **blow** **hell** **out** **of** **you** **in** **a** **minute** **if** **you** **don't** **put** **that** **hand** **up** **,**
“ 患病的 吹 地狱 出去 的 你 在 一个 分钟 如果 你 不 放 那 手 向上 ,

“你要是不举手，我马上就把你揍得屁滚尿流！”

” [keɪm] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][hænd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] .
**”** **came** **the** **warning** **,** **and** **the** **hand** **followed** **the** **other** **one** **.**
” 来了 这 警告 , 和 这 手 随后 这 其他 一 .

“警告声传来，”一只手跟着另一只手一起伸了过去。

[ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [ðen] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd] [muːv] [kwɪk] .
**The** **command** **was** **then** **given** **to** **move** **,** **and** **move** **quick** **.**
这 命令 曾是 然后 给定 到 移动 , 和 移动 快的 .

然后下达了行动命令，迅速行动。

“ [juː; jʊ] [gɑːrdz] , [muːv] , [ænd; ənd] [muːv] [kwɪk] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get][jʊr; jər][breɪnz]
**“** **You** **guards** **,** **move** **,** **and** **move** **quick** **,** **if** **you** **don't** **want** **to** **get** **your** **brains**
“ 你 守卫 , 移动 , 和 移动 快的 , 如果 你 不 想 到 得到 你的 大脑
[bloʊn] [aʊt] ,
**blown** **out** **,**
吹 出去 ,

“你们这些守卫，快点，赶紧行动，不然脑袋就得被爆了！”

” [kraɪd][ðə; ði][loʊ] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mɑːbz] ['liːdər] .
**”** **cried** **the** **low** **man** **,** **who** **was** **the** **mob's** **leader** **.**
” 哭 这 低的 男人 , WHO 曾是 这 暴民的 领导者 .

“那个个子矮小的男人喊道，他是暴民的头目。”

[ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [ðen] [pleɪst] [ɪn][laɪn] , [sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
**The** **guards** **were** **then** **placed** **in** **line** **,** **six** **of** **them** **,**
这 守卫 是 然后 放置 在 线 , 六 的 他们 ,

然后，六名卫兵排成一列。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ðen] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
**and** **marched** **around** **the** **room** **and** **then** **marched** **to** **the** **front** **of** **the**
和 行军 大约 这 房间 和 然后 行军 到 这 正面 的 这
[ruːm] ,
**room** **,**
房间 ,

然后绕着房间走了一圈，接着走到房间前面。

[nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][mɑːb][hæd; həd] ['entərd] .
**near** **the** **door** **through** **which** **the** **mob** **had** **entered** **.**
靠近 这 门 通过 哪个 这 暴民 有 进入 .

在暴徒闯入的那扇门附近。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][laɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [frʌnt] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [nɑːt]
**They** **were** **placed** **in** **line** **against** **the** **front** **wall** **of** **the** **building** **and** **ordered** **not**
他们 是 放置 在 线 反对 这 正面 墙 的 这 建筑 和 订购 不是
[tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
**to** **move** **at** **the** **cost** **of** **their** **lives** **.**
到 移动 在 这 成本 的 他们的 生活 .

他们被押到建筑物前墙边排成一列，并被命令不许动，否则将付出生命代价。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [spiːk] , ['niːðər] [dɪd] [ðeɪ] [muːv] ,
**They did not speak , neither did they move ,**
他们 做过 不是 说话 , 两者都不 做过 他们 移动 ,

他们既不说话，也不动。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz] [sed] [baɪ][ðə; ðɪ] [gɑːrd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][mɑːb] .
**and not a word was said by the guard to the mob .**
和 不是 一个 单词 曾是 说 经过 这 警卫 到 这 暴民 .

守卫对暴徒一言不发。

[ðə; ðɪ][men] [ðen] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['tremblɪŋ] ,
**The men then walked around where they could get a good look at the trembling ,**
这 男人 然后 步行 大约 在哪里 他们 可以 得到 一个 好的 看 在 这 发抖 ,

然后，男人们四处走动，以便更好地观察颤抖的情况。

['pliːdɪŋ] , ['terər] - ['strɪkən] ['niːgrəuz] , ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər][laɪf][ænd; ənd] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]
**pleading , terror - stricken Negroes , begging for life and declaring that they**
恳求 , 恐怖 - 受打击的 黑人 , 乞讨 为了 生活 和 声明 那 他们
[wɜːr; wər] ['ɪnəs(ə)nt] .
**were innocent .**
是 清白的 .

惊恐万分的黑人苦苦哀求，乞求饶命，并宣称自己是无辜的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔːz] [ʌv; əv][dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .
**There was a moment's pause of deliberation .**
那里 曾是 一个 瞬间 暂停 的 审议 .

他们停顿片刻，思考片刻。

[ðə; ðɪ] ['niːgrəuz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'sæsɪnz] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ɪn][ðer; ðər] ['blʌdi]
**The Negroes thought it meant that the assassins hesitated in their bloody**
这 黑人 想法 它 意思是 那 这 刺客 犹豫了一下 在 他们的 血腥
[diːd] ,
**deed ,**
契据 ,

黑人认为这意味着刺客在实施血腥行动时犹豫了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][men]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [dɪ'lɪbərət] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd]
**but the men hesitated only because they wanted deliberate action and**
但 这 男人 犹豫了一下 仅有的 因为 他们 通缉 商榷 行动 和
[ə; eɪ] [klɪr] [reɪndʒ][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ 'bulits ] .
**a clear range for their bullets .**
一个 清除 范围 为了 他们的 子弹 .

但这些人之所以犹豫，只是因为他们想要谨慎行事，并希望子弹能够精准射程。

[ðə; ðɪ] ['niːgrəuz] , ['helpləs] , [taɪd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][roʊps] , ['bɛgd] [fɔːr; fər]['mɜːrsi] , [fɔːr; fər] [ðeɪ]
**The Negroes , helpless , tied together with ropes , begged for mercy , for they**
这 黑人 , 无助 , 系 一起 和 绳索 , 乞求 为了 怜悯 , 为了 他们
[sɔː] [ðə; ðɪ][koʊld][gʌn] ['bærəlz] ,
**saw the cold gun barrels ,**
锯 这 寒冷的 枪 桶 ,

黑人无助地被绳子捆绑在一起，乞求饶命，因为他们看到了冰冷的枪管。

[ðə; ðɪ]['æŋgri][ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [ment]
**the angry and determined faces of the men , and they knew it meant**
这 生气的 和 决定 面孔 的 这 男人 , 和 他们 知道 它 意思是
[deθ] — ['ɪnstənt] [deθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
**death — instant death to them .**
死亡 — 立即的 死亡 到 他们 .

男人们脸上带着愤怒和坚定的神情，他们知道这意味着死亡——对他们来说就是立即的死亡。

“ [oʊ] , [gɑːd] , [hæv; həv]['mɜːrsi] !
**“ Oh , God , have mercy !**
“ 哦 , 上帝 , 有 怜悯 !

“哦，上帝，怜悯我吧！”

” [kraɪd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][hɪz; ɪz]['ægəni] .
**” cried one of the men in his agony .**
” 哭 一 的 这 男人 在 他的 痛苦 .

“其中一个男人痛苦地喊道。”

“ [oʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
**“ Oh , give me a minute to live .**
“ 哦 , 给 我 一个 分钟 到 居住 .

“哦，给我一分钟活下去的机会吧。”

” [ðə; ði][kraɪ][fɔːr; fər]['mɜːrsi][ænd; ənd][ðə; ði] [prer] [fɔːr; fər][laɪf] [brɔːt] [æn; ən] [oʊθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
**” The cry for mercy and the prayer for life brought an oath from the**
” 这 哭 为了 怜悯 和 这 祷告 为了 生活 带来 一个 誓言 从 这
['liːdər] [ænd; ənd] [dɪ'raɪsɪv] ['læftər] [frʌm; frəm][ðə; ði][mɑːb] .
**leader and derisive laughter from the mob .**
领导者 和 嘲讽的 笑声 从 这 暴民 .

“求饶的呼喊和求饶的祈祷引来了领袖的誓言和暴民的嘲笑。”

“ [stænd][ʌp][ɪn][ə; eɪ][laɪn] , ” [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn] [kə'mænd] .
**“ Stand up in a line , ” said the man in command .**
“ 站立 向上 在 一个 线 , ” 说 这 男人 在 命令 .

“排成一列站好，”指挥官命令道。

“ [stænd][ʌp][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kɑːnt] [kɪl] [juː; jʊ][aʊt] ; [ɪf] [wiː; wi][kɑːnt] ,
**“ Stand up and we will see if we can't kill you out ; if we can't ,**
“ 站立 向上 和 我们 将要 看 如果 我们 不能 杀 你 出去 ; 如果 我们 不能 ,

“站起来，我们看看能不能杀了你；如果杀不了，

[wiːl] [tɜːrn][aʊt] .
**we'll turn out .**
出色地 转动 出去 .

我们会到场的。

” [ðə; ði] ['niːgrəuz] ['fɔːltəd] .
**” The Negroes faltered .**
” 这 黑人 犹豫不决 .

“黑人动摇了。”

“ [bɜːrn][ðə; ði]['dɛvəlz] , ” [keɪm] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .
**“ Burn the devils , ” came a suggestion from the crowd .**
“ 烧伤 这 魔鬼 , ” 来了 一个 建议 从 这 人群 .

“烧死魔鬼！”人群中有人提议道。

“ [noʊ] , [wiːl] [ʃuːt] - [ɪm] [laɪk][dɔːgz] , ” [sed] [ðə; ði]['mɑːbz] ['liːdər] .
**“ No , we'll shoot ' em like dogs , ” said the mob's leader .**
“ 不 , 出色地 射击 - 呃 喜欢 狗 , ” 说 这 暴民的 领导者 .

“不，我们要像射杀狗一样射杀他们，”暴徒头目说道。

“ [stænd][ʌp] ,
**“ Stand up ,**
“ 站立 向上 ,

“起来，

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd][get][ʌp] [kwɪk] [ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m]
**every** **one** **of** **you** **and** **get** **up** **quick** **and** **march** **to** **the** **end** **of** **the** **room**
每一个 一 的 你 和 得到 向上 快的 和 行进 到 这 结尾 的 这 房间
.
:
.

你们所有人立刻起身，列队到房间尽头去。

" [ðə; ði] ['ni:grəuz] ['sloʊli] [stʊd] [ʌp] .
**"** **The** **Negroes** **slowly** **stood** **up** **.**
" 这 黑人 缓慢地 站立 向上 .

黑人缓缓站了起来。

[ðə; ði][mɑ:b] [keɪm] ['kloʊzər][ænd; ənd] [prest] [ə'baʊt][ðə; ði] [stæks] [ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] [ðæt] [hæd; həd]
**The** **mob** **came** **closer** **and** **pressed** **about** **the** **stacks** **of** **furniture** **that** **had**
这 暴民 来了 更近 和 按下 关于 这 堆栈 的 家具 那 有
[bɪn] [stɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
**been** **stored** **in** **the** **room** **.**
到过 存储 在 这 房间 .

人群走近，围拢在房间里堆放的家具旁。

[ðə; ði] ['li:dər] [æskt] [ɪf] ['ɛvri:ˌbɑ:di:z] [gʌn] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][men] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði]
**The** **leader** **asked** **if** **everybody's** **gun** **was** **loaded** **and** **the** **men** **answered** **in** **the**
这 领导者 问 如果 每个人的 枪 曾是 已加载 和 这 男人 回答 在 这
[ə'fɜ:rmətɪv] .
**affirmative** **.**
肯定 .

领头人问大家的枪是否都上了膛，男人们回答说是。

[ðə; ði] ['ni:grəuz] ['pli:dəd, 'pli:dɪd][ænd; ənd] [preɪd] [fɔ:r; fər] ['mɜ:rsi] .
**The** **Negroes** **pleaded** **and** **prayed** **for** **mercy** **.**
这 黑人 恳求 和 祈祷 为了 怜悯 .

黑人苦苦哀求，祈求宽恕。

[ðeɪ] [stʊd] , ['tremblɪŋ] [retʃiz] ,
**They** **stood** **,** **trembling** **wretches** **,**
他们 站立 , 发抖 可怜虫 ,

他们站着，像一群颤抖的可怜虫，

[ dʒə:kiŋ ][æt; ət][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [roʊps] [ðæt] [held][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [rɪsts] .
**jerking** **at** **the** **long** **ropes** **that** **held** **them** **by** **the** **waist** **and** **about** **the** **wrists** **.**
抽搐 在 这 长的 绳索 那 握住 他们 经过 这 腰部 和 关于 这 手腕 .
{ [faɪv] }
**{** **5** **}**
{ 5 }

他们猛地挣脱了绑在腰间和手腕上的长绳。{5}

“ [oʊ] , [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [lɔ:ŋgər] ! ” [ɪm'plɔ:d] [bʌd] ['kɑ:t(ə)n] .
**“** **Oh** **,** **give** **me** **a** **minute** **longer** **!** **”** **implored** **Bud** **Cotton** **.**
“ 哦 , 给 我 一个 分钟 更长 ! ” 恳求 芽 棉布 .

“哦，再给我一分钟时间吧！”巴德·科顿恳求道。

“ [maɪ][men] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['redi] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
**“** **My** **men** **,** **are** **you** **ready** **?** **”** **asked** **the** **captain** **,**
“ 我的 男人 , 是 你 准备好 ? ” 问 这 队长 ,

“弟兄们，准备好了吗？”船长问道。

[stɪl] [kuːl] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [ænd; ənd] ['fɪrfəli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði] ['blʌdiːəst] [diːd]
**still** **cool** **and** **composed** **and** **fearfully** **determined** **to** **execute** **the** **bloodiest** **deed**
仍然 凉爽的 和 由 和 恐惧地 决定 到 执行 这 最血腥 契据
[ðæt] [hæz; həz]['evər] [steɪnd] ['kæmbl] ['kaʊnti] .
**that** **has** **ever** **stained** **Campbell** **County** **.**
那 有 曾经 染色 坎贝尔 县 .

他依然冷静沉着，决心要犯下坎贝尔县有史以来最血腥的罪行。

“ ['redi] , ” [keɪm] [ðə; ði] [juˈnænɪməs] [rɪ'spɑːns] .
**“** **Ready** **,** **”** **came** **the** **unanimous** **response** **.**
“ 准备好 , ” 来了 这 一致 回复 .

“准备好了。”众人异口同声地回答。

“ [wʌn] , [tuː] , [θriː] — ['faɪər] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'mænd] , ['gɪv(ə)n] ['ɔːrdərli] , [bʌt; bət] ['hɜːrɪdli] .
**“** **One** **,** **two** **,** **three** **—** **fire** **!** **”** **was** **the** **command** **,** **given** **orderly** **,** **but** **hurriedly** **.**
“ 一 , 二 , 三 — 火 ! ” 曾是 这 命令 , 给定 秩序 , 但 匆匆 .

“一、二、三——开火！”命令下达得井然有序，但又十分仓促。

['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
**Every** **man** **in** **the** **room** **,**
每一个 男人 在 这 房间 ,

房间里的每个男人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][frʌm; frəm]['sev(ə)nti] - [faɪv][tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
**and** **the** **number** **is** **estimated** **at** **from** **seventy** **-** **five** **to** **one** **hundred** **and**
和 这 数字 是 估计的 在 从 七十 - 五 到 一 百 和
['fɪfti] ,
**fifty** **,**
五十 ,

据估计，人数在七十五到一百五十之间。

['faɪərd] [pɔɪnt] [blæŋk][æt; ət][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['terər] - ['strɪkən] [baʊnd] [retʃiz] .
**fired** **point** **blank** **at** **the** **line** **of** **trembling** **and** **terror** **-** **stricken** **bound** **wretches** **.**
被解雇 观点 空白的 在 这 线 的 发抖 和 恐怖 - 受打击的 边界 可怜虫 .

对着一排颤抖、惊恐万分的被绑缚者近距离开枪。

[ðə; ði] ['vɑːli] [keɪm] [æz; əz][ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['gætlɪŋ] [gʌn] .
**The** **volley** **came** **as** **the** **fire** **from** **a** **gatling** **gun** **.**
这 截击 来了 作为 这 火 从 一个 加特林 枪 .

这轮齐射如同加特林机枪的射击。

[ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði] ['werhaʊs] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] [ænd; ənd] [fleɪm] [ænd; ənd] [deθ] [ænd; ənd] [brɔːt]
**It** **filled** **the** **warehouse** **with** **smoke** **and** **flame** **and** **death** **and** **brought**
它 已填 这 仓库 和 抽烟 和 火焰 和 死亡 和 带来
[ə; eɪ][weɪl][ʌv; əv] ['hɔːrər] [ðæt] [tʃɪld] [ðə; ði] ['helpləs] [gɑːrd] .
**a** **wail** **of** **horror** **that** **chilled** **the** **helpless** **guard** **.**
一个 哀号 的 恐怖 那 冷藏 这 无助 警卫 .

仓库里顿时充满了烟雾、火焰和死亡，传来一声恐怖的哀嚎，吓得无助的守卫不寒而栗。

[ðə; ði] ['vɑːli] [əˈweɪkənd] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv][pælˈmetoʊ][ænd; ənd][frʌm; frəm] ['evri] [haʊs]
**The** **volley** **awakened** **the** **peaceful** **town** **of** **Palmetto** **and** **from** **every** **house**
这 截击 觉醒 这 和平 镇 的 棕榈树 和 从 每一个 房子
[ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] ['sɪtəznz] [ræn] .
**the** **excited** **citizens** **ran** **.**
这 兴奋的 公民 跑 .

一声枪响惊醒了宁静的帕尔梅托小镇，兴奋的居民们从每家每户跑了出来。

“ [loʊd] [ænd; ənd]['faɪər] [ə'gen] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb] ,
**“** **Load** **and** **fire** **again** **,** **”** **shouted** **the** **captain** **of** **the** **mob** **,**
“ 加载 和 火 再次 , ” 喊叫 这 队长 的 这 暴民 ,

“装弹，再次开火！”暴徒头目喊道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] [deθ] [kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

| and | his | voice | was | heard | above | the | screaming | and | death | cries | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 嗓音 | 曾是 | 听到 | 多于 | 这 | 尖叫 | 和 | 死亡 | 哭泣 | 的 | 这 |

['wuːndɪd] [ænd; ənd] [ded] .

| wounded | and | dead | . |
|---|---|---|---|
| 受伤 | 和 | 死的 | . |

他的声音盖过了伤者和死者的尖叫声和临终哀嚎。

[ðə; ði][men]['ræpɪdli] ['loʊdɪd][ðer; ðər]['gʌnz] , [ðen] ['faɪərd][æt; ət][ðə; ði]['gɪv(ə)n] [kə'mænd] .

| The | men | rapidly | loaded | their | guns | , | then | fired | at | the | given | command | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 快速 | 已加载 | 他们的 | 枪支 | , | 然后 | 被解雇 | 在 | 这 | 给定 | 命令 | . |

士兵们迅速装填弹药，然后按照命令开火。

“ [naʊ] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [liːv] , [loʊd][ænd; ənd][get] ['redi] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['kæptənz]

| “ | Now | , | before | you | leave | , | load | and | get | ready | for | trouble | , | ” | came | the | captain's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | , | 前 | 你 | 离开 | , | 加载 | 和 | 得到 | 准备好 | 为了 | 麻烦 | , | ” | 来了 | 这 | 船长的 |

['ɔːrdər] ,

| order | , |
|---|---|
| 命令 | , |

“现在，出发前，装好行李，做好应对麻烦的准备。”船长下令道。

[ænd; ənd] [ðen] [men] ['loʊdɪd] [ðer; ðər]['gʌnz][ænd; ənd][gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['blʌdi] [ruːm] .

| and | then | men | loaded | their | guns | and | got | ready | to | leave | the | bloody | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 男人 | 已加载 | 他们的 | 枪支 | 和 | 得到 | 准备好 | 到 | 离开 | 这 | 血腥 | 房间 | . |

然后，男人们装好子弹，准备离开那间血迹斑斑的房间。

[ðə; ði] [gɑːrd] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'liːvd] , [haʊ'evər] ,

| The | guard | was | not | relieved | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 警卫 | 曾是 | 不是 | 松了口气 | , | 然而 | , |

然而，这名警卫并没有被解职。

[ʌn'tɪl] ['evri] [mæn][hæd; həd][left][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] [seɪf] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['heɪsti]

| until | every | man | had | left | the | building | and | all | was | safe | for | their | hasty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 每一个 | 男人 | 有 | 左边 | 这 | 建筑 | 和 | 全部 | 曾是 | 安全的 | 为了 | 他们的 | 仓促 |

[flaɪt] .

| flight | . |
|---|---|
| 航班 | . |

直到所有人都离开大楼，确保安全后，他们才匆匆逃离。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ded] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb] ,

| “ | I | wonder | if | they | are | all | dead | , | ” | said | one | of | the | mob | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想知道 | 如果 | 他们 | 是 | 全部 | 死的 | , | ” | 说 | 一 | 的 | 这 | 暴民 | , |

“我不知道他们是不是都死了，”人群中一人说道。

[wen] [ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

| when | the | order | was | given | to | leave | the | building | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 命令 | 曾是 | 给定 | 到 | 离开 | 这 | 建筑 | . |

接到离开大楼的命令时。

“ [aɪ] ['rekən] [soʊ] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb] .

| “ | I | reckon | so | , | ” | said | one | of | the | mob | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 估计 | 所以 | , | ” | 说 | 一 | 的 | 这 | 暴民 | . |

“我猜也是，”人群中一人说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [siː] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['kuːlli] [ænd; ənd] [ə'suːmɪŋ] [æn; ən] [er]

| “ | But | we | had | better | see | , | ” | said | the | captain | coolly | and | assuming | an | air |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 我们 | 有 | 更好的 | 看 | , | ” | 说 | 这 | 队长 | 冷静地 | 和 | 假设 | 一个 | 空气 |

[ʌv; əv] ['bɪznəs] .

| of | business | . |
|---|---|---|
| 的 | 商业 | . |

“但我们最好还是看看，”船长冷静地说，一副公事公办的样子。

[ə; eɪ]['diːteɪl][ʌv; əv]['prɑːbəbli][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n][men] , ['prɑːbəbli][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ænd; ənd] ['meɪbi] [mɔːr] ,

| A | detail | of | probably | a | half | dozen | men | , | probably | a | dozen | and | maybe | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 细节 | 的 | 大概 | 一个 | 一半 | 打 | 男人 | , | 大概 | 一个 | 打 | 和 | 或许 | 更多的 | , |

画面中大概有六名男子，或许十二名，甚至更多。

[ðə; ði] [gɑːrd] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'membər] [dʒʌst] [haʊ] ['meni] ,

| the | guard | does | not | remember | just | how | many | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 警卫 | 做 | 不是 | 记住 | 只是 | 如何 | 许多 | , |

守卫记不清到底有多少人了。

[wʌz; wəz] [sent] ['fɔːrwərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [breɪnz] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['twɪstɪŋ] [mæs]

| was | sent | forward | into | the | blood | and | brains | and | into | the | twisting | mass |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 发送 | 向前 | 进入 | 这 | 血 | 和 | 大脑 | 和 | 进入 | 这 | 扭曲 | 大量的 |

[ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [men] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ɪf] [ɔːl] [wɜːr; wər] [ded] .

| of | dying | men | to | examine | if | all | were | dead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 垂死 | 男人 | 到 | 检查 | 如果 | 全部 | 是 | 死的 | . |

被派往血泊和脑浆中，进入垂死挣扎的人群，去检查是否所有人都已死亡。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n]['ɔːrdərz][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [ded] .

| They | were | given | orders | to | finish | those | who | were | not | dead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 给定 | 订单 | 到 | 结束 | 那些 | WHO | 是 | 不是 | 死的 | . |

他们接到命令，要消灭那些还没死的人。

[ðə; ði]['diːteɪl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .

| The | detail | rushed | forward | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 细节 | 匆忙 | 向前 | . |

细节迅速呈现。

[ðə; ði][men] [dʒɜːrk] [ðə; ði]['fɔːlən] , ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] ['bɑːdɪz] [ə'baʊt] .

| The | men | jerked | the | fallen | , | twisting | and | writhing | and | bleeding | bodies | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 猛地一抖 | 这 | 倒下 | , | 扭曲 | 和 | 扭动 | 和 | 出血 | 身体 | 关于 | . |

男人们猛地拽动倒地、扭动、挣扎、流血的尸体。

[ðə; ði][fɜːrst][mæn] [ðeɪ] [riːtʃt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ded] .

| The | first | man | they | reached | was | not | dead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 男人 | 他们 | 达到 | 曾是 | 不是 | 死的 | . |

他们找到的第一个人还活着。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['groʊnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [breθ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [greɪt] , [kwɪk] [gɑːsps] .

| He | was | still | groaning | , | and | the | breath | was | coming | in | great | , | quick | gasps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 仍然 | 呻吟 | , | 和 | 这 | 气息 | 曾是 | 未来 | 在 | 伟大的 | , | 快的 | 喘息 | . |

他仍在呻吟，呼吸急促而沉重。

[ə; eɪ]['pɪst(ə)l][wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd] ['evri] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [ 'emptid ] .

| A | pistol | was | placed | at | his | breast | and | every | chamber | was | emptied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 手枪 | 曾是 | 放置 | 在 | 他的 | 胸部 | 和 | 每一个 | 房间 | 曾是 | 清空 | . |

一把手枪抵在他的胸前，所有弹膛里的子弹都被清空了。

“ ['hiːz] [ded] [naʊ] , ” [læft] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

| “ | He's | dead | now | , | ” | laughed | one | of | the | crowd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他是 | 死的 | 现在 | , | ” | 笑了 | 一 | 的 | 这 | 人群 | . |

“他现在死了，”人群中有人笑着说。

['ʌðər] [men] , ['wuːndɪd] , ['bliːdɪŋ] , ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] , [wɜːr; wər] [kɔːt] , [tɜːrnd] ['oʊvər]

| Other | men | , | wounded | , | bleeding | , | moaning | and | begging | , | were | caught | , | turned | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 男人 | , | 受伤 | , | 出血 | , | 呻吟 | 和 | 乞讨 | , | 是 | 捕捉 | , | 转向 | 超过 |

[ænd; ənd] ['pistlz] [ 'emptid ] ['ɪntuː][ðer; ðər]['bɑːdɪz] . { [sɪks] }

| and | pistols | emptied | into | their | bodies | . | { | 6 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 手枪 | 清空 | 进入 | 他们的 | 身体 | . | { | 6 | } |

其他一些受伤、流血、呻吟和哀求的男子被抓住了，翻过来后，被人用手枪射穿了身体。{6}

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [ðə; ði][mɑːb] [kən'kluːdid] [ɪts] ['seɪfti] [leɪ]

| But | the | shooting | had | made | so | much | noise | that | the | mob | concluded | its | safety | lay |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 射击 | 有 | 制成 | 所以 | 很多 | 噪音 | 那 | 这 | 暴民 | 结束 | 它是 | 安全 | 躺 |

[ɪn] [flaɪt] .

| in | flight | . |
|---|---|---|
| 在 | 航班 | . |

但枪击事件引起的动静太大，暴徒们认为逃跑才是最安全的。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [ʃɑːt] [ænd; ənd][ə; eɪ]

| The | Negroes | were | quickly | examined | and | with | a | parting | shot | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | 是 | 迅速地 | 检查 | 和 | 和 | 一个 | 离别 | 射击 | 和 | 一个 |

['vɑːli] [ʌv; əv] [oʊðz] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [ðə; ði][mɑːb][left][ðə; ði] ['werhaʊs] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə]

| volley | of | oaths | of | warning | the | mob | left | the | warehouse | and | rushed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 截击 | 的 | 誓言 | 的 | 警告 | 这 | 暴民 | 左边 | 这 | 仓库 | 和 | 匆忙 | 到 |

[ðer; ðər]['hɔːrsɪz] .

| their | horses | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 马匹 | . |

黑人很快被检查了一遍，暴徒们临走前还鸣枪示警，并发出了一连串的警告咒骂，然后离开了仓库，冲向他们的马匹。

[ðə; ði][men][ræn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['werhaʊs] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][spɑːt][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]

| The | men | ran | from | the | warehouse | to | the | little | spot | in | the | center | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 跑 | 从 | 这 | 仓库 | 到 | 这 | 小的 | 点 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 这 |

[taʊn] ,

| town | , |
|---|---|
| 镇 | , |

男人们从仓库跑到镇中心的小地方，

[wer] ['hɔːrsɪz][ɑːr; ər][taɪd][baɪ] ['kʌntriːmɪn] [ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] .

| where | horses | are | tied | by | countrymen | and | merchants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 马匹 | 是 | 系 | 经过 | 同胞们 | 和 | 商人 | . |

乡亲和商人将马匹拴在那里。

[ðeɪ] ['maʊntɪd] ['kwɪkli] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðer; ðər][raɪd][fɔːr; fər][laɪf] .

| They | mounted | quickly | and | began | their | ride | for | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 安装 | 迅速地 | 和 | 开始 | 他们的 | 骑 | 为了 | 生活 | . |

他们迅速上马，开始了他们的人生征程。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ 'ekəuiŋ ] [huːf] [ðə; ði][ 'kævəlrimən ] [dæʃt] [daʊn]

| With | a | sweeping | of | falling | and | echoing | hoofs | the | cavalrymen | dashed | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 扫荡 | 的 | 坠落 | 和 | 回声 | 蹄子 | 这 | 骑兵 | 虚线 | 向下 |

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [striːt] [æt; ət] ['breɪknek] [spiːd] .

| the | principal | street | at | breakneck | speed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 街道 | 在 | 断颈 | 速度 | . |

伴随着一阵阵落蹄声和回响，骑兵们以惊人的速度沿着主街飞奔而去。

['mɪstər] . ['henri] ['bɛkmən] , [huː] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ][fjuː] ['hʌndrəd] [ jaːdz ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]

| Mr | . | Henry | Beckman | , | who | lives | a | few | hundred | yards | beyond | the | scene | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 亨利 | 贝克曼 | , | WHO | 生活 | 一个 | 很少 | 百 | 码 | 超过 | 这 | 场景 | 的 |

[ðə; ði] ['məːdəz] ,

| the | murders | , |
|---|---|---|
| 这 | 谋杀案 | , |

亨利·贝克曼先生住在距离谋杀现场几百码远的地方。

[hɜːrd] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ænd; ənd][ræn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪlroʊd] [træks] .

| heard | the | firing | and | ran | from | his | house | to | the | railroad | tracks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 听到 | 这 | 射击 | 和 | 跑 | 从 | 他的 | 房子 | 到 | 这 | 铁路 | 轨道 | . |

听到枪声后，他从家里跑到铁轨旁。

[ðə; ði] [ ˈhɔːsmən ] , [ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [læʃ] [ænd; ənd][ɜːrdʒɪŋ][ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz][tuː; tə][ðer; ðər][haɪɪst; ˈhaɪəst]

| The | horsemen | , | using | the | lash | and | urging | their | horses | to | their | highest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骑兵 | , | 使用 | 这 | 睫毛 | 和 | 敦促 | 他们的 | 马匹 | 到 | 他们的 | 最高 |

[spiːd] , [dæʃt] [ˈɪntuː] [vjuː] .

| speed | , | dashed | into | view | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 速度 | , | 虚线 | 进入 | 看法 | . |

骑兵们挥舞着鞭子，催促着马匹飞奔，冲进了人们的视线。

“ [həˈloʊ] , ” [sed] [ˈbɛkmən] , “ [wʌt] [dʌz] [ɔːl] [ðæt] [ˈfaɪərɪŋ] [miːn] ?

| “ | Hello | , | ” | said | Beckman | , | “ | what | does | all | that | firing | mean | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你好 | , | ” | 说 | 贝克曼 | , | “ | 什么 | 做 | 全部 | 那 | 射击 | 意思是 | ? |

“你好，”贝克曼说，“所有这些解雇意味着什么？”

” [ˈbɛkmən] [wʌz; wəz] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] [ænd; ənd][toʊld][tuː; tə][get][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hoʊl]

| ” | Beckman | was | answered | with | an | oath | and | told | to | get | into | his | hole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 贝克曼 | 曾是 | 回答 | 和 | 一个 | 誓言 | 和 | 讲述 | 到 | 得到 | 进入 | 他的 | 洞 |

[æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

| as | quickly | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 迅速地 | 作为 | 可能的 | . |

“贝克曼遭到了一声咒骂，并被告知尽快钻进他的洞里。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] , [wiːl] [kɪl] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwɔːrnɪŋ] .

| “ | If | you | don't | , | we'll | kill | you | on | the | spot | , | ” | was | the | warning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 你 | 不 | , | 出色地 | 杀 | 你 | 在 | 这 | 点 | , | ” | 曾是 | 这 | 警告 | . |

“如果你不照做，我们就当场杀了你。”他们警告道。

[ˈbɛkmən] [fluː] [fɔːr; fər][laɪf] , [ræn] [θruː] [ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [ˈkwɪkli]

| Beckman | flew | for | life | , | ran | through | the | yard | and | entered | the | house | as | quickly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贝克曼 | 飞翔 | 为了 | 生活 | , | 跑 | 通过 | 这 | 院子 | 和 | 进入 | 这 | 房子 | 作为 | 迅速地 |

[æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

| as | possible | . |
|---|---|---|
| 作为 | 可能的 | . |

贝克曼拼命逃命，穿过院子，以最快的速度冲进了房子。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [hæl; heɪl][el] . [ˈdʒɑːnsən] [sɔː] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][men][ɑːn] [fʊt] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

| Dr | . | Hal | L | . | Johnson | saw | a | crowd | of | men | on | foot | running | down | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | 哈尔 | L | . | 约翰逊 | 锯 | 一个 | 人群 | 的 | 男人 | 在 | 脚 | 跑步 | 向下 | 这 |

[ˈsaɪdwɔːk] .

| sidewalk | . |
|---|---|
| 人行道 | . |

哈尔·L·约翰逊博士看到一群男人步行沿着人行道奔跑。

[hiː; hi] [heild] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪˈspɑːns] .

| He | hailed | them | , | but | there | was | no | response | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 赞誉 | 他们 | , | 但 | 那里 | 曾是 | 不 | 回复 | . |

他向他们打招呼，但没有回应。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈhʌndrəd] [men][ɑːn][ˈhɔːrsɪz] , ” [sed] [ˈmɪstər] .

| “ | There | must | have | been | more | than | one | hundred | men | on | horses | , | ” | said | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 必须 | 有 | 到过 | 更多的 | 比 | 一 | 百 | 男人 | 在 | 马匹 | , | ” | 说 | 先生 | . |

[ˈbɛkmən] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

| Beckman | this | morning | , |
|---|---|---|---|
| 贝克曼 | 这 | 早晨 | , |

贝克曼先生今天早上说：“骑马的人肯定超过一百人。”

[ɪn] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪld] [naɪt] [ɪkˈspɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑːb] .

| in | telling | the | Journal | of | his | wild | night | experience | with | the | mob | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 讲述 | 这 | 杂志 | 的 | 他的 | 荒野 | 夜晚 | 经验 | 和 | 这 | 暴民 | . |

在向《日报》讲述他与暴徒共度的疯狂一夜的经历时。

[wen] [ðə; ði][mɑːb][left] , [ðə; ði] [gɑːrdz] ,

| When | the | mob | left | , | the | guards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 暴民 | 左边 | , | 这 | 守卫 | , |

当暴徒离开后，守卫们

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [held] [ə'genst] [ðə; ði] ['werhaʊs] [wɔːl][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv]['gʌnz][ænd; ənd]

| who | had | been | held | against | the | warehouse | wall | at | the | points | of | guns | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 握住 | 反对 | 这 | 仓库 | 墙 | 在 | 这 | 积分 | 的 | 枪支 | 和 |

['pistlz] ,

| pistols | , |
|---|---|
| 手枪 | , |

他们曾被枪和手枪指着，抵在仓库的墙上。

[tɜːrnd] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['kɑːrnɪdʒ][ænd; ənd] [deθ] .

| turned | their | faces | toward | the | scene | of | carnage | and | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转向 | 他们的 | 面孔 | 朝向 | 这 | 场景 | 的 | 屠杀 | 和 | 死亡 | . |

他们将脸转向了那片血腥屠杀的现场。

[ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd] [bɪn] ['splɪntəd] [ænd; ənd] [rekt] [wɪð; wɪθ][ 'bulits ]

| The | furniture | in | the | room | had | been | splintered | and | wrecked | with | bullets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 家具 | 在 | 这 | 房间 | 有 | 到过 | 破碎的 | 和 | 损毁 | 和 | 子弹 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [ kən'tɔːrʃəns ][ʌv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] .

| and | the | contortions | of | the | Negroes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 扭曲 | 的 | 这 | 黑人 | . |

房间里的家具已被子弹和黑人的扭打弄得支离破碎。

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [nɪr] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [wɜːr; wər] [tuː] ['niːgrəuz] , [stɪl] [taɪd][wɪð; wɪθ]

| On | the | floor | , | near | the | center | of | the | room | , | were | two | Negroes | , | still | tied | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 地面 | , | 靠近 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 房间 | , | 是 | 二 | 黑人 | , | 仍然 | 系 | 和 |

[ðə; ði][roʊp] ,

| the | rope | , |
|---|---|---|
| 这 | 绳索 | , |

房间中央附近的地板上，躺着两个黑人，他们仍然被绳子绑着。

[ lɔkt ] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [ɪm'breɪs] .

| locked | in | each | other's | embrace | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 已锁定 | 在 | 每个 | 其他的 | 拥抱 | . |

两人紧紧相拥。

[nɪr] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [striːmz] [ʌv; əv] [blʌd] [wɜːr; wər] [daɪɪŋ] [red] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [ 'spredɪŋ ]

| Near | their | bodies | streams | of | blood | were | dyeing | red | the | floor | and | spreading |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 他们的 | 身体 | 溪流 | 的 | 血 | 是 | 染色 | 红色的 | 这 | 地面 | 和 | 传播 |

[aʊt][ɪn] [puːlz] .

| out | in | pools | . |
|---|---|---|---|
| 出去 | 在 | 游泳池 | . |

他们尸体附近，鲜血汩汩流淌，染红了地板，并蔓延成滩滩。

[dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [wɜːr; wər] [tuː] [mɔːr] ['bɑːdɪz] .

| Just | beyond | were | two | more | bodies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 超过 | 是 | 二 | 更多的 | 身体 | . |

再往前走一点，还有两具尸体。

[ðiːz] ['niːgrəuz] [wɜːr; wər] [ded] , [tuː] .

| These | Negroes | were | dead | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 黑人 | 是 | 死的 | , | 也 | . |

这些黑人也死了。

[nɪr] [ðə; ði]['faɪərpleɪs][wʌz; wəz][dʒɑːn]['bɪgbi] , ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪðɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['ægəni] .

| Near | the | fireplace | was | John | Bigby | , | twisting | and | writhing | in | his | agony | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 这 | 壁炉 | 曾是 | 约翰 | 比格比 | , | 扭曲 | 和 | 扭动 | 在 | 他的 | 痛苦 | . |

约翰·比格比在壁炉旁痛苦地扭动着身子。

[blʌd] [wʌz; wəz] ['spaʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv]['wuːndz] .
**Blood was spouting from a number of wounds .**
血 曾是 喷水 从 一个 数字 的 伤口 .

多处伤口都在喷血。

['ʌndər][ðə; ði][bedz][ænd; ənd][ teiblz ][ænd; ənd][paɪlz][ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [wɜːr; wər] ['ʌðər] ['bɑːdɪz] , ['evri]
**Under the beds and tables and piles of furniture were other bodies , every**
在下面 这 床 和 表格 和 堆 的 家具 是 其他 身体 , 每一个
['prɪz(ə)nər] [ə'pærəntli] [ded] ,
**prisoner apparently dead ,**
囚犯 显然 死的 ,

床底下、桌子底下和成堆的家具下面都藏着尸体，所有囚犯显然都已死亡。

[ɪk'sept] ['bɪgbi] , [huː] [wʌz; wəz][fæst] [riː'geɪnɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] .
**except Bigby , who was fast regaining consciousness .**
除了 比格比 , WHO 曾是 快速地 恢复 意识 .

除了比格比，他很快就恢复了意识。

[ðə; ði] [gɑːrdz] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] ['kɔːʃəsli] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb]
**The guards opened the door cautiously , but there was no sign of the mob**
这 守卫 打开 这 门 谨慎地 , 但 那里 曾是 不 符号 的 这 暴民
,
**,**
,

守卫们小心翼翼地打开了门，但暴徒却不见踪影。

[seɪv] [ðə; ði] [ 'ekəuiŋ ] ['fʊtfɔːl] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌntri] [roʊd] . { ['sɛvən] }
**save the echoing footfalls on the country road . { 7 }**
节省 这 回声 脚步声 在 这 国家 路 . { 7 }

除了乡村道路上回荡的脚步声。{7}

['tʃæptər] [iː] .
**CHAPTER II .**
章 二 .

第二章

['tɔːrtʃərd] [ænd; ənd] [ bəːnd ] [ə'laɪv] .
**TORTURED AND BURNED ALIVE .**
受折磨 和 烧伤 活 .

遭受酷刑并被活活烧死。

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ 'sæmjuəl ][hoʊz] , [ɔːr] , [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [neɪm] , [ 'sæmjuəl ] [wɪlks] ,
**The burning of Samuel Hose , or , to give his right name , Samuel Wilkes ,**
这 燃烧 的 塞缪尔 软管 , 或者 , 到 给 他的 正确的 姓名 , 塞缪尔 威尔克斯 ,

塞缪尔·霍斯（Samuel Hose），或者更准确地说，塞缪尔·威尔克斯（Samuel Wilkes）的遗体被焚毁

[geɪv] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ bəːnd ] [ə'laɪv]['sev(ə)n]['hjuːmən]
**gave to the United States the distinction of having burned alive seven human**
给予 到 这 团结的 各州 这 区别 的 拥有 烧伤 活 七 人类
['biːɪŋs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst][ten] ['jɪrz] .
**beings during the past ten years .**
生物 期间 这 过去的 十 年 .

这使得美国在过去十年中成为烧死七人的"名人"。

[ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv] [ðɪs] [diːd] [ʌv; əv] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['bɑːrbərɪzəm][hæv; həv] [ʃɑːkt] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd]
**The details of this deed of unspeakable barbarism have shocked the civilized**
这 细节 的 这 契据 的 无法形容 野蛮 有 震惊 这 文明
[wɜːrld] ,
**world ,**
世界 ,

这起令人发指的野蛮行径的细节震惊了文明世界。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːdid] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n][ɑːn] [ɜːrθ] , ['sɪvəlaɪzd][ɔːr]['sævɪdʒ] ,

| for | it | is | conceded | universally | that | no | other | nation | on | earth | , | civilized | or | savage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 承认 | 普遍地 | 那 | 不 | 其他 | 国家 | 在 | 地球 | , | 文明 | 或者 | 野蛮的 | , |

因为世人普遍认为，地球上没有任何其他国家，无论是文明的还是野蛮的，

[hæz; həz][pʊt][tuː; tə] [deθ] ['eni]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'troʊʃəs] ['kruːəlti][æz; əz] [ðæt] [in'fliktid]

| has | put | to | death | any | human | being | with | such | atrocious | cruelty | as | that | inflicted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 放 | 到 | 死亡 | 任何 | 人类 | 存在 | 和 | 这样的 | 极其恶劣 | 残酷 | 作为 | 那 | 造成的 |

[ə'pɑːn][ 'sæmjuəl ][hoʊz][baɪ][ðə; ði] ['krɪstʃən] [waɪt] ['piːp(ə)l][ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] .

| upon | Samuel | Hose | by | the | Christian | white | people | of | Georgia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 塞缪尔 | 软管 | 经过 | 这 | 基督教 | 白色的 | 人们 | 的 | 乔治亚州 | . |

曾有任何人被以如此残忍的手段处死，就像佐治亚州的基督教白人对塞缪尔·霍斯所施加的那种暴行一样。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [ðæt] [lɪntʃ] [lɔː] [ɪz] [kən'demd] [baɪ][ðə; ði][best] [waɪt] ['piːp(ə)l]

| The | charge | is | generally | made | that | lynch | law | is | condemned | by | the | best | white | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 收费 | 是 | 一般来说 | 制成 | 那 | 私刑 | 法律 | 是 | 谴责 | 经过 | 这 | 最好的 | 白色的 | 人们 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

| of | the | South | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 南 | , |

人们普遍认为，即使是南方最优秀的白人也谴责私刑。

[ænd; ənd] [ðæt] ['lɪntʃɪŋ] [ɪz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] [ænd; ənd] ['lɔːləs] [klæs] .

| and | that | lynching | is | the | work | of | the | lowest | and | lawless | class | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 私刑 | 是 | 这 | 工作 | 的 | 这 | 最低 | 和 | 无法无天 | 班级 | . |

私刑是社会最底层、最无法无天的阶级所为。

[ðoʊz] [huː] [siːk] [ðə; ði] [truːθ] [noʊ] [ðə; ði][fækt][tuː; tə][biː; bi] , [ðæt] [ɔːl] ['klæsɪz] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['gɪlti]

| Those | who | seek | the | truth | know | the | fact | to | be | , | that | all | classes | are | equally | guilty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 寻找 | 这 | 真相 | 知道 | 这 | 事实 | 到 | 是 | , | 那 | 全部 | 课程 | 是 | 同样地 | 有罪的 |

,

,

,

那些寻求真理的人都知道，事实是，所有阶层都有同样的罪责。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ðə; ði][wʌn] [klæs] [dʌz] [ðə; ði] ['ʌðər] [in'kʌridʒz] , [iks'kjuːziz][ænd; ənd] [kən'dəʊnz] .

| for | what | the | one | class | does | the | other | encourages | , | excuses | and | condones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 什么 | 这 | 一 | 班级 | 做 | 这 | 其他 | 鼓励 | , | 借口 | 和 | 宽恕 | . |

一个阶层的行为，另一个阶层却会鼓励、辩解和纵容。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [hoʊz] .

| This | was | clearly | shown | in | the | burning | of | Hose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 清楚地 | 所示 | 在 | 这 | 燃烧 | 的 | 软管 | . |

这一点在软管燃烧事件中得到了充分体现。

[ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [diːd] [wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] , [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['deɪli]

| This | awful | deed | was | suggested | , | encouraged | and | made | possible | by | the | daily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可怕 | 契据 | 曾是 | 建议 | , | 鼓励 | 和 | 制成 | 可能的 | 经过 | 这 | 日常的 |

[pres] [ʌv; əv][æt'læntə] ,

| press | of | Atlanta | , |
|---|---|---|---|
| 按 | 的 | 亚特兰大 | , |

这起骇人听闻的罪行是由亚特兰大日报提议、鼓励和促成的。

['dʒɔːrdʒə] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['æktʃuəli] [ə'kɜːrd] ,

| Georgia | , | until | the | burning | actually | occurred | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔治亚州 | , | 直到 | 这 | 燃烧 | 实际上 | 发生 | , |

直到火灾真正发生之前，乔治亚州

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [kən'doʊnd] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][hɪ'sterɪk(ə)l] [pliː] [tuː; tə] “

| and | then | it | immediately | condoned | the | burning | by | a | hysterical | plea | to | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 它 | 立即地 | 默许 | 这 | 燃烧 | 经过 | 一个 | 歇斯底里的 | 恳求 | 到 | “ |

[kən'sɪdər] [ðə; ði] [fækts] .

| consider | the | facts | . |
|---|---|---|---|
| 考虑 | 这 | 事实 | . |

然后，它立即以歇斯底里的呼吁“考虑事实”来纵容焚烧行为。

” [ 'sæmjuəl ] [hoʊz] [kɪld] ['ælfred] ['krænfəd] ['wenzdeɪ] [ˌæftər'nuːn] , ['eɪprəl] - , - , [ɪn][ə; eɪ]

| ” | Samuel | Hose | killed | Alfred | Cranford | Wednesday | afternoon | , | April | 12 | , | 1899 | , | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 塞缪尔 | 软管 | 被杀 | 阿尔弗雷德 | 克兰福德 | 周三 | 下午 | , | 四月 | - | , | - | , | 在 | 一个 |

[dɪ'spjuːt] ['oʊvər]['weɪdʒɪz] [duː] [hoʊz] .

| dispute | over | wages | due | Hose | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 争议 | 超过 | 工资 | 到期的 | 软管 | . |

“1899 年 4 月 12 日星期三下午，塞缪尔·霍斯因工资纠纷杀害了阿尔弗雷德·克兰福德。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [wɪtʃ] [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['krænfəd] ['steɪtɪd] [ðæt] [hoʊz] [hæd; həd]

| The | dispatch | which | announced | the | killing | of | Cranford | stated | that | Hose | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 派遣 | 哪个 | 宣布 | 这 | 杀 | 的 | 克兰福德 | 声明 | 那 | 软管 | 有 |

[ə'sɔːltɪd] ['mɪsɪz] . ['krænfəd] [ænd; ənd] [ðæt] ['blʌdhaʊnd] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [træk] .

| assaulted | Mrs | . | Cranford | and | that | bloodhounds | had | been | put | on | his | track | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 袭击 | 太太 | . | 克兰福德 | 和 | 那 | 寻血猎犬 | 有 | 到过 | 放 | 在 | 他的 | 追踪 | . |

宣布克兰福德被杀的电报称，霍斯袭击了克兰福德夫人，并且已经派出猎犬追踪他。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][æt'læntə] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [ɪn] ['glerɪŋ] ['dʌb(ə)l] ['hedlainz] ,

| The | next | day | the | Atlanta | Constitution | , | in | glaring | double | headlines | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | 这 | 亚特兰大 | 宪法 | , | 在 | 刺眼 | 双倍的 | 标题 | , |

第二天，《亚特兰大宪法报》以醒目的双标题报道了此事：

[prɪ'dɪktɪd] [ə; eɪ] ['lɪntʃɪŋ] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] ['bɜːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] .

| predicted | a | lynching | and | suggested | burning | at | the | stake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 预测 | 一个 | 私刑 | 和 | 建议 | 燃烧 | 在 | 这 | 赌注 | . |

预言将发生私刑，并建议将人绑在火刑柱上烧死。

[ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] :

| This | it | repeated | in | the | body | of | the | dispatch | in | the | following | language | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 它 | 重复 | 在 | 这 | 身体 | 的 | 这 | 派遣 | 在 | 这 | 下列的 | 语言 | : |

这份文件在正文中以如下措辞重复了这一点：

“ [wen] [hoʊz] [ɪz] [kɔːt] [hiː; hi] [wɪl] ['iːðər] [biː; bi] [lɪn(t)ʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['rɪdl] [wɪð; wɪθ]

| “ | When | Hose | is | caught | he | will | either | be | lynched | and | his | body | riddled | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么时候 | 软管 | 是 | 捕捉 | 他 | 将要 | 任何一个 | 是 | 被私刑处死 | 和 | 他的 | 身体 | 布满谜团 | 和 |

[ 'bulits ] [ɔːr][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ bəːnd ] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] .

| bullets | or | he | will | be | burned | at | the | stake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 子弹 | 或者 | 他 | 将要 | 是 | 烧伤 | 在 | 这 | 赌注 | . |

“霍斯被抓获后，要么会被私刑处死，尸体会被子弹打成筛子，要么会被绑在火刑柱上烧死。”

” [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪʃuː] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [sə'dʒests; səg'dʒests] ['tɔːrtʃər] [ɪn] [ðiːz]

| ” | And | further | in | the | same | issue | the | Constitution | suggests | torture | in | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 更远 | 在 | 这 | 相同的 | 问题 | 这 | 宪法 | 建议 | 酷刑 | 在 | 这些 |

[wɜːrdz] :

| words | : |
|---|---|
| 字 | : |

“此外，在同一问题中，宪法以如下措辞暗示了酷刑：

“ [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['wɪspərɪŋ] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ 'tɔːtʃərɪŋ ]

| “ | There | have | been | whisperings | of | burning | at | the | stake | and | of | torturing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 有 | 到过 | 耳语 | 的 | 燃烧 | 在 | 这 | 赌注 | 和 | 的 | 酷刑 |

[ðə; ði][fel] { [eɪt] }

| the | fel | { | 8 | } |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 费尔 | { | 8 | } |

“有传言说要将罪犯绑在火刑柱上烧死，并对他们施以酷刑{8}

[loʊ] , [ænd; ənd][soʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd][soʊ] [haɪ] [ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,
**low** , **and** **so** **great** **is** **the** **excitement** , **and** **so** **high** **the** **indignation** ,
低的 , 和 所以 伟大的 是 这 激动 , 和 所以 高的 这 愤慨 ,

低落的情绪，却如此激动，如此愤慨。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] .
**that** **this** **is** **among** **the** **possibilities** .
那 这 是 之中 这 可能性 .

这只是其中一种可能性。

" [ɪn][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th , [ɪn] [ə'nʌðər] ['dʌb(ə)l] - ['kɑːləm] [dɪ'spleɪ] ['hedɪŋ] , [ðə; ði]
" **In** **the** **issue** **of** **the** **15th** , **in** **another** **double** - **column** **display** **heading** , **the**
" 在 这 问题 的 这 15th , 在 其他 双倍的 - 柱子 展示 标题 , 这
[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ə'naunsiz] :
**Constitution** **announces** :
宪法 宣布 :

"在第15期中，宪法以双栏标题的形式宣布：

" ['niːgroʊ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [ bəːnd ] ,
" **Negro** **will** **probably** **be** **burned** ,
" 黑人 将要 大概 是 烧伤 ,

"黑人可能会被烧死，

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃər] [ɪz] ['kɑːnfɪdəntli] [prɪ'dɪktɪd]
" **and** **in** **the** **body** **of** **the** **dispatch** **burning** **and** **torture** **is** **confidently** **predicted**
" 和 在 这 身体 的 这 派遣 燃烧 和 酷刑 是 自信地 预测
[ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] :
**in** **these** **words** :
在 这些 字 :

报告正文中用以下文字自信地预言了焚烧和酷刑：

" ['sevrəl] [moʊdz] [ʌv; əv] [deθ] [hæv; həv] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
" **Several** **modes** **of** **death** **have** **been** **suggested** **for** **him** ,
" 一些 模式 的 死亡 有 到过 建议 为了 他 ,

"有人提出了几种可能的死法，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ə'pɪnjən] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ bəːnd ] [æt; ət]
**but** **it** **seems** **to** **be** **the** **universal** **opinion** **that** **he** **will** **be** **burned** **at**
但 它 似乎 到 是 这 普遍的 观点 那 他 将要 是 烧伤 在
[ðə; ði] [steɪk] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['tɔːrtʃərd] [bɪ'fɔːr] [ bəːnd ] .
**the** **stake** **and** **probably** **tortured** **before** **burned** .
这 赌注 和 大概 受折磨 前 烧伤 .

但似乎普遍认为他将被绑在火刑柱上烧死，而且很可能在被烧死前遭受酷刑。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['eɪprəl] 16th , [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['kɑːləm] [hed] [stɪl] [dʌz] [ɪts] [ɪn'flæmətɔːri] [wɜːrk] .
" **The** **next** **day** , **April** **16th** , **the** **double** - **column** **head** **still** **does** **its** **inflammatory** **work** .
" 这 下一个 天 , 四月 16th , 这 双倍的 - 柱子 头 仍然 做 它是 炎症 工作 .

"第二天，也就是 4 月 16 日，双栏标题仍然发挥着煽动作用。

['nevər] [ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːrdər] , [bʌt; bət] ['deɪli] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [fɔːr; fər] ['bɜːrnɪŋ] .
**Never** **a** **word** **for** **law** **and** **order** , **but** **daily** **encouragement** **for** **burning** .
绝不 一个 单词 为了 法律 和 命令 , 但 日常的 鼓励 为了 燃烧 .

从不谈法律和秩序，却每天都在鼓励人们燃烧。

[ðə; ði] ['hedlainz] [riːd] : " [ɪk'saɪtmənt] [stɪl] [kən'tɪnjuːz] [ɪn'tens] ,
**The** **headlines** **read** : " **Excitement** **still** **continues** **intense** ,
这 标题 读 : " 激动 仍然 继续 激烈的 ,

标题写道："兴奋之情依然高涨"，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊpənli] [dɪ'klerd] [ðæt] [ɪf] [sæm] [hoʊz] [ɪz] [brɔːt] [ɪn][ə'laɪv][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]

| and | it | is | openly | declared | that | if | Sam | Hose | is | brought | in | alive | he | will | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 公然 | 声明 | 那 | 如果 | 山姆 | 软管 | 是 | 带来 | 在 | 活 | 他 | 将要 | 是 |

[ bəːnd ] ,

| burned | , |
|---|---|
| 烧伤 | , |

并公开宣称，如果萨姆·霍斯被活着带回来，他将被烧死。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :

| " | and | in | the | dispatch | it | is | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 在 | 这 | 派遣 | 它 | 是 | 说 | : |

电报中写道：

" [ðə; ði] ['rezɪdənts] [hæv; həv] [ʃoʊn] [noʊ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði]

| " | The | residents | have | shown | no | disposition | to | abandon | the | search | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 居民 | 有 | 所示 | 不 | 处置 | 到 | 放弃 | 这 | 搜索 | 在 | 这 |

[ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][pæl'metoʊ] ;

| immediate | neighborhood | of | Palmetto | ; |
|---|---|---|---|---|
| 即时 | 邻里 | 的 | 棕榈树 | ; |

"帕尔梅托附近的居民没有表现出放弃搜寻的意愿；

[ðer; ðər]['ɑːrdər][hæz; həz][ɪn][noʊ] [dɪ'griː] [kuːld] ,

| their | ardor | has | in | no | degree | cooled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 热情 | 有 | 在 | 不 | 程度 | 冷却 | , |

他们的热情丝毫未减。

[ænd; ənd] [ɪf] [sæm] [hoʊz] [ɪz] [brɔːt] [hɪr] [baɪ][hɪz; ɪz]['kæptərz][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪkli] [ bəːnd ] [æt; ət]

| and | if | Sam | Hose | is | brought | here | by | his | captors | he | will | be | publicly | burned | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 山姆 | 软管 | 是 | 带来 | 这里 | 经过 | 他的 | 俘虏者 | 他 | 将要 | 是 | 公开 | 烧伤 | 在 |

[ðə; ði] [steɪk] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [huː] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə]

| the | stake | as | an | example | to | members | of | his | race | who | are | said | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 赌注 | 作为 | 一个 | 例子 | 到 | 成员 | 的 | 他的 | 种族 | WHO | 是 | 说 | 到 |

[hæv; həv] [bɪn] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['rezɪdənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [və'sɪnəti] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

| have | been | causing | the | residents | of | this | vicinity | trouble | for | some | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 导致 | 这 | 居民 | 的 | 这 | 附近 | 麻烦 | 为了 | 一些 | 时间 | . |

如果萨姆·霍斯被俘虏者带到这里，他将被公开处以火刑，以儆效尤，因为他的族人据说已经给附近居民带来了一段时间的麻烦。

" [ɑːn][ðə; ði] 19th [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ə'ʃuəz] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ðæt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv]

| " | On | the | 19th | the | Constitution | assures | the | public | that | interest | in | the | pursuit | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 19th | 这 | 宪法 | 保证 | 这 | 民众 | 那 | 兴趣 | 在 | 这 | 追逐 | 的 |

[hoʊz] [dʌz] [nɑːt][læg] ,

| Hose | does | not | lag | , |
|---|---|---|---|---|
| 软管 | 做 | 不是 | 落后 | , |

"宪法第十九条向公众保证，对霍斯的追求不会失去兴趣，

[ænd; ənd][ɪn] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ziːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːəz] [sed] : "

| and | in | proof | of | the | zeal | of | the | pursuers | said | : | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 证明 | 的 | 这 | 热情 | 的 | 这 | 追击者 | 说 | : | " |

为了证明追捕者的热情，他们说道："

- [ɪf] [hoʊz] [ɪz][ɑːn] [ɜːrθ] [aɪl] ['nevər] [rest] ['iːzi] [ʌn'tɪl] ['hiːz] [kɔːt] [ænd; ənd] [ bəːnd ] [ə'laɪv] .

| ' | If | Hose | is | on | earth | I'll | never | rest | easy | until | he's | caught | and | burned | alive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 如果 | 软管 | 是 | 在 | 地球 | 患病的 | 绝不 | 休息 | 简单的 | 直到 | 他是 | 捕捉 | 和 | 烧伤 | 活 | . |

"如果霍斯还活着，我一定要把他抓起来活活烧死，否则我永远不会安心。"

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [fiːl] , - [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][læst] [naɪt] .

| And | that's | the | way | all | of | us | feel | , | ' | said | one | of | them | last | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那就是 | 这 | 方式 | 全部 | 的 | 我们 | 感觉 | , | - | 说 | 一 | 的 | 他们 | 最后的 | 夜晚 | . |

"我们所有人都有这种感觉，"其中一人昨晚说道。

| ” | [ klaːk ] | ['haʊəl] | , | ['edɪtər] | , | [ænd; ənd] | ['dʌbljuː] | . | [ə; eɪ] | . | ['hɛmpˌhɪl] | , | ['bɪznəs] | ['mænɪdʒər] | , | [ʌv; əv] | [ðə; ðɪ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | **Clark** | **Howell** | **,** | **editor** | **,** | **and** | **W** | **.** | **A** | **.** | **Hemphill** | **,** | **business** | **manager** | **,** | **of** | **the** |
| ” | 克拉克 | 豪厄尔 | , | 编辑 | , | 和 | W | . | 一个 | . | 亨普希尔 | , | 商业 | 经理 | , | 的 | 这 |

| [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] | , |
|---|---|
| **Constitution** | **,** |
| 宪法 | , |

《宪法报》编辑克拉克·豪厄尔和商务经理W.A.亨普希尔

| [hæd; həd] | ['ɔːfərd] | [θruː] | [ðer; ðər]['peɪpər][ə; eɪ] | [rɪ'wɔːrd] | [ʌv; əv] | [faɪv] | ['hʌndrəd] | ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] | [fɔːr; fər] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **had** | **offered** | **through** | **their** | **paper** | **a** | **reward** | **of** | **five** | **hundred** | **dollars** | **for** |
| 有 | 提供 | 通过 | 他们的 | 纸 | 一个 | 报酬 | 的 | 五 | 百 | 美元 | 为了 |

| [ðə; ðɪ] | [ə'rest] | [ʌv; əv][ðə; ðɪ] | ['fjuːdʒətɪv] | . |
|---|---|---|---|---|
| **the** | **arrest** | **of** | **the** | **fugitive** | **.** |
| 这 | 逮捕 | 的 | 这 | 逃犯 | . |

他们曾通过报纸悬赏五百美元缉拿这名逃犯。

| [ðɪs] | [rɪ'wɔːrd] | , | [tə'geðər] | [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] | [pər'sɪstənt] | [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] | [ðæt] | [ðə; ðɪ]['niːgroʊ] | [biː; bɪ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **This** | **reward** | **,** | **together** | **with** | **the** | **persistent** | **suggestion** | **that** | **the** | **Negro** | **be** |
| 这 | 报酬 | , | 一起 | 和 | 这 | 执着的 | 建议 | 那 | 这 | 黑人 | 是 |

| [ bəːnd ] | [æz; əz] | [suːn] | [æz; əz] | [kɔːt] | , |
|---|---|---|---|---|---|
| **burned** | **as** | **soon** | **as** | **caught** | **,** |
| 烧伤 | 作为 | 很快 | 作为 | 捕捉 | , |

这种奖励，再加上“黑人一旦被抓就应该烧死”这种根深蒂固的暗示，

| [meɪk] | [ˌaɪ 'tiː] | [pleɪn] | [æz; əz] | [deɪ] | [ðæt] | [ðə; ðɪ] | ['pɜːrpəs] | [tuː; tə] | [bɜːrn] | [hoʊz] | [æt; ət] | [ðə; ðɪ] | [steɪk] | [wʌz; wəz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **make** | **it** | **plain** | **as** | **day** | **that** | **the** | **purpose** | **to** | **burn** | **Hose** | **at** | **the** | **stake** | **was** |
| 制作 | 它 | 清楚的 | 作为 | 天 | 那 | 这 | 目的 | 到 | 烧伤 | 软管 | 在 | 这 | 赌注 | 曾是 |

| [fɔːrmd] | [baɪ][ðə; ðɪ] | ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] | ['sɪtəznz] | [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **formed** | **by** | **the** | **leading** | **citizens** | **of** | **Georgia** | **.** |
| 形成 | 经过 | 这 | 领导 | 公民 | 的 | 乔治亚州 | . |

明确指出，将霍斯绑在火刑柱上烧死的计划是由佐治亚州的领军人物制定的。

| [ðə; ðɪ] | [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] | ['ɔːfərd] | [ðə; ðɪ][rɪ'wɔːrd] | [tuː; tə] | ['kæptʃər] | [hɪm; ɪm] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **Constitution** | **offered** | **the** | **reward** | **to** | **capture** | **him** | **,** |
| 这 | 宪法 | 提供 | 这 | 报酬 | 到 | 捕获 | 他 | , |

宪法规定悬赏捉拿他。

| [ænd; ənd] | [ðen] | [deɪ] | ['æftər] | [deɪ] | [sə'dʒestɪd] | [ænd; ənd] | [prɪ'dɪktɪd] | [ðæt] | [hiː; hi] | [biː; bɪ] | [ bəːnd ] | [wen] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **then** | **day** | **after** | **day** | **suggested** | **and** | **predicted** | **that** | **he** | **be** | **burned** | **when** |
| 和 | 然后 | 天 | 后 | 天 | 建议 | 和 | 预测 | 那 | 他 | 是 | 烧伤 | 什么时候 |

| [kɔːt] | . |
|---|---|
| **caught** | **.** |
| 捕捉 | . |

然后，他们日复一日地暗示和预言，他被抓后会被烧死。

| [ðə; ðɪ] | [ʃɪ'kɑːgoʊ] | ['ænəkists] | [wɜːr; wər] | [hæŋd] | , | [nɑːt] | [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] | [ðeɪ] | [θruː] | [ðə; ðɪ] | [bɑːm] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **Chicago** | **anarchists** | **were** | **hanged** | **,** | **not** | **because** | **they** | **threw** | **the** | **bomb** | **,** |
| 这 | 芝加哥 | 无政府主义者 | 是 | 绞刑 | , | 不是 | 因为 | 他们 | 扔 | 这 | 炸弹 | , |

芝加哥无政府主义者被绞死，并非因为他们投掷了炸弹。

| [bʌt; bət] | [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] | [ðeɪ] | [ɪn'saɪtɪd][tuː; tə] | [ðæt] | [ækt][ðə; ðɪ] | [ˌʌn'noʊn] | [mæn] | [huː] | [dɪd] | [θroʊ] | [ˌaɪ 'tiː] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **but** | **because** | **they** | **incited** | **to** | **that** | **act** | **the** | **unknown** | **man** | **who** | **did** | **throw** | **it** | **.** |
| 但 | 因为 | 他们 | 煽动 | 到 | 那 | 行为 | 这 | 未知 | 男人 | WHO | 做过 | 扔 | 它 | . |

但因为他们煽动了这种行为，所以才有了这个身份不明的男子扔出了它。

| ['pɪti] | [ðæt] | [ðə; ðɪ] | [seɪm] | [lɔː] | ['kænɑːt][biː; bi] | ['kærid] | ['ɪntuː] | [fɔːrs] | [ɪn]['dʒɔːrdʒə] | ! | { | [naɪn] | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Pity** | **that** | **the** | **same** | **law** | **cannot** | **be** | **carried** | **into** | **force** | **in** | **Georgia** | **!** | **{** | **9** | **}** |
| 遗憾 | 那 | 这 | 相同的 | 法律 | 不能 | 是 | 携带 | 进入 | 力量 | 在 | 乔治亚州 | ! | { | 9 | } |

可惜的是，同样的法律在格鲁吉亚却无法实施！{9}

[hoʊz] [wʌz; wəz] [kɔːt] ['sætərdeɪ] [naɪt] , ['eɪprəl] - ,

| Hose | was | caught | Saturday | night | , | April | 23 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 软管 | 曾是 | 捕捉 | 周六 | 夜晚 | , | 四月 | - | , |

霍斯于4月23日星期六晚上被抓获。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tɔːrtʃər] [ænd; ənd] [deθ] .

| and | let | the | Constitution | tell | the | story | of | his | torture | and | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 这 | 宪法 | 告诉 | 这 | 故事 | 的 | 他的 | 酷刑 | 和 | 死亡 | . |

让宪法来讲述他遭受酷刑和死亡的故事吧。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] ['eɪprəl] 24th [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɪz] [kən'denst] :

| From | the | issue | of | April | 24th | the | following | account | is | condensed | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 问题 | 的 | 四月 | 24th | 这 | 下列的 | 帐户 | 是 | 浓缩版 | : |

以下内容摘自4月24日刊物：

[ 'njuːmən ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , ['eɪprəl] - . — ( ['speʃ(ə)l] . ) — [sæm] [hoʊz] , [ðə; ði] ['niːgroʊ]

| Newman | , | Ga | . | , | April | 23 | . | — | ( | Special | . | ) | — | Sam | Hose | , | the | Negro |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纽曼 | , | 加 | . | , | 四月 | - | . | — | ( | 特别的 | . | ) | — | 山姆 | 软管 | , | 这 | 黑人 |

['mɜːrdərər] [ʌv; əv] ['ælfred] ['krænfəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'seɪlənt] [ʌv; əv] [krænfɝdz] [waɪf] ,

| murderer | of | Alfred | Cranford | and | the | assailant | of | Cranford's | wife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凶手 | 的 | 阿尔弗雷德 | 克兰福德 | 和 | 这 | 袭击者 | 的 | 克兰福德的 | 妻子 | , |

乔治亚州纽曼，4月23日——（特稿）——杀害阿尔弗雷德·克兰福德并袭击克兰福德妻子的黑人凶手萨姆·霍斯，

[wʌz; wəz] [ bəːnd ] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪk] [wʌn] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ðɪs]

| was | burned | at | the | stake | one | mile | and | a | quarter | from | this | place | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 烧伤 | 在 | 这 | 赌注 | 一 | 英里 | 和 | 一个 | 四分之一 | 从 | 这 | 地方 | 这 |

[ˌæftər'nuːn] [æt; ət] [ˌtuː'tuː] :

| afternoon | at | 2 | : |
|---|---|---|---|
| 下午 | 在 | 2 | : |

今天下午2点，他在距离此地一英里四分之一的地方被绑在火刑柱上烧死。

- [ ə'klɔk, əu- ] .

| 30 | o'clock | . |
|---|---|---|
| - | 点钟 | . |

30点。

['fʊli] [ˌtuː'tuː] ,

| Fully | 2 | , |
|---|---|---|
| 完全 | 2 | , |

完全 2，

- ['piːp(ə)l] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [smɔːl] ['sæplɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ænd; ənd]

| 000 | people | surrounded | the | small | sapling | to | which | he | was | fastened | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 人们 | 包围 | 这 | 小的 | 树苗 | 到 | 哪个 | 他 | 曾是 | 系紧 | 和 |

[wɑːtʃt] [ðə; ði] [fleɪmz] [iːt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [fleʃ] ,

| watched | the | flames | eat | away | his | flesh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观看 | 这 | 火焰 | 吃 | 离开 | 他的 | 肉 | , |

数千人围在他被绑住的小树苗旁，眼睁睁地看着火焰吞噬他的血肉。

[sɔː] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [m'juːtɪleɪtɪd] [baɪ] [naɪvz] [ænd; ənd] ['witnist] [ðə; ði] [ kən'tɔːrʃəns ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ɪn]

| saw | his | body | mutilated | by | knives | and | witnessed | the | contortions | of | his | body | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锯 | 他的 | 身体 | 残缺 | 经过 | 刀具 | 和 | 目击者 | 这 | 扭曲 | 的 | 他的 | 身体 | 在 |

[hɪz; ɪz] [ɪk'striːm] ['ægəni] .

| his | extreme | agony | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 极端 | 痛苦 | . |

亲眼目睹了他的身体被刀割伤，并目睹了他在极度痛苦中身体的扭曲。

[sʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [hæz; həz] ['seldəm] [bɪn] ['witnist] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði]['niːgroʊ]

| **Such** | **suffering** | **has** | **seldom** | **been** | **witnessed** | **,** | **and** | **through** | **it** | **all** | **the** | **Negro** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 痛苦 | 有 | 很少 | 到过 | 目击者 | , | 和 | 通过 | 它 | 全部 | 这 | 黑人 |

['ʌtəd] ['hɑːrdli][ə; eɪ][kraɪ] .

| **uttered** | **hardly** | **a** | **cry** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 说出 | 几乎 | 一个 | 哭 | . |

这种苦难极为罕见，而黑人在这一切苦难中几乎没有发出一声哭喊。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ kən'tɔːrʃəns ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['sevrəl] [blʌd] ['ves(ə)lz] ['bɜːrstɪd] .

| **During** | **the** | **contortions** | **of** | **his** | **body** | **several** | **blood** | **vessels** | **bursted** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 扭曲 | 的 | 他的 | 身体 | 一些 | 血 | 船只 | 爆发 | . |

在他身体剧烈扭曲的过程中，几根血管破裂了。

[ðə; ði][spɑːt][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wʌz; wəz][æn; ən][aɪ'diːəl][wʌn][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'fer] ,

| **The** | **spot** | **selected** | **was** | **an** | **ideal** | **one** | **for** | **such** | **an** | **affair** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 点 | 已选 | 曾是 | 一个 | 理想的 | 一 | 为了 | 这样的 | 一个 | 事务 | , |

选定的地点非常适合举办此类活动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪk] [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [stʊd] [ə'baʊt][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

| **and** | **the** | **stake** | **was** | **in** | **full** | **view** | **of** | **those** | **who** | **stood** | **about** | **and** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 赌注 | 曾是 | 在 | 满的 | 看法 | 的 | 那些 | WHO | 站立 | 关于 | 和 | 和 |

[ʌn'feɪnd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [sɔː] [ðə; ði]['niːgroʊ] [miːt] [hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['tɔːrtʃərd]

| **unfeigned** | **satisfaction** | **saw** | **the** | **Negro** | **meet** | **his** | **death** | **and** | **saw** | **him** | **tortured** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 慴 | 满意 | 锯 | 这 | 黑人 | 见面 | 他的 | 死亡 | 和 | 锯 | 他 | 受折磨 |

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fleɪmz] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

| **before** | **the** | **flames** | **killed** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 火焰 | 被杀 | 他 | . |

火刑柱就立在周围人的眼前，他们毫不掩饰地感到满意，亲眼目睹了黑人被处死，并在火焰吞噬他之前遭受酷刑。

[ə; eɪ] [fjuː] ['smərldərɪŋ] ['æʃɪz] ['skætərd] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] , [ə; eɪ] ['blækənd] [steɪk] ,

| **A** | **few** | **smoldering** | **ashes** | **scattered** | **about** | **the** | **place** | **,** | **a** | **blackened** | **stake** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 闷烧 | 灰烬 | 疏散 | 关于 | 这 | 地方 | , | 一个 | 变黑 | 赌注 | , |

现场散落着几块仍在冒烟的灰烬，还有一根烧焦的木桩。

[ɑːr; ər][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [left] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔːri] .

| **are** | **all** | **that** | **is** | **left** | **to** | **tell** | **the** | **story** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 全部 | 那 | 是 | 左边 | 到 | 告诉 | 这 | 故事 | . |

这就是讲述这个故事的全部内容了。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][wɜːr; wər][left][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,

| **Not** | **even** | **the** | **bones** | **of** | **the** | **Negro** | **were** | **left** | **in** | **the** | **place** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 甚至 | 这 | 骨头 | 的 | 这 | 黑人 | 是 | 左边 | 在 | 这 | 地方 | , |

就连黑人的骸骨都没留在原地。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['iːgərli] [snætʃt] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [drɔːn] [hɪr] [frʌm; frəm][ɔːl]

| **but** | **were** | **eagerly** | **snatched** | **by** | **a** | **crowd** | **of** | **people** | **drawn** | **here** | **from** | **all** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 急切地 | 抢夺 | 经过 | 一个 | 人群 | 的 | 人们 | 绘制 | 这里 | 从 | 全部 |

[də'rekʃ(ə)nz] ,

| **directions** | **,** |
|---|---|
| 方向 | , |

但很快就被四面八方聚集而来的人群争相抢购。

[huː] ['ɔːlmoʊst] [fɔːt] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

| **who** | **almost** | **fought** | **over** | **the** | **burning** | **body** | **of** | **the** | **man** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 几乎 | 战斗 | 超过 | 这 | 燃烧 | 身体 | 的 | 这 | 男人 | , |

他们几乎为了争夺那具燃烧的尸体而大打出手，

['kɑːrvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [naɪvz] [ænd; ənd] ['siːkɪŋ] ['sʊvəˌnɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kɜːrəns] .

| **carving** | **it** | **with** | **knives** | **and** | **seeking** | **souvenirs** | **of** | **the** | **occurrence** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雕刻 | 它 | 和 | 刀具 | 和 | 寻求 | 纪念品 | 的 | 这 | 发生 | . |

用刀雕刻它，并寻找此次事件的纪念品。

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][wɜːr; wər][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ɪ'læbərət] ,

| **Preparations** | **for** | **the** | **execution** | **were** | **not** | **necessarily** | **elaborate** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备工作 | 为了 | 这 | 执行 | 是 | 不是 | 一定 | 精心制作的 | , |

行刑前的准备工作未必十分周密。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [meɪk] [sæm] [hoʊz] [peɪ] [ðə; ði]

| **and** | **it** | **required** | **only** | **a** | **few** | **minutes** | **to** | **arrange** | **to** | **make** | **Sam** | **Hose** | **pay** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 必需的 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 分钟 | 到 | 安排 | 到 | 制作 | 山姆 | 软管 | 支付 | 这 |

['penəlti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kraɪm] .

| **penalty** | **of** | **his** | **crime** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 惩罚 | 的 | 他的 | 犯罪 | . |

只用了几分钟就安排好了让萨姆·霍斯为他的罪行付出代价。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sæplɪŋ] [sæm] [hoʊz] [wʌz; wəz][taɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [kuːl] ,

| **To** | **the** | **sapling** | **Sam** | **Hose** | **was** | **tied** | **,** | **and** | **he** | **watched** | **the** | **cool** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 树苗 | 山姆 | 软管 | 曾是 | 系 | , | 和 | 他 | 观看 | 这 | 凉爽的 | , |

山姆·霍斯被绑在树苗上，他看着凉爽的树苗。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [men] [huː] [went] [ə'baʊt] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [tuː; tə][bɜːrn][hɪm; ɪm] .

| **determined** | **men** | **who** | **went** | **about** | **arranging** | **to** | **burn** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 决定 | 男人 | WHO | 去 | 关于 | 安排 | 到 | 烧伤 | 他 | . |

几个意志坚定的人开始着手安排将他烧死。

[fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] ,

| **First** | **he** | **was** | **made** | **to** | **remove** | **his** | **clothing** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 他 | 曾是 | 制成 | 到 | 消除 | 他的 | 衣服 | , |

首先，他被命令脱掉衣服。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fleɪmz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [nuːd] .

| **and** | **when** | **the** | **flames** | **began** | **to** | **eat** | **into** | **his** | **body** | **it** | **was** | **almost** | **nude** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 火焰 | 开始 | 到 | 吃 | 进入 | 他的 | 身体 | 它 | 曾是 | 几乎 | 裸体 | . |

当火焰开始吞噬他的身体时，他几乎赤身裸体。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz][left] [ɪr] [wʌz; wəz] ['sɛvɜd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

| **Before** | **the** | **fire** | **was** | **lighted** | **his** | **left** | **ear** | **was** | **severed** | **from** | **his** | **body** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 火 | 曾是 | 照明 | 他的 | 左边 | 耳朵 | 曾是 | 切断 | 从 | 他的 | 身体 | . |

火点燃之前，他的左耳就被割了下来。

[ðen] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪr] [wʌz; wəz][kʌt] [ə'weɪ] .

| **Then** | **his** | **right** | **ear** | **was** | **cut** | **away** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他的 | 正确的 | 耳朵 | 曾是 | 切 | 离开 | . |

然后他的右耳被切掉了。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [prə'siːdɪŋ] [hiː; hi] ['ʌtəd] [nɑːt][ə; eɪ][groʊn] .

| **During** | **this** | **proceeding** | **he** | **uttered** | **not** | **a** | **groan** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 进行中 | 他 | 说出 | 不是 | 一个 | 呻吟 | . |

审讯过程中，他一声呻吟也没有发出。

['ʌðər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wɜːr; wər][m'juːtɪleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [naɪvz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

| **Other** | **portions** | **of** | **his** | **body** | **were** | **mutilated** | **by** | **the** | **knives** | **of** | **those** | **who** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 部分 | 的 | 他的 | 身体 | 是 | 残缺 | 经过 | 这 | 刀具 | 的 | 那些 | WHO |

['gæðərd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

| **gathered** | **about** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|
| 聚集 | 关于 | 他 | , |

他身体的其他部位也被围观者的刀子割伤了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['wuːndɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['fʊli]

| **but** | **he** | **was** | **not** | **wounded** | **to** | **such** | **an** | **extent** | **that** | **he** | **was** | **not** | **fully** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 不是 | 受伤 | 到 | 这样的 | 一个 | 程度 | 那 | 他 | 曾是 | 不是 | 完全 |

['kɑːnʃəs] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] .

| **conscious** | **and** | **could** | **feel** | **the** | **excruciating** | **pain** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有意识的 | 和 | 可以 | 感觉 | 这 | 痛苦不堪 | 疼痛 | . |

但他伤势并不严重，他仍然完全清醒，能够感受到剧烈的疼痛。

[ɔɪl] [wʌz; wəz] [pɔːd] ['oʊvər][ðə; ði] [wʊd] [ðæt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz]

| Oil | was | poured | over | the | wood | that | was | placed | about | him | and | this | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 油 | 曾是 | 倾倒 | 超过 | 这 | 木头 | 那 | 曾是 | 放置 | 关于 | 他 | 和 | 这 | 曾是 |

[ig'naitid] .

| ignited | . |
|---|---|
| 点燃 | . |

人们将油浇在他周围的木头上，然后点燃了木头。

[ðə; ði] [siːn] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ɪz][wʌn] [ðæt] ['nevər] [wɪl] [biː; bi] [fər'gɑːtn] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

| The | scene | that | followed | is | one | that | never | will | be | forgotten | by | those | who | saw | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 场景 | 那 | 随后 | 是 | 一 | 那 | 绝不 | 将要 | 是 | 被遗忘的 | 经过 | 那些 | WHO | 锯 | 它 | , |

接下来发生的一幕，目睹者们将永生难忘。

[ænd; ənd] [waɪl] [sæm] [hoʊz] [raɪðd] [ænd; ənd] [pər'fɔːrmd] [ kən'tɔːrʃəns ] [ɪn][hɪz; ɪz]['ægəni] ,

| and | while | Sam | Hose | writhed | and | performed | contortions | in | his | agony | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 山姆 | 软管 | 扭动 | 和 | 执行 | 扭曲 | 在 | 他的 | 痛苦 | , |

当萨姆·霍斯痛苦地扭动身体、做出各种扭曲的姿势时，

['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪkənɪŋ] [saɪt] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

| many | of | those | present | turned | away | from | the | sickening | sight | , | and | others |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 那些 | 展示 | 转向 | 离开 | 从 | 这 | 令人作呕 | 视线 | , | 和 | 其他的 |

[kʊd; kəd]['hɑːrdli] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

| could | hardly | look | at | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 几乎 | 看 | 在 | 它 | . |

在场的许多人都因为眼前令人作呕的景象而别过脸去，其他人则几乎不敢直视。

[nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [bʌt; bət][ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [broʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Not | a | sound | but | the | crackling | of | the | flames | broke | the | stillness | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 声音 | 但 | 这 | 噼啪作响 | 的 | 这 | 火焰 | 打破 | 这 | 寂静 | 的 | 这 |

[pleɪs] ,

| place | , |
|---|---|
| 地方 | , |

除了火焰噼啪作响的声音外，周围一片寂静。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [gruː] [mɔːr] ['sɪkənɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] . { - }

| and | the | situation | grew | more | sickening | as | it | proceeded | . | { | 10 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 情况 | 生长 | 更多的 | 令人作呕 | 作为 | 它 | 继续 | . | { | - | } |

随着事态发展，情况变得越来越令人作呕。{10}

[ðə; ði] [steɪk] [bent] ['ʌndər] [ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][ɪn][hɪz; ɪz]['ægəni][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

| The | stake | bent | under | the | strains | of | the | Negro | in | his | agony | and | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 赌注 | 弯曲 | 在下面 | 这 | 菌株 | 的 | 这 | 黑人 | 在 | 他的 | 痛苦 | 和 | 他的 |

['sʌfərɪŋz] ['kænɑːt][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] ,

| sufferings | cannot | be | described | , |
|---|---|---|---|---|
| 苦难 | 不能 | 是 | 描述 | , |

那根木桩在黑人痛苦挣扎中弯曲的程度，无法用语言来形容。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['ʌtəd] [nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] .

| although | he | uttered | not | a | sound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 说出 | 不是 | 一个 | 声音 | . |

虽然他一声不吭。

['æftər][hɪz; ɪz] [ɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔːf][hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [ə'baʊt][ðə; ði][kraɪm] ,

| After | his | ears | had | been | cut | off | he | was | asked | about | the | crime | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他的 | 耳朵 | 有 | 到过 | 切 | 离开 | 他 | 曾是 | 问 | 关于 | 这 | 犯罪 | , |

他的耳朵被割掉后，有人问他关于这起罪行的事。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] .

| and | then | it | was | he | made | a | full | confession | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 它 | 曾是 | 他 | 制成 | 一个 | 满的 | 忏悔 | . |

然后他就彻底坦白了一切。

[æt; ət][wʌn]['dʒʌŋktʃər] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][get][ɪn][ðer; ðər][wɜːrk] [wel] ,

| At | one | juncture | , | before | the | flames | had | begun | to | get | in | their | work | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 契机 | , | 前 | 这 | 火焰 | 有 | 开始 | 到 | 得到 | 在 | 他们的 | 工作 | 出色地 | , |

在火焰尚未蔓延到他们的工作井之前，

[ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] [ðæt] [held] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] [broʊk] [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['fɔːrwərd] ['pɑːrʃəli]

| the | fastenings | that | held | him | to | the | stake | broke | and | he | fell | forward | partially |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 紧固件 | 那 | 握住 | 他 | 到 | 这 | 赌注 | 打破 | 和 | 他 | 跌倒 | 向前 | 部分 |

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

| out | of | the | fire | . |
|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 火 | . |

把他固定在火刑柱上的绳子断了，他向前跌倒，半个身子从火里掉了出来。

[hiː; hi] [raɪðd] [ɪn]['ægəni][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [kæn; kən][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed]

| He | writhed | in | agony | and | his | sufferings | can | be | imagined | when | it | is | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 扭动 | 在 | 痛苦 | 和 | 他的 | 苦难 | 能 | 是 | 想象 | 什么时候 | 它 | 是 | 说 |

[ðæt] ['sevrəl] [blʌd] ['ves(ə)lz][bɜːrst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ kən'tɔːrʃəns ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

| that | several | blood | vessels | burst | during | the | contortions | of | his | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一些 | 血 | 船只 | 爆裂 | 期间 | 这 | 扭曲 | 的 | 他的 | 身体 | . |

他痛苦地扭动着身体，据说在他身体扭曲的过程中，几根血管破裂，由此可见他当时的痛苦程度。

[wen] [hiː; hi] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪkt] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz]

| When | he | fell | from | the | stake | he | was | kicked | back | and | the | flames |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 跌倒 | 从 | 这 | 赌注 | 他 | 曾是 | 踢 | 后退 | 和 | 这 | 火焰 |

[rɪ'nuːd] .

| renewed | . |
|---|---|
| 更新 | . |

当他从火刑柱上摔下来时，被踢了回去，火焰重新燃起。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪmz] [kən'sʊmd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['oʊnli]

| Then | it | was | that | the | flames | consumed | his | body | and | in | a | few | minutes | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 曾是 | 那 | 这 | 火焰 | 消耗 | 他的 | 身体 | 和 | 在 | 一个 | 很少 | 分钟 | 仅有的 |

[ə; eɪ] [fjuː] [boʊnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv]

| a | few | bones | and | a | small | part | of | the | body | was | all | that | was | left | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 骨头 | 和 | 一个 | 小的 | 部分 | 的 | 这 | 身体 | 曾是 | 全部 | 那 | 曾是 | 左边 | 的 |

[sæm] [hoʊz] .

| Sam | Hose | . |
|---|---|---|
| 山姆 | 软管 | . |

然后，火焰吞噬了他的身体，几分钟后，萨姆·霍斯只剩下几根骨头和一小部分身体。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['sɪkənɪŋ] [saɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːgərnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

| One | of | the | most | sickening | sights | of | the | day | was | the | eagerness | with | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最多 | 令人作呕 | 景点 | 的 | 这 | 天 | 曾是 | 这 | 渴望 | 和 | 哪个 |

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [græbd] ['æftər] ['sʊvəˌnɪrz] ,

| the | people | grabbed | after | souvenirs | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 抓住 | 后 | 纪念品 | , |

当天最令人作呕的景象之一，就是人们争抢纪念品的狂热劲头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [fɔːt] ['oʊvər][ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['krɪmɪn(ə)l] .

| and | they | almost | fought | over | the | ashes | of | the | dead | criminal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 几乎 | 战斗 | 超过 | 这 | 灰烬 | 的 | 这 | 死的 | 刑事 | . |

他们差点为了争夺死去的罪犯的骨灰而大打出手。

[lɑːrdʒ] ['piːsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fleʃ] [wɜːr; wər] ['kærid] [ə'weɪ] ,

| Large | pieces | of | his | flesh | were | carried | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | 件 | 的 | 他的 | 肉 | 是 | 携带 | 离开 | , |

他身上大块的肉被带走了，

[ænd; ənd] ['pɜ˞:sənz] [wɜ:r; wər] [si:n] ['wɔ:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] ['kæriɪŋ] [boʊnz] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz]

| and | persons | were | seen | walking | through | the | streets | carrying | bones | in | their | hands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 人 | 是 | 已见 | 步行 | 通过 | 这 | 街道 | 携带 | 骨头 | 在 | 他们的 | 双手 |

.

:

.

有人看到有人手里拿着骨头走在街上。

[wen] [ɔ:l] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] [boʊnz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fleʃ] , [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ]

| When | all | the | larger | bones | , | together | with | the | flesh | , | had | been | carried | away | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 全部 | 这 | 更大的 | 骨头 | , | 一起 | 和 | 这 | 肉 | , | 有 | 到过 | 携带 | 离开 | 经过 |

[ðə; ði] ['ɜ:rli] ['kʌmər] ,

| the | early | comers | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 早期的 | 来者 | , |

当所有的大骨头连同肉都被先来的人带走后，

['ʌðər] [skreɪpt] [ɪn] [ðə; ði] ['æʃɪz] ,

| others | scraped | in | the | ashes | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 刮擦 | 在 | 这 | 灰烬 | , |

其他人则在灰烬中刮擦，

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [taɪm] [ə; eɪ] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ['skreɪpɪŋ]

| and | for | a | great | length | of | time | a | crowd | was | about | the | place | scraping |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 一个 | 伟大的 | 长度 | 的 | 时间 | 一个 | 人群 | 曾是 | 关于 | 这 | 地方 | 刮擦 |

[ɪn] [ðə; ði] ['æʃɪz] .

| in | the | ashes | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 灰烬 | . |

很长一段时间里，一群人聚集在现场，在灰烬中刨挖。

[nɑ:t] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [steɪk] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ni:groʊ] [wʌz; wəz] [taɪd] [wen] [ bə:nd ] [wʌz; wəz] [left] ,

| Not | even | the | stake | to | which | the | Negro | was | tied | when | burned | was | left | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 甚至 | 这 | 赌注 | 到 | 哪个 | 这 | 黑人 | 曾是 | 系 | 什么时候 | 烧伤 | 曾是 | 左边 | , |

就连绑着黑人被烧死的木桩都没留下。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['prɑ:mptli] [tʃɑ:pt] [daʊn] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst]

| but | it | was | promptly | chopped | down | and | carried | away | as | the | largest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 及时 | 切碎 | 向下 | 和 | 携带 | 离开 | 作为 | 这 | 最大 |

[ˌsu:və'nɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] .

| souvenir | of | the | burning | . |
|---|---|---|---|---|
| 纪念品 | 的 | 这 | 燃烧 | . |

但它很快就被砍倒并作为焚烧仪式上最大的纪念品被运走了。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| CHAPTER | III | . |
|---|---|---|
| 章 | 三、 | . |

第三章

[ɪ'laɪdʒə] ['strɪklənd] , [ə; eɪ] ['kʌlərd] ['pri:tʃər] , [lɪn(t)ʃ] .

| ELIJAH | STRICKLAND | , | A | COLORED | PREACHER | , | LYNCHED | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以利亚 | 斯特里克兰 | , | 一个 | 有色 | 牧师 | , | 被私刑处死 | . |

黑人牧师伊莱贾·斯特里克兰被私刑处死。

['sʌndeɪ] [naɪt] , ['eɪprəl] 23d , [ə; eɪ] [mɑ:b] [si:zd] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['kʌlərd] ['pri:tʃər] , [ɪ'laɪdʒə]

| Sunday | night | , | April | 23d | , | a | mob | seized | a | well | - | known | colored | preacher | , | Elijah |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 星期日 | 夜晚 | , | 四月 | 23d | , | 一个 | 暴民 | 查获 | 一个 | 出色地 | - | 已知 | 有色 | 牧师 | , | 以利亚 |

['strɪklənd] ,

| Strickland | , |
|---|---|
| 斯特里克兰 | , |

4月23日星期日晚上，一群暴徒抓住了一位著名的黑人牧师伊莱贾·斯特里克兰。

[ænd; ənd] , ['æftər] ['sævɪdʒ] ['tɔ:rtʃər] , ['sloʊli] ['stræŋgld] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [deθ] .

| and | , | after | savage | torture | , | slowly | strangled | him | to | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 后 | 野蛮的 | 酷刑 | , | 缓慢地 | 被勒死 | 他 | 到 | 死亡 | . |

经过残酷的折磨后，慢慢地将他勒死。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪntʃɪŋ] [ɪz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [æt'læntə] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] :

| The | following | account | of | the | lynching | is | taken | from | the | Atlanta | Constitution | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 帐户 | 的 | 这 | 私刑 | 是 | 已采取 | 从 | 这 | 亚特兰大 | 宪法 | : |

以下关于这起私刑事件的描述摘自《亚特兰大宪法报》:

[pæl'metoʊ] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , ['eɪprəl] - . — ( ['speʃ(ə)l] . ) — [ðə; ði] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [laɪʒ] ['strɪkləndˌ] ,

| Palmetto | , | Ga | . | , | April | 24 | . | — | ( | Special | . | ) | — | The | body | of | Lige | Strickland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 棕榈树 | , | 加 | . | , | 四月 | - | . | — | ( | 特别的 | . | ) | — | 这 | 身体 | 的 | lige | 斯特里克兰 | , |

佐治亚州帕尔梅托，4月24日——（特稿）——利格·斯特里克兰的遗体，

[ðə; ði] ['ni:groʊ] [hu:] [wʌz; wəz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['krænfəd] ['mɜ:rdər] [baɪ] [sæm] [hoʊz] ,

| the | negro | who | was | implicated | in | the | Cranford | murder | by | Sam | Hose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | WHO | 曾是 | 牵涉其中 | 在 | 这 | 克兰福德 | 谋杀 | 经过 | 山姆 | 软管 | , |

萨姆·霍斯指认的参与克兰福德谋杀案的黑人

[wʌz; wəz] [faʊnd] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ['swɪŋɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pər'sɪmən] [tri:] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

| was | found | this | morning | swinging | to | the | limb | of | a | persimmon | tree | within | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 成立 | 这 | 早晨 | 摇摆 | 到 | 这 | 肢 | 的 | 一个 | 柿子 | 树 | 之内 | 一个 |

[maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,

| mile | and | a | quarter | of | this | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英里 | 和 | 一个 | 四分之一 | 的 | 这 | 地方 | , |

今天早上发现它荡到离这里不到一英里四分之一处的一棵柿子树的树枝上。

[æz; əz] [toʊld] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ['ekstrə] ['jestərdeɪ] .

| as | told | in | the | Constitution | extra | yesterday | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 讲述 | 在 | 这 | 宪法 | 额外的 | 昨天 | . |

正如昨天《宪法报》增刊所报道的那样。

[bɪ'fɔ:r] [deθ] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [end] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ni:groʊ] ,

| Before | death | was | allowed | to | end | the | sufferings | of | the | Negro | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 死亡 | 曾是 | 允许 | 到 | 结尾 | 这 | 苦难 | 的 | 这 | 黑人 | , |

在死亡结束黑人的苦难之前，

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜ:r; wər] [kʌt] [ɔ:f] [ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔ:l] ['fɪŋgər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [wʌz; wəz] ['sɛvɚd]

| his | ears | were | cut | off | and | the | small | finger | of | his | left | hand | was | severed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 耳朵 | 是 | 切 | 离开 | 和 | 这 | 小的 | 手指 | 的 | 他的 | 左边 | 手 | 曾是 | 切断 |

[æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] [dʒɔɪnt] .

| at | the | second | joint | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第二 | 联合的 | . |

他的耳朵被割掉了，左手小指在第二节关节处被切断。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['trəufiz] [wʌz; wəz] [ɪn] ['pæl'metoʊ] [tu:; tə] - [deɪ] .

| One | of | these | trophies | was | in | Palmetto | to | - | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这些 | 奖杯 | 曾是 | 在 | 棕榈树 | 到 | - | 天 | . |

其中一座奖杯今天在帕尔梅托展出。

[ɑ:n] [ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ni:groʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [skræp] [ʌv; əv] [blʌd] - [steɪnd] { - }

| On | the | chest | of | the | Negro | was | a | scrap | of | blood | - | stained | { | 11 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 胸部 | 的 | 这 | 黑人 | 曾是 | 一个 | 废料 | 的 | 血 | - | 染色 | { | - | } |

黑人的胸前有一块沾满血迹的碎片{11}

['peɪpər] , [ə'tætʃt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɔ:rd(ə)neri] [pɪn] .

| paper | , | attached | with | an | ordinary | pin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纸 | , | 随附的 | 和 | 一个 | 普通的 | 别针 | . |

用普通别针固定的纸片。

[ɑːn][wʌn][saɪd] [ðɪs] ['peɪpər] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
**On one side this paper contained the following :**
在 一 边 这 纸 包含 这 下列的 :

这份文件的一面包含以下内容:

“ [en] . [waɪ] . ['dʒɜːrn(ə)l] .
**“ N . Y . Journal .**
“ N . 是 . 杂志 .

《纽约日报》。

[wiː; wi][mʌst; məst][prə'tekt]['aʊər; ɑːr] ['leɪdiz] . - — - .
**We must protect our Ladies . 23 — 99 .**
我们 必须 保护 我们的 女士们 . - — - .

我们必须保护我们的女士们。23—99。

” [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ʌv; əv][ðə; ði]
**” The other side of the paper contained a warning to the Negroes of the**
” 这 其他 边 的 这 纸 包含 一个 警告 到 这 黑人 的 这
['neɪbərhʊd] .
**neighborhood .**
邻里 .

“纸张的另一面是对附近黑人的警告。”

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
**It read as follows :**
它 读 作为 跟随 :

内容如下:

“ [bɪ'wer] [ɔːl] [ 'dɑːki ] .
**“ Beware all darkies .**
“ 提防 全部 黑人 .

“所有黑鬼都要小心。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
**You will be treated the same way .**
你 将要 是 治疗 这 相同的 方式 .

你将受到同样的对待。

” [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] ['faɪnəli] [lɪn(t)ʃ] ,
**” Before being finally lynched ,**
” 前 存在 最后 被私刑处死 ,

在最终被私刑处死之前,

[laɪʒ] ['strɪkləndˌ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪsdiːzd] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
**Lige Strickland was given a chance to confess to the misdeeds of which**
lige 斯特里克兰 曾是 给定 一个 机会 到 承认 到 这 不当行为 的 哪个
[ðə; ði][mɑːb][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['gɪlti] ,
**the mob supposed him to be guilty ,**
这 暴民 据称 他 到 是 有罪的 ,

莱格·斯特里克兰有机会坦白暴民们认为他犯下的罪行。

[bʌt; bət][hiː; hi][ prəu'testid ][hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] [ʌn'tɪl][ðə; ði][end] .
**but he protested his innocence until the end .**
但 他 抗议 他的 无辜 直到 这 结尾 .

但他至死都坚称自己无罪。

[θriː] [taɪmz][ðə; ði] [nuːs] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði]['niːgroʊ][wʌz; wəz]
**Three times the noose was placed around his neck and the Negro was**
三 时代 这 套索 曾是 放置 大约 他的 脖子 和 这 黑人 曾是
[drɔːn] [ʌp] [ɔːf][ðə; ði] [graʊnd] ;
**drawn up off the ground ;**
绘制 向上 离开 这 地面 ;

绞索三次套在他的脖子上，将黑人从地上拉了起来;

[θriː] [taɪmz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [let] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['wɔːnɪŋz] [ðæt] [deθ] [wʌz; wəz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər]

| three | times | he | was | let | down | with | warnings | that | death | was | in | store | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 时代 | 他 | 曾是 | 让 | 向下 | 和 | 警告 | 那 | 死亡 | 曾是 | 在 | 店铺 | 为了 |

[hɪm; ɪm] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [feɪl] [tuː; tə] [kən'fes] [hɪz; ɪz] [kəm'plɪsəti] [ɪn] [ðə; ði] ['krænfəd] ['mɜːrdər] ,

| him | should | he | fail | to | confess | his | complicity | in | the | Cranford | murder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 应该 | 他 | 失败 | 到 | 承认 | 他的 | 共谋 | 在 | 这 | 克兰福德 | 谋杀 | , |

他曾三次被警告，如果他不承认参与克兰福德谋杀案，就会有死路一条，但每次都被他拒绝了。

[ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] ['strɪklənd] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] , [ʌn'tɪl] , ['wɪri] [ʌv; əv]

| and | three | times | Strickland | proclaimed | his | innocence | , | until | , | weary | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 三 | 时代 | 斯特里克兰 | 宣布 | 他的 | 无辜 | , | 直到 | , | 厌倦 | 的 |

['juːsləs] [ 'tɔːtʃəriŋ ] ,

| useless | torturing | , |
|---|---|---|
| 无用 | 酷刑 | , |

斯特里克兰三次宣称自己无罪，直到他厌倦了无谓的酷刑，

[ðə; ði] [mɑːb] [pʊld] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] [taɪd] [ðə; ði] [end] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['slendər] [trʌŋk] [ʌv; əv]

| the | mob | pulled | on | the | rope | and | tied | the | end | around | the | slender | trunk | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 暴民 | 拉 | 在 | 这 | 绳索 | 和 | 系 | 这 | 结尾 | 大约 | 这 | 苗条 | 树干 | 的 |

[ðə; ði] [pər'sɪmən] [triː] .

| the | persimmon | tree | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 柿子 | 树 | . |

暴徒们拉紧绳子，将绳子的一端绑在柿子树细长的树干上。

[nɑːt] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [wʌz; wəz] ['faɪərd] [baɪ] [ðə; ði] [mɑːb] .

| Not | a | shot | was | fired | by | the | mob | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 射击 | 曾是 | 被解雇 | 经过 | 这 | 暴民 | . |

暴徒们没有开一枪。

['strɪkləndˌ] [wʌz; wəz] ['stræŋgld] [tuː; tə] [deθ] .

| Strickland | was | strangled | to | death | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 斯特里克兰 | 曾是 | 被勒死 | 到 | 死亡 | . |

斯特里克兰被勒死了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [lɪn(t)ʃ] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] : - [ə; eɪ] . [em] .

| He | was | lynched | about | 2 | : | 30 | a | . | m | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 被私刑处死 | 关于 | 2 | : | - | 一个 | . | 米 | . |

他于凌晨2点30分左右被私刑处死。

[ðə; ði] ['lɪntʃɪŋ] [ʌv; əv] [laɪʒ] ['strɪkləndˌ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['despərət] ['efərt]

| The | lynching | of | Lige | Strickland | was | not | accomplished | without | a | desperate | effort |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 私刑 | 的 | lige | 斯特里克兰 | 曾是 | 不是 | 完成 | 没有 | 一个 | 绝望的 | 努力 |

[ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

| on | the | part | of | his | employer | to | save | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 部分 | 的 | 他的 | 雇主 | 到 | 节省 | 他的 | 生活 | . |

利格·斯特里克兰被私刑处死，并非他的雇主没有拼死营救他。

[ðə; ði] [mæn] [huː] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [ɪz] ['meɪdʒər] ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ 'tɔməs ] , [æn; ən]

| The | man | who | pleaded | for | the | Negro | is | Major | W | . | W | . | Thomas | , | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | WHO | 恳求 | 为了 | 这 | 黑人 | 是 | 主要的 | W | . | W | . | 托马斯 | , | 一个 |

[eks] - [steɪt] ['senətər] ,

| ex | - | State | Senator | , |
|---|---|---|---|---|
| 前任 | - | 状态 | 参议员 | , |

为黑人求情的那位是前州参议员W·W·托马斯少校。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [koʊ'wiːtə] ['kaʊnti] .

| and | one | of | the | most | distinguished | citizens | of | Coweta | County | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 杰出的 | 公民 | 的 | 科维塔 | 县 | . |

也是科维塔县最杰出的公民之一。

['sʌndeɪ] [naɪt] , [ə'baʊt] [eɪt] : - [ ə'klɔk, əu- ] ,

| **Sunday** | **night** | **,** | **about** | **8** | **:** | **30** | **o'clock** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 星期日 | 夜晚 | , | 关于 | 8 | : | - | 点钟 | , |

星期日晚上，大约8点30分，

[ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] [men] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [plæn'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meɪdʒər] [ 'tɔməs ] [ænd; ənd] [tʊk] [laɪʒ]

| **about** | **fifteen** | **men** | **went** | **to** | **the** | **plantation** | **of** | **Major** | **Thomas** | **and** | **took** | **Lige** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 十五 | 男人 | 去 | 到 | 这 | 种植园 | 的 | 主要的 | 托马斯 | 和 | 采取 | lige |

['strɪklənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæbɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hoʊm] ,

| **Strickland** | **from** | **the** | **little** | **cabin** | **in** | **the** | **woods** | **that** | **he** | **called** | **home** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯特里克兰 | 从 | 这 | 小的 | 舱 | 在 | 这 | 树林 | 那 | 他 | 称为 | 家 | , |

大约十五个人去了托马斯少校的种植园，把莱格·斯特里克兰从他称之为家的树林小屋里带走了。

['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [faɪv] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [weɪl] [ænd; ənd] [wi:p] ['oʊvər] [ðə; ði] [feɪt] [ðeɪ] [nu:]

| **leaving** | **his** | **wife** | **and** | **five** | **children** | **to** | **wail** | **and** | **weep** | **over** | **the** | **fate** | **they** | **knew** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 他的 | 妻子 | 和 | 五 | 孩子们 | 到 | 哀号 | 和 | 哭泣 | 超过 | 这 | 命运 | 他们 | 知道 |

[wʌz; wəz] [ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ni:groʊ] .

| **was** | **in** | **store** | **for** | **the** | **Negro** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 店铺 | 为了 | 这 | 黑人 | . |

留下他的妻子和五个孩子，让他们为黑人注定要遭受的命运而哀嚎哭泣。

[ðer; ðər] [kraɪz] [ə'raʊzd] ['meɪdʒər] [ 'tɔməs ] ,

| **Their** | **cries** | **aroused** | **Major** | **Thomas** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 哭泣 | 被唤醒 | 主要的 | 托马斯 | , |

他们的喊叫声惊动了托马斯少校。

[ænd; ənd] [ðæt] ['stɜ:rdi] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌænti'beləm] [taɪp] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['lɪntʃər] [ɪn]

| **and** | **that** | **sturdy** | **old** | **gentleman** | **of** | **the** | **antebellum** | **type** | **followed** | **the** | **lynchers** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 结实的 | 老的 | 绅士 | 的 | 这 | 内战前 | 类型 | 随后 | 这 | 私刑者 | 在 |

[hɪz; ɪz] ['bʌgi] ,

| **his** | **buggy** | **,** |
|---|---|---|
| 他的 | 有缺陷的 | , |

那位体格健壮、颇具南北战争前时代特征的老绅士，驾着马车跟在私刑者后面。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] , ['dʌblju:] . [em] . [ 'tɔməs ] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [seɪv] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] ,

| **accompanied** | **by** | **his** | **son** | **,** | **W** | **.** | **M** | **.** | **Thomas** | **,** | **determined** | **to** | **save** | **,** | **if** | **possible** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伴随 | 经过 | 他的 | 儿子 | , | W | . | M | . | 托马斯 | , | 决定 | 到 | 节省 | , | 如果 | 可能的 | , |

他的儿子 WM Thomas 也陪同在侧，决心尽可能地挽救.....

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [plæn'teɪʃ(ə)n] [ 'dɑ:ki ] .

| **the** | **life** | **of** | **his** | **plantation** | **darky** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生活 | 的 | 他的 | 种植园 | 黑人 | . |

他的种植园生活一片黑暗。

[hi:; hi] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði] ['lɪntʃər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['vɪktɪm] [æt; ət] [pæl'metoʊ] ,

| **He** | **overtook** | **the** | **lynchers** | **with** | **their** | **victim** | **at** | **Palmetto** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 超越 | 这 | 私刑者 | 和 | 他们的 | 受害者 | 在 | 棕榈树 | , |

在帕尔梅托，他追上了带着受害者的私刑者。

[ænd; ənd] [ðen] [in'sju:d] [ðə; ði] ['wɪrdəst] [ænd; ənd] [moʊst] [drə'mætɪk] [si:n] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [hæz; həz] ['evər]

| **and** | **then** | **ensued** | **the** | **weirdest** | **and** | **most** | **dramatic** | **scene** | **this** | **section** | **has** | **ever** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 随后 | 这 | 最怪异的 | 和 | 最多 | 戏剧性 | 场景 | 这 | 部分 | 有 | 曾经 |

[noʊn] ,

| **known** | **,** |
|---|---|
| 已知 | , |

然后，就出现了本区域有史以来最离奇、最戏剧性的一幕。

[wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grɪm] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [men] .

| **with** | **only** | **the** | **moonlight** | **to** | **show** | **the** | **faces** | **of** | **the** | **grim** | **,** | **determined** | **men** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅有的 | 这 | 月光 | 到 | 展示 | 这 | 面孔 | 的 | 这 | 严峻 | , | 决定 | 男人 | . |

只有月光才能照亮这些神情严肃、意志坚定的男人们的脸庞。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][fɔːr; fər][ɪts] ['æktər] [ðə; ði]['niːgroʊ] , [ə'pærəntli] [ˌʌnkən'sɜːrnd] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| It | had | for | its | actors | the | Negro | , | apparently | unconcerned | even | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 为了 | 它是 | 演员 | 这 | 黑人 | , | 显然 | 漠不关心 | 甚至 | 和 | 这 |

[nuːs] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] ;

| noose | around | his | neck | ; |
|---|---|---|---|---|
| 套索 | 大约 | 他的 | 脖子 | ; |

影片中的演员是黑人，即使脖子上套着绞索，他们似乎也毫不在意；

[ðə; ði][oʊld] [waɪt] - ['herd] ['dʒent(ə)lmən] , ['pliːdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɜːrvənt] ,

| the | old | white | - | haired | gentlemen | , | pleading | for | the | life | of | his | servant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 白色的 | - | 头发 | 先生们 | , | 恳求 | 为了 | 这 | 生活 | 的 | 他的 | 仆人 | , |

那位白发苍苍的老先生，恳求饶恕他仆人的性命。

[ænd; ənd] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] ['ɪnəsns] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][tuː; tə][men] [huː] [wʊd]

| and | attempting | to | prove | the | innocence | of | the | Negro | to | men | who | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尝试 | 到 | 证明 | 这 | 无辜 | 的 | 这 | 黑人 | 到 | 男人 | WHO | 会 |

[nɑːt][biː; bi] [kən'vɪnst] .

| not | be | convinced | . |
|---|---|---|---|
| 不是 | 是 | 确信 | . |

并试图向那些不相信黑人清白的人证明黑人的清白。

[laɪʒ] ['strɪklənd] [wʌz; wəz]['hɔːltɪd][də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] .

| Lige | Strickland | was | halted | directly | opposite | the | telegraph | office | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| lige | 斯特里克兰 | 曾是 | 停止 | 直接地 | 对面的 | 这 | 电报 | 办公室 | . |

莱格·斯特里克兰被拦在了电报局正对面。

[ðə; ði] [nuːs] [wʌz; wəz] [ə'dʒʌstɪd] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][wʌz; wəz]

| The | noose | was | adjusted | around | his | neck | and | the | end | of | the | rope | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 套索 | 曾是 | 调整 | 大约 | 他的 | 脖子 | 和 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 绳索 | 曾是 |

[θroʊn] ['oʊvər][ə; eɪ] [triː] .

| thrown | over | a | tree | . |
|---|---|---|---|---|
| 抛掷 | 超过 | 一个 | 树 | . |

套索被套在他的脖子上，绳子的一端被扔过一棵树。

['strɪklənd] [wʌz; wəz][toʊld][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [bɪ'fɔːr] ['daɪɪŋ][tuː; tə] [kən'fes] [hɪz; ɪz]

| Strickland | was | told | he | had | a | chance | before | dying | to | confess | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯特里克兰 | 曾是 | 讲述 | 他 | 有 | 一个 | 机会 | 前 | 垂死 | 到 | 承认 | 他的 |

[kəm'plɪsəti] [ɪn][ðə; ði][kraɪm] .

| complicity | in | the | crime | . |
|---|---|---|---|---|
| 共谋 | 在 | 这 | 犯罪 | . |

斯特里克兰被告知，他在临死前有机会坦白自己参与了这起犯罪。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : { - }

| He | replied | : | { | 12 | } |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 回复 | : | { | - | } |

他回答说：{12}

“ [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [noʊ] , ['dʒent(ə)lmən] .

| “ | I | have | told | you | all | I | know | , | gentlemen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 有 | 讲述 | 你 | 全部 | 我 | 知道 | , | 先生们 | . |

“先生们，我已经把我所知道的一切都告诉你们了。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] .

| You | can | kill | me | if | you | wish | , | but | I | know | nothing | more | to | tell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 杀 | 我 | 如果 | 你 | 希望 | , | 但 | 我 | 知道 | 没有什么 | 更多的 | 到 | 告诉 | . |

你想杀了我也可以，但我没什么可说的了。

" [ðə; ði]['niːgroʊz][laɪf] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['endɪd] [ðen] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['meɪdʒər]

| " | The | Negro's | life | might | have | been | ended | then | but | for | the | arrival | of | Major |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 黑人的 | 生活 | 可能 | 有 | 到过 | 结束 | 然后 | 但 | 为了 | 这 | 到达 | 的 | 主要的 |

[ 'tɔməs ] ,

| Thomas | , |
|---|---|
| 托马斯 | , |

"若非托马斯少校及时赶到，那名黑人的生命可能就此终结了。"

[huː] [liːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bʌgi] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] .

| who | leaped | from | his | buggy | and | asked | for | a | hearing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 跳跃 | 从 | 他的 | 有缺陷的 | 和 | 问 | 为了 | 一个 | 听力 | . |

他从马车上跳下来，要求举行听证会。

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['niːgroʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði]

| He | asked | the | crowd | to | give | the | Negro | a | chance | for | his | life | here | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 问 | 这 | 人群 | 到 | 给 | 这 | 黑人 | 一个 | 机会 | 为了 | 他的 | 生活 | 这里 | 在 | 这 |

[striːts] [ʌv; əv][pæl'metoʊ] ,

| streets | of | Palmetto | , |
|---|---|---|---|
| 街道 | 的 | 棕榈树 | , |

他请求人群给这位黑人一个在帕尔梅托街头苟活的机会。

[ænd; ənd]['meɪdʒər] [ 'tɔməs ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [spiːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] .

| and | Major | Thomas | said | he | would | speak | in | his | defense | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 主要的 | 托马斯 | 说 | 他 | 会 | 说话 | 在 | 他的 | 防御 | . |

托马斯少校表示他会为自己辩护。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['kɑːnfərəns] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ˌækwi'es(ə)ns] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd]['meɪdʒər] [ 'tɔməs ] [spoʊk] [ɪn]

| A | short | conference | resulted | in | acquiescence | to | this | , | and | Major | Thomas | spoke | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 短的 | 会议 | 结果 | 在 | 默认 | 到 | 这 | , | 和 | 主要的 | 托马斯 | 辐 | 在 |

['sʌbstəns] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

| substance | as | follows | : |
|---|---|---|---|
| 物质 | 作为 | 跟随 | : |

经过短暂商议，各方对此表示同意，托马斯少校的讲话内容大致如下：

" ['dʒent(ə)lmən] , [ðɪs] ['niːgroʊ][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] .

| " | Gentlemen | , | this | Negro | is | innocent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生们 | , | 这 | 黑人 | 是 | 清白的 | . |

"先生们，这个黑人是无辜的。"

[hoʊz] [sed] [laɪʒ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] $20 [tuː; tə] [kɪl] ['krænfəd] ,

| Hose | said | Lige | had | promised | to | give | him | $20 | to | kill | Cranford | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 软管 | 说 | lige | 有 | 承诺 | 到 | 给 | 他 | $20 | 到 | 杀 | 克兰福德 | , |

霍斯说，莱格曾答应给他20美元让他杀了克兰福德。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [laɪʒ] [hæz; həz][nɑːt][hæd; həd] $20 [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɑːn][maɪ] [pleɪs] .

| and | I | believe | Lige | has | not | had | $20 | since | he | has | been | on | my | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 相信 | lige | 有 | 不是 | 有 | $20 | 自从 | 他 | 有 | 到过 | 在 | 我的 | 地方 | . |

我相信自从 Lige 来到我这里之后，他就没拿到过 20 美元。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ]['niːgroʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'baʊt][tuː; tə] [hæŋ] .

| This | is | a | law | - | abiding | Negro | you | are | about | to | hang | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 法律 | - | 遵守 | 黑人 | 你 | 是 | 关于 | 到 | 悬挂 | . |

你们即将绞死的是一位守法的黑人。

[hiː; hi][hæz; həz]['nevər] [dʌn] ['eni][ʌv; əv][juː; jʊ]['eni][hɑːrm] ,

| He | has | never | done | any | of | you | any | harm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 绝不 | 完毕 | 任何 | 的 | 你 | 任何 | 伤害 | , |

他从未伤害过你们任何人。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [tɜːrn][hɪm; ɪm]['oʊvər] ['iːðər]

| and | now | I | want | you | to | promise | me | that | you | will | turn | him | over | either |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 我 | 想 | 你 | 到 | 承诺 | 我 | 那 | 你 | 将要 | 转动 | 他 | 超过 | 任何一个 |

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['beɪlɪf] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] [ɔːr][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [huː] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [rɪ'siːt] [fɔːr; fər]

| to | the | bailiff | of | this | town | or | to | some | one | who | is | entitled | to | receipt | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 法警 | 的 | 这 | 镇 | 或者 | 到 | 一些 | 一 | WHO | 是 | 标题 | 到 | 收据 | 为了 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

现在我要你答应我，你会把他交给镇上的法警，或者交给有权领取收据的人。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [keɪs] .

| in | order | that | he | may | be | given | a | hearing | on | his | case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 那 | 他 | 可能 | 是 | 给定 | 一个 | 听力 | 在 | 他的 | 案件 | . |

以便他能获得案件听证的机会。

[aɪ][duː][nɑːt][æsk] [ðæt] [juː; jʊ] ['lɪbəreɪt] [hɪm; ɪm] .

| I | do | not | ask | that | you | liberate | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 问 | 那 | 你 | 解放 | 他 | . |

我并不要求你们释放他。

[hoʊld][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [kɔːrts] [ə'dʒʌdʒ] [hɪm; ɪm] ['gɪlti] , [hæŋ] [hɪm; ɪm] .

| Hold | him | and | if | the | courts | adjudge | him | guilty | , | hang | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抓住 | 他 | 和 | 如果 | 这 | 法院 | 宣判 | 他 | 有罪的 | , | 悬挂 | 他 | . |

把他关起来，如果法庭判他有罪，就绞死他。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] , [haʊ'evər] , [huː] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ]['meɪdʒər] [ 'tɔməs ] , [ænd; ənd]['æftər]

| " | There | were | some | , | however | , | who | agreed | with | Major | Thomas | , | and | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 一些 | , | 然而 | , | WHO | 同意 | 和 | 主要的 | 托马斯 | , | 和 | 后 |

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə; eɪ] [voʊt] [wʌz; wəz]['teɪkən] ,

| a | discussion | a | vote | was | taken | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 讨论 | 一个 | 投票 | 曾是 | 已采取 | , |

"然而，也有一些人同意托马斯少校的观点，经过讨论后进行了投票表决。"

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [miːn] [laɪf][ɔːr] [deθ] [tuː; tə] [laɪʒ] ['strɪkləndˌ] .

| which | was | supposed | to | mean | life | or | death | to | Lige | Strickland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 据称 | 到 | 意思是 | 生活 | 或者 | 死亡 | 到 | lige | 斯特里克兰 | . |

这原本意味着莱格·斯特里克兰的生死。

[ðə; ðɪ] [voʊt] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [lɪv; laɪv] [wʌz; wəz] [ju'nænɪməs] .

| The | vote | to | let | him | live | was | unanimous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 投票 | 到 | 让 | 他 | 居住 | 曾是 | 一致 | . |

投票决定让他活命的结果是全票通过。

['meɪdʒər] [ 'tɔməs ] [ðen] [rɪ'taɪərd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][mɑːb][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]

| Major | Thomas | then | retired | some | distance | and | the | mob | was | preparing | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主要的 | 托马斯 | 然后 | 退休 | 一些 | 距离 | 和 | 这 | 暴民 | 曾是 | 准备 | 到 |

[send] ['strɪkləndˌ] [ɪn][ə; eɪ]['wægən][tuː; tə] ['nuːnən] [wen] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][mɑːb] [sed] :

| send | Strickland | in | a | wagon | to | Newnan | when | a | member | of | the | mob | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 斯特里克兰 | 在 | 一个 | 车皮 | 到 | 纽南 | 什么时候 | 一个 | 成员 | 的 | 这 | 暴民 | 说 | : |

托马斯少校随后退到一段距离外，暴徒们正准备用马车把斯特里克兰送到纽南，这时一名暴徒说道：

" [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][hɪm; ɪm] [hɪr] , [lets] [kiːp] [hɪm; ɪm] .

| " | We | have | got | him | here | , | let's | keep | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 有 | 得到 | 他 | 这里 | , | 我们来吧 | 保持 | 他 | . |

"既然他在这里，就留住他吧。"

" [ðɪs] [ə'gen] [ə'raʊzd] [ðə; ði][mɑːb][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə][əd'vaɪz]['meɪdʒər]
" **This again aroused the mob and a messenger was sent to advise Major**
" 这 再次 被唤醒 这 暴民 和 一个 信使 曾是 发送 到 建议 主要的
[ 'tɔməs ] [tuː; tə] [liːv] [pæl'metoʊ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][oʊn] [gʊd] ,
**Thomas to leave Palmetto for his own good ,**
托马斯 到 离开 棕榈树 为了 他的 自己的 好的 ,

"这再次激起了暴民的愤怒，于是派了一名信使去劝告托马斯少校为了自身安全离开帕尔梅托。"

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] [soʊ] ['iːzəli] .
**but the old gentleman was not frightened so easily .**
但 这 老的 绅士 曾是 不是 害怕 所以 容易地 .

但这位老先生并没有那么容易被吓倒。

[hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['emfəsɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['sʌmən] :
**He drew himself up and said with all the emphasis he could summon :**
他 画 他自己 向上 和 说 和 全部 这 强调 他 可以 召唤 :

他挺直身子，用尽全力强调道：

" [aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [taʊn] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ]
" **I have never before been ordered to leave a town and I am not going**
" 我 有 绝不 前 到过 订购 到 离开 一个 镇 和 我 是 不是 去
[tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [wʌn] .
**to leave this one .**
到 离开 这 一 .

"我以前从未被命令离开过一个城镇，我也不会离开这个城镇。"

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['meɪdʒər] , [ˌʌp'lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [fɔːrs] , [sed] [tuː; tə]
" **And then the Major , uplifting his hand to give his words force , said to**
" 和 然后 这 主要的 , 令人振奋 他的 手 到 给 他的 字 力量 , 说 到
[ðə; ði] ['mesɪndʒər] :
**the messenger :**
这 信使 :

"然后，少校举起手，以示语气坚定，对信使说道："

" [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌslz] [ɪn][maɪ][legz][ɑːr; ər][nɑːt] [treɪnd] [tuː; tə] ['rʌnɪŋ] ;
" **Tell them that the muscles in my legs are not trained to running ;**
" 告诉 他们 那 这 肌肉 在 我的 腿 是 不是 受过训练 到 跑步 ;

"告诉他们，我腿部的肌肉没有经过跑步的训练；

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [stʊd] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] -
**tell them that I have stood the fire and heard the whistle of the minies** -
告诉 他们 那 我 有 站立 这 火 和 听到 这 哨 的 这
[frʌm; frəm][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['raɪfəlz][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðɪs] [kraʊd] .
**from a thousand rifles and I am not frightened by this crowd .**
从 一个 千 步枪 和 我 是 不是 害怕 经过 这 人群 .

告诉他们，我曾身处烈火之中，听过千支步枪的呼啸声，我并不害怕这群人。

" ['meɪdʒər] [ 'tɔməs ] [wʌz; wəz][nɑːt] [mə'lest] .
" **Major Thomas was not molested .**
" 主要的 托马斯 曾是 不是 性骚扰 .

"托马斯少校没有受到性骚扰。"

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [laɪʒ] ['strɪklənd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə]
**Then , with the understanding that Lige Strickland was to be delivered to**
然后 , 和 这 理解 那 lige 斯特里克兰 曾是 到 是 发表 到
[ðə; ði]['dʒeɪlər][æt; ət] ['fɛrˌbɜːn] ,
**the jailer at Fairburn ,**
这 狱卒 在 费尔伯恩 ,

然后，双方达成共识，莱格·斯特里克兰将被移交给费尔伯恩的狱卒。

['meɪdʒər] [ 'tɔməs ] [sɔ:] [ðə; ði]['ni:groʊ][hi:; hi][hæd; həd]['pli:dəd, 'pli:dɪd][fɔ:r; fər][led][ɔ:f][tu:; tə][hɪz; ɪz]

| Major | Thomas | saw | the | Negro | he | had | pleaded | for | led | off | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主要的 | 托马斯 | 锯 | 这 | 黑人 | 他 | 有 | 恳求 | 为了 | 引领 | 离开 | 到 | 他的 |

[deθ] .

| death | . |
|---|---|
| 死亡 | . |

托马斯少校眼睁睁地看着他苦苦哀求的那个黑人被带去处死。

[ðɪs] [ə'kɜ:rd] [æt; ət][ə'baʊt][wʌn][ ə'klɔk, əu- ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .

| This | occurred | at | about | 1 | o'clock | this | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发生 | 在 | 关于 | 1 | 点钟 | 这 | 早晨 | . |

这件事发生在今天凌晨1点左右。

['strɪkləndˌ] [wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʌblju:] . [es] .

| Strickland | was | then | taken | in | the | rear | of | the | home | of | Dr | . | W | . | S | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯特里克兰 | 曾是 | 然后 | 已采取 | 在 | 这 | 后部 | 的 | 这 | 家 | 的 | 博士 | . | W | . | S | . |

['zɛlɚz] ,

| Zellars | , |
|---|---|
| 泽勒斯 | , |

随后，斯特里克兰被带到了W·S·泽拉斯医生家的后院。

[tu:; tə][ðə; ði] [pər'sɪmən] [tri:] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['laɪfləs] ['bɑ:di][wʌz; wəz][left] ['hæŋɪŋ] . { - }

| to | the | persimmon | tree | upon | which | his | lifeless | body | was | left | hanging | . | { | 13 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 柿子 | 树 | 之上 | 哪个 | 他的 | 无生命 | 身体 | 曾是 | 左边 | 绞刑 | . | { | - | } |

他的尸体被悬挂在柿子树上。{13}

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .

| CHAPTER | IV | . |
|---|---|---|
| 章 | 第四 | . |

第四章

[rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [dɪ'tektɪv] ['lu:ɪs] [pi:] . [lə][væ̃; væn] .

| REPORT | OF | DETECTIVE | LOUIS | P | . | LE | VIN | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 报告 | 的 | 侦探 | 路易斯 | P | . | LE | 车辆识别码 | . |

路易斯·P·勒文侦探的报告

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ʃɪ'kɑ:goʊ] [sent][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [tu:; tə]['dʒɔ:rdʒə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪ'pɔ:rt]

| The | colored | citizens | of | Chicago | sent | a | detective | to | Georgia | , | and | his | report |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有色 | 公民 | 的 | 芝加哥 | 发送 | 一个 | 侦探 | 到 | 乔治亚州 | , | 和 | 他的 | 报告 |

[ʃoʊz] [ðæt] [ 'sæmjuəl ][hoʊz] ,

| shows | that | Samuel | Hose | , |
|---|---|---|---|---|
| 演出 | 那 | 塞缪尔 | 软管 | , |

芝加哥的黑人居民派了一名侦探去佐治亚州，他的报告显示，塞缪尔·霍斯

[hu:] [wʌz; wəz] ['bru:təli] ['tɔ:rtʃərd] [æt; ət] ['nu:nən] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [ænd; ənd] [ðen] [ bə:nd ]

| who | was | brutally | tortured | at | Newnan | , | Ga | . | , | and | then | burned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 残酷地 | 受折磨 | 在 | 纽南 | , | 加 | . | , | 和 | 然后 | 烧伤 |

[tu:; tə] [deθ] ,

| to | death | , |
|---|---|---|
| 到 | 死亡 | , |

他在佐治亚州纽南遭受残酷折磨，然后被活活烧死。

['nevər] [ə'sɔ:ltɪd] ['mɪsɪz] . ['krænfəd] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [kɪld] ['ælfred] ['krænfəd] [ɪn][self] - [dɪ'fens] .

| never | assaulted | Mrs | . | Cranford | and | that | he | killed | Alfred | Cranford | in | self | - | defense | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 袭击 | 太太 | . | 克兰福德 | 和 | 那 | 他 | 被杀 | 阿尔弗雷德 | 克兰福德 | 在 | 自己 | - | 防御 | . |

他从未袭击过克兰福德夫人，他杀死阿尔弗雷德·克兰福德是出于自卫。

[ðə; ði] [fʊl] [tekst][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][ɪz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

| The | full | text | of | the | report | is | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 满的 | 文本 | 的 | 这 | 报告 | 是 | 作为 | 跟随 | : |

报告全文如下：

[ə'baʊt] [θri:] [wi:ks] [ə'goʊ][aɪ][wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪm'pɑ:rʃ(ə)l][ænd; ənd] ['θɜ:roʊ]

| About | three | weeks | ago | I | was | asked | to | make | an | impartial | and | thorough |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 三 | 周 | 前 | 我 | 曾是 | 问 | 到 | 制作 | 一个 | 公正 | 和 | 彻底 |

[ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪntʃɪŋ] [wɪtʃ] [ə'kɜ:rd] [nɪr] [æt'læntə] ,

| investigation | of | the | lynchings | which | occurred | near | Atlanta | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 调查 | 的 | 这 | 私刑 | 哪个 | 发生 | 靠近 | 亚特兰大 | , |

大约三周前，我受命对亚特兰大附近发生的私刑事件进行公正彻底的调查。

['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [sɪns] .

| Ga | . | , | not | long | since | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 加 | . | , | 不是 | 长的 | 自从 | . |

不久前，佐治亚州。

[aɪ] [left] [ʃɪ'kɑ:goʊ] [fɔ:r; fər] [æt'læntə] , [ænd; ənd] [spent] ['oʊvər] [ə; eɪ] [wi:k] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] .

| I | left | Chicago | for | Atlanta | , | and | spent | over | a | week | in | the | investigation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 左边 | 芝加哥 | 为了 | 亚特兰大 | , | 和 | 花费 | 超过 | 一个 | 星期 | 在 | 这 | 调查 | . |

我离开芝加哥前往亚特兰大，并在那里待了一个多星期进行调查。

[ðə; ði] [fækts] [,hɪr'ɪn] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] [frʌm; frəm] ['intəvju:z] [wɪð; wɪθ] ['pɝ:sənz] [aɪ] [met] [ɪn] ['grɪfɪn] ,

| The | facts | herein | were | gathered | from | interviews | with | persons | I | met | in | Griffin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 在此处 | 是 | 聚集 | 从 | 访谈 | 和 | 人 | 我 | 遇见 | 在 | 格里芬 | , |

本文所述事实均来自我在格里芬遇到的相关人士的访谈。

[ 'nju:mən ] , [æt'læntə][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [ði:z] ['pleɪsɪz] .

| Newman | , | Atlanta | and | in | the | vicinity | of | these | places | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纽曼 | , | 亚特兰大 | 和 | 在 | 这 | 附近 | 的 | 这些 | 地方 | . |

纽曼、亚特兰大及周边地区。

[aɪ] [faʊnd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ si'kjuəiŋ ] ['intəvju:z] [frʌm; frəm] [waɪt] ['pi:p(ə)l] .

| I | found | no | difficulty | in | securing | interviews | from | white | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 成立 | 不 | 困难 | 在 | 确保 | 访谈 | 从 | 白色的 | 人们 | . |

我发现采访白人并没有遇到任何困难。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][,dɪspə'zɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðer; ðər][pɑ:rt][tu:; tə] [kən'si:l] ['eni] [pɑ:rt] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn][ðə; ði]

| There | was | no | disposition | on | their | part | to | conceal | any | part | they | took | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 处置 | 在 | 他们的 | 部分 | 到 | 隐藏 | 任何 | 部分 | 他们 | 采取 | 在 | 这 |

['lɪntʃɪŋ] .

| lynchings | . |
|---|---|
| 私刑 | . |

他们并没有打算隐瞒自己在私刑中所扮演的角色。

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [sæm] [hoʊz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fri:dəm] [wɪtʃ]

| They | discussed | the | details | of | the | burning | of | Sam | Hose | with | the | freedom | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 讨论 | 这 | 细节 | 的 | 这 | 燃烧 | 的 | 山姆 | 软管 | 和 | 这 | 自由 | 哪个 |

[wʌn] [wʊd] [tɔ:k] [ə'baʊt] [æn; ən] [,æftɝ'nu:nz] [də'vɜ:rtɪzmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['veri]

| one | would | talk | about | an | afternoon's | divertisement | in | which | he | had | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 会 | 讲话 | 关于 | 一个 | 下午 | 分流 | 在 | 哪个 | 他 | 有 | 非常 |

['plezntli] [pɑ:'tisipeitid] .

| pleasantly | participated | . |
|---|---|---|
| 愉快 | 参与 | . |

他们畅所欲言地讨论着萨姆·霍斯被烧死的细节，就像在谈论自己非常愉快地参与的一次下午消遣一样。

[hu:] [wʌz; wəz][sæm] [hoʊz] ?

| Who | was | Sam | Hose | ? |
|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 山姆 | 软管 | ? |

山姆·霍斯是谁?

[hɪz; ɪz] [tru:] [neɪm] [wʌz; wəz][ 'sæmjuəl ] [wɪlks] .

| His | true | name | was | Samuel | Wilkes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 真的 | 姓名 | 曾是 | 塞缪尔 | 威尔克斯 | . |

他的真名叫塞缪尔·威尔克斯。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['meɪkən] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [wer] [hiː; hi] [lɪvd] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz]['fɑːðər][daɪd] .

| He | was | born | in | Macon | , | Ga | . | , | where | he | lived | until | his | father | died | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 出生 | 在 | 梅肯 | , | 加 | . | , | 在哪里 | 他 | 居住地 | 直到 | 他的 | 父亲 | 死亡 | . |

他出生于佐治亚州梅肯市，并在那里生活到父亲去世。

[ðə; ði]['fæməli] , [ðen] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] , [muːvd] [tuː; tə]

| The | family | , | then | consisting | of | his | mother | , | brother | and | sister | , | moved | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 家庭 | , | 然后 | 由 | 的 | 他的 | 母亲 | , | 兄弟 | 和 | 姐姐 | , | 已搬 | 到 |

['mɑːrʃl] ,

| Marshall | , |
|---|---|
| 马歇尔 | , |

当时，他和家人——包括他的母亲、兄弟和姐妹——搬到了马歇尔。

[wer] [ɔːl] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] , ['ɑːnɪst] ['piːp(ə)l] .

| where | all | worked | and | made | the | reputation | of | hard | - | working | , | honest | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 全部 | 工作 | 和 | 制成 | 这 | 名声 | 的 | 难的 | - | 在职的 | , | 诚实的 | 人们 | . |

所有人都在那里工作，并赢得了勤劳、诚实的声誉。

[sæm] ['stʌdid] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

| Sam | studied | and | was | soon | able | to | read | and | write | , | and | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 山姆 | 研究 | 和 | 曾是 | 很快 | 有能力的 | 到 | 读 | 和 | 写 | , | 和 | 曾是 |

[kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [braɪt] , ['keɪpəb(ə)l][mæn] .

| considered | a | bright | , | capable | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过考虑的 | 一个 | 明亮的 | , | 有能力的 | 男人 | . |

山姆努力学习，很快就能读写，被认为是一个聪明能干的人。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [bɪ'keɪm] [æn; ən][ɪn'vælɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd]

| His | mother | became | an | invalid | , | and | as | his | brother | was | considered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 母亲 | 成为 | 一个 | 无效的 | , | 和 | 作为 | 他的 | 兄弟 | 曾是 | 经过考虑的 |

['ɔːlmoʊst][æn; ən]['ɪmbəs(ə)l] ,

| almost | an | imbecile | , |
|---|---|---|---|
| 几乎 | 一个 | 白痴 | , |

他的母亲卧病在床，而他的兄弟又被认为几乎是个弱智，

[sæm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['meɪnsteɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

| Sam | was | the | mainstay | of | the | family | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 山姆 | 曾是 | 这 | 支柱 | 的 | 这 | 家庭 | . |

山姆是家里的顶梁柱。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ɑːn] ['dɪfrənt] ['fɑːrmz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men][hiː; hi] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][wʌz; wəz]

| He | worked | on | different | farms | , | and | among | the | men | he | worked | for | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 工作 | 在 | 不同的 | 农场 | , | 和 | 之中 | 这 | 男人 | 他 | 工作 | 为了 | 曾是 |

[biː] . [dʒəʊnz] ,

| B | . | Jones | , |
|---|---|---|---|
| B | . | 琼斯 | , |

他曾在不同的农场工作过，其中一位雇主是B·琼斯。

[huː] ['æftərwərd] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][mɑːb][æt; ət]

| who | afterward | captured | him | and | delivered | him | over | to | the | mob | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 之后 | 捕获 | 他 | 和 | 发表 | 他 | 超过 | 到 | 这 | 暴民 | 在 |

[ 'njuːmən ] .

| Newman | . |
|---|---|
| 纽曼 | . |

随后，他们抓住了他，并将他交给了纽曼的暴民。

['sæmz] ['mʌðər] ['pɑːrtli] [rɪ'kʌvərd] , [ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz]['sɪstər] ['mærid] ,

| Sam's | mother | partly | recovered | , | and | as | his | sister | married | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 山姆的 | 母亲 | 部分 | 恢复 | , | 和 | 作为 | 他的 | 姐姐 | 已婚 | , |

山姆的母亲身体有所好转，与此同时，他的妹妹也出嫁了。

[sæm] [left] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [æt'læntə] [tu:; tə] ['betər] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] .

| Sam | left | and | went | to | Atlanta | to | better | his | condition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 山姆 | 左边 | 和 | 去 | 到 | 亚特兰大 | 到 | 更好的 | 他的 | 状况 | . |

山姆离开了，前往亚特兰大疗养。

[hi:; hi] [sɪ'kjʊrd] [wɜ:rk] [nɪr] [pæl'metoʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mæn] [neɪmd] ['ælfred] ['krænfəd] ,

| He | secured | work | near | Palmetto | for | a | man | named | Alfred | Cranford | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 安全 | 工作 | 靠近 | 棕榈树 | 为了 | 一个 | 男人 | 命名 | 阿尔弗雷德 | 克兰福德 | , |

他为一位名叫阿尔弗雷德·克兰福德的人在帕尔梅托附近找到了一份工作。

[ænd; ənd] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [tu:] ['jɪrz] , [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| and | worked | for | him | for | about | two | years | , | up | to | the | time | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 工作 | 为了 | 他 | 为了 | 关于 | 二 | 年 | , | 向上 | 到 | 这 | 时间 | 的 | 这 |

['trædʒədi] .

| tragedy | . |
|---|---|
| 悲剧 | . |

在悲剧发生前，她为他工作了大约两年。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['mɜ:rdər] , [fɔ:r; fər] [ 'sæmjuəl ] [wɪlks] [kɪld] ['ælfred] ['krænfəd] [ɪn] [self] -

| I | will | not | call | it | a | murder | , | for | Samuel | Wilkes | killed | Alfred | Cranford | in | self | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 不是 | 称呼 | 它 | 一个 | 谋杀 | , | 为了 | 塞缪尔 | 威尔克斯 | 被杀 | 阿尔弗雷德 | 克兰福德 | 在 | 自己 | - |

[dɪ'fens] .

| defense | . |
|---|---|
| 防御 | . |

我不会称之为谋杀，因为塞缪尔·威尔克斯是出于自卫才杀死了阿尔弗雷德·克兰福德。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ri:d] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['ni:groʊ] ['sti:lɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

| The | story | you | have | read | about | a | Negro | stealing | into | the | house | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 你 | 有 | 读 | 关于 | 一个 | 黑人 | 偷窃 | 进入 | 这 | 房子 | 和 |

[ 'mə:dərɪŋ ] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [mæn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] [hæz; həz] [noʊ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn] [fækt] .

| murdering | the | unfortunate | man | at | his | supper | has | no | foundation | in | fact | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谋杀 | 这 | 不幸 | 男人 | 在 | 他的 | 晚餐 | 有 | 不 | 基础 | 在 | 事实 | . |

你所读到的关于一个黑人潜入屋内，在不幸的男人吃晚饭时将其杀害的故事，没有任何事实依据。

['i:kwəli] [ʌn'tru:] [ɪz] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ðæt] ['æftər] [ 'mə:dərɪŋ ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [hi:; hi] [ə'sɔ:ltɪd] [ðə; ði] [waɪf]

| Equally | untrue | is | the | charge | that | after | murdering | the | husband | he | assaulted | the | wife |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同样地 | 不属实 | 是 | 这 | 收费 | 那 | 后 | 谋杀 | 这 | 丈夫 | 他 | 袭击 | 这 | 妻子 |

.

:

.

同样不实的指控是，他在杀害丈夫后还殴打了妻子。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜ:rdərər] [wʌz; wəz] { - }

| The | reports | indicated | that | the | murderer | was | { | 14 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 报告 | 表明的 | 那 | 这 | 凶手 | 曾是 | { | - | } |

报告显示，凶手是{14}

[ə; eɪ] ['streɪndʒər] , [hu:] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [aɪ'dentɪfaɪd] .

| a | stranger | , | who | had | to | be | identified | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 陌生人 | , | WHO | 有 | 到 | 是 | 已识别 | . |

一个陌生人，需要核实身份。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] [hi:; hi] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər] ['krænfəd] [fɔ:r; fər] ['oʊvər] [ə; eɪ] [jɪr] .

| The | fact | is | he | had | worked | for | Cranford | for | over | a | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 是 | 他 | 有 | 工作 | 为了 | 克兰福德 | 为了 | 超过 | 一个 | 年 | . |

事实上，他已经在克兰福德工作了一年多。

[wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['mɜ:rdər] ?

| Was | there | a | murder | ? |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 那里 | 一个 | 谋杀 | ? |

发生谋杀案了吗?

[ðæt] [wɪlks] [kɪld] ['krænfəd] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət]['ʌndər] [wʌt] ['sɜːrkəmstænsɪz][kæn; kən]
**That** **Wilkes** **killed** **Cranford** **there** **is** **no** **doubt** **,** **but** **under** **what** **circumstances** **can**
那 威尔克斯 被杀 克兰福德 那里 是 不 怀疑 , 但 在下面 什么 情况 能
['nevər][biː; bi] ['pruːvn] .
**never** **be** **proven** **.**
绝不 是 已证实 .

威尔克斯杀害克兰福德是毋庸置疑的，但具体作案手法却永远无法证实。

[aɪ] [æskt] ['meni] [waɪt] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][pæl'metoʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['moʊtɪv] .
**I** **asked** **many** **white** **people** **of** **Palmetto** **what** **was** **the** **motive** **.**
我 问 许多 白色的 人们 的 棕榈树 什么 曾是 这 动机 .

我问过帕尔梅托的许多白人，他们的动机是什么。

[ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['juːsləs] ['kwestʃən] .
**They** **considered** **it** **a** **useless** **question** **.**
他们 经过考虑的 它 一个 无用 问题 .

他们认为这是一个毫无意义的问题。

[ə; eɪ] “ ['nɪgər] ” [hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .
**A** **“** **nigger** **”** **had** **killed** **a** **white** **man** **,** **and** **that** **was** **enough** **.**
一个 “ 黑鬼 ” 有 被杀 一个 白色的 男人 , 和 那 曾是 足够的 .

一个“黑鬼”杀了一个白人，这就足够了。

[sʌm; səm] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [jʌŋ] “ ['nɪgər] ” [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] ,
**Some** **said** **it** **was** **because** **the** **young** **“** **niggers** **”** **did** **not** **know** **their** **places** **,**
一些 说 它 曾是 因为 这 年轻的 “ 黑鬼 ” 做过 不是 知道 他们的 地方 ,

有人说这是因为年轻的“黑鬼”不认清自己的身份。

['ʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
**others** **that** **they** **were** **getting** **too** **much** **education** **,**
其他的 那 他们 是 获得 也 很多 教育 ,

另一些人则认为他们接受的教育太多了。

[waɪl] ['ʌðər] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] “
**while** **others** **declared** **that** **it** **was** **all** **due** **to** **the** **influence** **of** **the** **Northern** **“**
尽管 其他的 声明 那 它 曾是 全部到期的 到 这 影响 的 这 北方 “
['nɪgər] ” .
**niggers** **”** **.**
黑鬼 ” .

而另一些人则宣称，这一切都是北方“黑鬼”的影响。

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒæksən] , [ʌv; əv][ 'njuːmən ] , [sed] :
**W** **.** **W** **.** **Jackson** **,** **of** **Newman** **,** **said** **:**
W . W . 杰克逊 , 的 纽曼 , 说 :

来自纽曼的WW Jackson说：

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [weɪ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [wʊd] [lɪntʃ] ['evri] ['nɔːrðərn] - ['nɪgər] - [ðæt] [kʌmz]
**“** **If** **I** **had** **my** **way** **about** **it** **I** **would** **lynch** **every** **Northern** **'** **nigger** **'** **that** **comes**
“ 如果 我 有 我的 方式 关于 它 我 会 私刑 每一个 北方 - 黑鬼 - 那 来
[ðɪs] [weɪ] .
**this** **way** **.**
这 方式 .

“如果由我做主，我会把所有来这里的北方‘黑鬼’都吊死。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] .
**They** **are** **at** **the** **bottom** **of** **this** **.**
他们 是 在 这 底部 的 这 .

他们处于事情的最底层。

” [dʒɑːn] [loʊ] , [ʌv; əv] ['lɪŋkən] , ['eɪlə] . , [sed] :
**”** **John** **Low** **,** **of** **Lincoln** **,** **Ala** **.** **,** **said** **:**
” 约翰 低的 , 的 林肯 , 翼 . , 说 :

来自阿拉巴马州林肯市的约翰·洛说：

“ [maɪ] ['niːgrəuz] [wʊd] [daɪ][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [kiːp] [ə; eɪ] [strɪkt] [hænd][ɑːn]
**“ My negroes would die for me simply because I keep a strict hand on**
“ 我的 黑人 会 死 为了 我 简单地 因为 我 保持 一个 严格的 手 在
[ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'laʊ] [noʊ] ['nɔːrðərn] ['niːgrəuz] [tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
**them and allow no Northern negroes to associate with them .**
他们 和 允许 不 北方 黑人 到 联系 和 他们 .

“我的黑奴们会为我而死，仅仅因为我对他们管教严格，不允许北方黑奴与他们来往。”

” [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['moʊtɪv][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [ɪk'sept] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
**” Upon the question of motive there was no answer except that which was**
” 之上 这 问题 的 动机 那里 曾是 不 回答 除了 那 哪个 曾是
[meɪd] [baɪ] [wɪlks] [hɪm'self] .
**made by Wilkes himself .**
制成 经过 威尔克斯 他自己 .

“关于动机问题，除了威尔克斯本人给出的答案之外，没有其他人的答案。”

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [sed] [ðæt] [wɪlks] [kən'fest] [bəuθ][tuː; tə][ðə; ði]['mɜːrdər][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'ledʒd]
**The dispatches said that Wilkes confessed both to the murder and the alleged**
这 派遣 说 那 威尔克斯 坦白 两个都 到 这 谋杀 和 这 据称
[ə'sɔːlt] [ə'pɑːn]['mɪsɪz] . ['krænfəd] .
**assault upon Mrs . Cranford .**
突击 之上 太太 . 克兰福德 .

电报称，威尔克斯承认了谋杀罪和对克兰福德夫人的袭击罪。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪ'pɔːrts] [ɪz] [truː] .
**But neither of these reports is true .**
但 两者都不 的 这些 报告 是 真的 .

但这两份报道都不属实。

[wɪlks] [dɪd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [kɪld] ['mɪstər] . ['krænfəd] ,
**Wilkes did say that he killed Mr . Cranford ,**
威尔克斯 做过 说 那 他 被杀 先生 . 克兰福德 ,

威尔克斯确实说过他杀死了克兰福德先生。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][æt; ət]['eni] [taɪm] [æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ə'sɔːltɪd] ['mɪsɪz] . ['krænfəd] .
**but he did not at any time admit that he assaulted Mrs . Cranford .**
但 他 做过 不是 在 任何 时间 承认 那 他 袭击 太太 . 克兰福德 .

但他始终没有承认自己袭击了克兰福德夫人。

[ðɪs] [hiː; hi] [dɪ'naɪd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [breθ] .
**This he denied as long as he had breath .**
这 他 否认 作为 长的 作为 他 有 气息 .

只要他还有一口气，他就一直否认这一点。

['æftər][ðə; ði] ['kæptʃər] [wɪlks] [toʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
**After the capture Wilkes told his story .**
后 这 捕获 威尔克斯 讲述 他的 故事 .

被俘后，威尔克斯讲述了他的遭遇。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['krænfəd] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] .
**He said that his trouble began with Mr . Cranford a week before .**
他 说 那 他的 麻烦 开始 和 先生 . 克兰福德 一个 星期 前 .

他说，他的麻烦是从一周前与克兰福德先生发生的。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][wɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːrs] [æt; ət] [hoʊm] ,
**He said that he had word that his mother was much worse at home ,**
他 说 那 他 有 单词 那 他的 母亲 曾是 很多 更糟 在 家 ,

他说他听说母亲在家里的情况更糟了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
**and that he wanted to go home to visit his mother .**
和 那 他 通缉 到 去 家 到 访问 他的 母亲 .

他想回家看望母亲。

[hiː; hi][toʊld]['mɪstər] . ['krænfəd] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mʌni] .

| He | told | Mr | . | Cranford | and | asked | for | some | money | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 讲述 | 先生 | . | 克兰福德 | 和 | 问 | 为了 | 一些 | 钱 | . |

他告诉了克兰福德先生，并向他要了一些钱。

['krænfəd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [peɪ] [wɪlks] , [ænd; ənd] [ðæt] [prə'vəukt] [hɑːrd][wɜːrdz] .

| Cranford | refused | to | pay | Wilkes | , | and | that | provoked | hard | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克兰福德 | 拒绝 | 到 | 支付 | 威尔克斯 | , | 和 | 那 | 挑衅 | 难的 | 字 | . |

克兰福德拒绝支付威尔克斯报酬，这引发了激烈的争吵。

['krænfəd] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [kwɪk] ['tempər] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔːr]

| Cranford | was | known | to | be | a | man | of | quick | temper | , | but | nothing | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克兰福德 | 曾是 | 已知 | 到 | 是 | 一个 | 男人 | 的 | 快的 | 脾气 | , | 但 | 没有什么 | 更多的 |

[ə'kɜːrd] [ðæt] [deɪ] .

| occurred | that | day | . |
|---|---|---|---|
| 发生 | 那 | 天 | . |

克兰福德出了名的脾气暴躁，但那天并没有发生其他事情。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['krænfəd] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] [sæm]['stɑːrtɪd] ['eni] [mɔːr]

| The | next | day | Cranford | borrowed | a | revolver | and | said | that | if | Sam | started | any | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | 克兰福德 | 借来的 | 一个 | 左轮手枪 | 和 | 说 | 那 | 如果 | 山姆 | 开始 | 任何 | 更多的 |

['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

| trouble | he | would | kill | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 麻烦 | 他 | 会 | 杀 | 他 | . |

第二天，克兰福德借了一把左轮手枪，并威胁说如果萨姆再惹麻烦，他就要杀了他。

[sæm] , [kən'tɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,

| Sam | , | continuing | his | story | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 山姆 | , | 继续 | 他的 | 故事 | , |

山姆继续讲述他的故事：

[sed] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['krænfəd] [wʌz; wəz] [kɪld] [hiː; hi] ( [sæm] ) [wʌz; wəz][aʊt][ɪn][ðə; ði][jɑːrd]

| said | that | on | the | day | Cranford | was | killed | he | ( | Sam | ) | was | out | in | the | yard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 那 | 在 | 这 | 天 | 克兰福德 | 曾是 | 被杀 | 他 | ( | 山姆 | ) | 曾是 | 出去 | 在 | 这 | 院子 |

['kʌtɪŋ] [ʌp] [wʊd] ;

| cutting | up | wood | ; |
|---|---|---|---|
| 切割 | 向上 | 木头 | ; |

他说，克兰福德遇害那天，他（萨姆）正在院子里劈柴；

[ðæt] ['krænfəd] [keɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] ,

| that | Cranford | came | out | into | the | yard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 克兰福德 | 来了 | 出去 | 进入 | 这 | 院子 | , |

克兰福德走到了院子里，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['krænfəd] [bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔːrmər]

| and | that | he | and | Cranford | began | talking | about | the | subject | of | their | former |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 和 | 克兰福德 | 开始 | 说 | 关于 | 这 | 主题 | 的 | 他们的 | 以前的 |

['trʌb(ə)l] ;

| trouble | ; |
|---|---|
| 麻烦 | ; |

于是他和克兰福德开始谈论他们以前遇到的麻烦事；

[ðæt] ['krænfəd] [bɪ'keɪm] [ɪn'reɪdʒd][ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz][gʌn][tuː; tə] [ʃuːt] ,

| that | Cranford | became | enraged | and | drew | his | gun | to | shoot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 克兰福德 | 成为 | 愤怒 | 和 | 画 | 他的 | 枪 | 到 | 射击 | , |

克兰福德勃然大怒，拔枪射击。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 佐治亚州的私刑法(Lynch Law in Georgia)
# 第2/2页

[ænd; ənd] [ðen] [sæm] [θruː] [ðə; ði][æks][æt; ət] ['krænfəd] [ænd; ənd][ræn] .

| and | then | Sam | threw | the | ax | at | Cranford | and | ran | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 山姆 | 扔 | 这 | 斧头 | 在 | 克兰福德 | 和 | 跑 | . |

然后山姆把斧头扔向克兰福德，然后跑了。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][æks] [strʌk] ['krænfəd] ,

| He | knew | the | ax | struck | Cranford | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 这 | 斧头 | 击 | 克兰福德 | , |

他知道克兰福德遭殃了。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['krænfəd] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [bloʊ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

| but | did | not | know | Cranford | had | been | killed | by | the | blow | for | several | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 做过 | 不是 | 知道 | 克兰福德 | 有 | 到过 | 被杀 | 经过 | 这 | 吹 | 为了 | 一些 | 天 | . |

但几天后才知道克兰福德已被这一击击中身亡。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,

| At | the | time | of | the | encounter | in | the | yard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 遇到 | 在 | 这 | 院子 | , |

在院子里相遇的时候，

[sæm] [sed] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['krænfəd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

| Sam | said | that | Mrs | . | Cranford | was | in | the | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 山姆 | 说 | 那 | 太太 | . | 克兰福德 | 曾是 | 在 | 这 | 房子 | , |

山姆说克兰福德太太在屋里。

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][æks][æt; ət] ['krænfəd] [hiː; hi]['nevər] [sɔː] ['mɪsɪz] . ['krænfəd] ,

| and | that | after | he | threw | the | ax | at | Cranford | he | never | saw | Mrs | . | Cranford | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 后 | 他 | 扔 | 这 | 斧头 | 在 | 克兰福德 | 他 | 绝不 | 锯 | 太太 | . | 克兰福德 | , |

在他向克兰福德扔斧头之后，就再也没见过克兰福德太太。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [kept] [ɪn]['haɪdɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt]

| for | he | immediately | went | to | the | woods | and | kept | in | hiding | until | he | reached |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 立即地 | 去 | 到 | 这 | 树林 | 和 | 保留 | 在 | 隐藏 | 直到 | 他 | 达到 |

[ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [hoʊm] ,

| the | vicinity | of | his | mother's | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 附近 | 的 | 他的 | 母亲的 | 家 | , |

因为他立刻逃进了树林，一直躲藏到他母亲家附近。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .

| where | he | was | captured | . |
|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 曾是 | 捕获 | . |

他被俘的地方。

['dʊrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][sæm][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][treɪn]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ]

| During | all | the | time | Sam | was | on | the | train | going | to | the | scene | of | the | burning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 全部 | 这 | 时间 | 山姆 | 曾是 | 在 | 这 | 火车 | 去 | 到 | 这 | 场景 | 的 | 这 | 燃烧 |

,

,

,

在山姆乘火车前往火灾现场的整个过程中，

[sæm][ɪz] [sed] [baɪ][ɔːl][aɪ] { - }

| Sam | is | said | by | all | I | { | 15 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 山姆 | 是 | 说 | 经过 | 全部 | 我 | { | - | } |

所有人都说 Sam 是 I{15}

[tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [fri:] [frʌm; frəm] [ɪk'saɪtmənt] [ɔ:r] ['terər] .

| talked | with | to | have | been | free | from | excitement | or | terror | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谈话 | 和 | 到 | 有 | 到过 | 自由的 | 从 | 激动 | 或者 | 恐怖 | . |

交谈中，对方表示没有感到兴奋或恐惧。

[hi:; hi][toʊld][hɪz; ɪz]['stɔ:ri][ɪn][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔ:rwərd] [wei] ,

| He | told | his | story | in | a | straightforward | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 讲述 | 他的 | 故事 | 在 | 一个 | 直截了当 | 方式 | , |

他用直白的方式讲述了自己的故事。

[sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] ['krænfəd] [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] [dɪ'naɪd] [ðæt] [hi:; hi]

| said | he | was | sorry | he | had | killed | Cranford | and | always | denied | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 他 | 曾是 | 对不起 | 他 | 有 | 被杀 | 克兰福德 | 和 | 总是 | 否认 | 那 | 他 |

[hæd; həd] [ə'tækt] ['mɪsɪz] . ['krænfəd] .

| had | attacked | Mrs | . | Cranford | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 遭到攻击 | 太太 | . | 克兰福德 | . |

他说他很后悔杀死了克兰福德，并始终否认他袭击过克兰福德夫人。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [si:] ['mɪsɪz] . ['krænfəd] .

| I | did | not | see | Mrs | . | Cranford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做过 | 不是 | 看 | 太太 | . | 克兰福德 | . |

我没有见到克兰福德夫人。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔ:f(ə)l] [ʃɑ:k] .

| She | was | still | suffering | from | the | awful | shock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 仍然 | 痛苦 | 从 | 这 | 可怕 | 震惊 | . |

她仍然沉浸在可怕的惊吓之中。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [kɪld] [ʃi:; ʃi][ræn][tu:; tə][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| As | soon | as | her | husband | was | killed | she | ran | to | the | home | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 她 | 丈夫 | 曾是 | 被杀 | 她 | 跑 | 到 | 这 | 家 | 的 | 他的 |

['fɑ:ðər][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [sæm][hæd; həd] [kɪld] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .

| father | and | told | him | that | Sam | had | killed | her | husband | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 父亲 | 和 | 讲述 | 他 | 那 | 山姆 | 有 | 被杀 | 她 | 丈夫 | . |

丈夫被杀后，她立刻跑到丈夫父亲家，告诉他山姆杀死了她的丈夫。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [ðen] [seɪ] [ðæt][sæm][hæd; həd] [ə'sɔ:ltɪd] [hɜ:r; hər] .

| She | did | not | then | say | that | Sam | had | assaulted | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 做过 | 不是 | 然后 | 说 | 那 | 山姆 | 有 | 袭击 | 她 | . |

她当时并没有说山姆袭击了她。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [ˌoʊvər'kʌm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [soʊ]

| She | was | completely | overcome | and | was | soon | unconscious | and | remained | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 完全地 | 克服 | 和 | 曾是 | 很快 | 无意识 | 和 | 剩余 | 所以 |

[fɔ:r; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [tu:] [deɪz] .

| for | most | of | the | next | two | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 最多 | 的 | 这 | 下一个 | 二 | 天 | . |

她完全失去了意识，很快就昏迷过去，并在接下来的两天里大部分时间都处于昏迷状态。

[soʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði]['stɔ:ri][wʌz; wəz]['stɑ:rtɪd] [ðæt] [sæm][hæd; həd] ['ædɪd] [ðə; ði]

| So | that | at | the | time | when | the | story | was | started | that | Sam | had | added | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 在 | 这 | 时间 | 什么时候 | 这 | 故事 | 曾是 | 开始 | 那 | 山姆 | 有 | 额外 | 这 |

[kraɪm][ʌv; əv]['aʊtreɪdʒ][tu:; tə]['mɜ:rdər] ,

| crime | of | outrage | to | murder | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 犯罪 | 的 | 暴行 | 到 | 谋杀 | , |

所以，故事开始时，山姆已经把侮辱罪加在了谋杀罪之外。

['mɪsɪz] . ['krænfəd] , [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ,

| Mrs | . | Cranford | , | the | only | one | who | could | have | told | about | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 克兰福德 | , | 这 | 仅有的 | 一 | WHO | 可以 | 有 | 讲述 | 关于 | 它 | , |

克兰福德夫人是唯一可能知道这件事的人。

[wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['i:ðər] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ɔ:r] [dɪ'lɪrɪəs] [æt; ət][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:]

| was | lying | either | unconscious | or | delirious | at | the | home | of | her | father | - | in | - | law |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 说谎 | 任何一个 | 无意识 | 或者 | 谵妄 | 在 | 这 | 家 | 的 | 她 | 父亲 | - | 在 | - | 法律 |

, [dʒi:] . [i:] . ['krænfəd] .

| , | G | . | E | . | Cranford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| , | G | . | E | . | 克兰福德 | . |

她当时昏迷不醒或神志不清地躺在公公GE Cranford的家中。

[ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [wɪlks] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ˌpri:'medɪteɪtɪd] .

| The | burning | of | Wilkes | was | fully | premeditated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 燃烧 | 的 | 威尔克斯 | 曾是 | 完全 | 预谋的 | . |

威尔克斯的遇害是蓄意谋杀。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ]['sʌd(ə)n] ['aʊtbɜ:rst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fjʊriəs] , ['mædənd] [mɑ:b] .

| It | was | no | sudden | outburst | of | a | furious | , | maddened | mob | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不 | 突然 | 爆发 | 的 | 一个 | 狂怒 | , | 疯狂的 | 暴民 | . |

这并非一群愤怒、疯狂的暴民突然爆发的行动。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [wɪlks] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ bə:nd ] .

| It | was | known | long | before | Wilkes | was | caught | that | he | would | be | burned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 已知 | 长的 | 前 | 威尔克斯 | 曾是 | 捕捉 | 那 | 他 | 会 | 是 | 烧伤 | . |

早在威尔克斯被捕之前，人们就知道他会被处以火刑。

[ðə; ði] [ɑ:r; ər][æn; ən][oʊld] , ['welθi] [ænd; ənd][ə,rɪstə'krætɪk]['fæməli] ,

| The | Cranfords | are | an | old | , | wealthy | and | aristocratic | family | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 克兰福德 | 是 | 一个 | 老的 | , | 富裕 | 和 | 贵族 | 家庭 | , |

克兰福德家族是一个古老、富有且出身贵族的家庭。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ] [hu:] [kɪld]

| and | it | was | intended | to | make | an | example | of | the | Negro | who | killed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 故意的 | 到 | 制作 | 一个 | 例子 | 的 | 这 | 黑人 | WHO | 被杀 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

其目的是为了杀鸡儆猴，严惩杀害他的黑人。

[wʌt] [ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [lækt] [wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ledʒd]

| What | exasperation | the | killing | lacked | was | supplied | by | the | report | of | the | alleged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 恼怒 | 这 | 杀 | 缺乏 | 曾是 | 供应 | 经过 | 这 | 报告 | 的 | 这 | 据称 |

[ə'tæk] [ɑ:n]['mɪsɪz] . ['krænfəd] .

| attack | on | Mrs | . | Cranford | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 攻击 | 在 | 太太 | . | 克兰福德 | . |

克兰福德夫人遭到袭击的报道，弥补了这起杀戮事件本身所缺乏的愤怒。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][ˌɪrɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ['ræbl] [ðæt] ['ɝ:dʒd][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ,

| And | it | was | not | the | irresponsible | rabble | that | urged | the | burning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 不是 | 这 | 不负责任 | 乌合之众 | 那 | 敦促 | 这 | 燃烧 | , |

而怂恿这场焚烧的，并非那些不负责任的乌合之众。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊpənli]['ædvəkeɪt；-ət][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][men][ʌv; əv]

| for | it | was | openly | advocated | by | some | of | the | leading | men | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 曾是 | 公然 | 倡导者 | 经过 | 一些 | 的 | 这 | 领导 | 男人 | 的 |

[pæl'metoʊ] .

| Palmetto | . |
|---|---|
| 棕榈树 | . |

因为帕尔梅托的一些领军人物公开提倡这种做法。

[iː] . [diː] . [ˈʃɑːrki] , [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ætˈlæntə] [ˈbægɪŋ] [mɪlz] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

| **E** | **.** | **D** | **.** | **Sharkey** | **,** | **Superintendent** | **Atlanta** | **Bagging** | **Mills** | **,** | **was** | **one** | **of** | **the** | **most** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | . | D | . | 沙基 | , | 校长 | 亚特兰大 | 装袋 | 米尔斯 | , | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 最多 |

[pərˈsɪstənt] [ˈædvəkeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] .

| **persistent** | **advocates** | **of** | **the** | **burning** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 执着的 | 倡导者 | 的 | 这 | 燃烧 | . |

亚特兰大包装厂厂长 ED Sharkey 是焚烧法最坚定的倡导者之一。

[hiː; hi] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ˈmɪsɪz] . [ˈkrænfəd] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

| **He** | **claimed** | **that** | **he** | **saw** | **Mrs** | **.** | **Cranford** | **the** | **day** | **after** | **the** | **killing** | **and** | **that** | **she** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 声称 | 那 | 他 | 锯 | 太太 | . | 克兰福德 | 这 | 天 | 后 | 这 | 杀 | 和 | 那 | 她 |

[toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈsɔːltɪd] .

| **told** | **him** | **that** | **she** | **was** | **assaulted** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 他 | 那 | 她 | 曾是 | 袭击 | . |

他声称在谋杀案发生的第二天见到了克兰福德夫人，克兰福德夫人告诉他自己遭到了袭击。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] , [ˈmɪsɪz] . [ˈkrænfəd] [wʌz; wəz] [ʌnˈkɑːnʃəs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

| **As** | **a** | **matter** | **of** | **fact** | **,** | **Mrs** | **.** | **Cranford** | **was** | **unconscious** | **at** | **that** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 事情 | 的 | 事实 | , | 太太 | . | 克兰福德 | 曾是 | 无意识 | 在 | 那 | 时间 | . |

事实上，克兰福德夫人当时处于昏迷状态。

[hiː; hi] [pərˈsɪstəntli] [toʊld][ðə; ði]['stɔːri][ænd; ənd]['ɜːdʒd][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][sæm][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

| **He** | **persistently** | **told** | **the** | **story** | **and** | **urged** | **the** | **burning** | **of** | **Sam** | **as** | **soon** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 持续地 | 讲述 | 这 | 故事 | 和 | 敦促 | 这 | 燃烧 | 的 | 山姆 | 作为 | 很快 | 作为 |

[kɔːt] .

| **caught** | **.** |
|---|---|
| 捕捉 | . |

他反复讲述这个故事，并敦促抓到山姆后立即将其烧死。

[dʒɑːn] ['hɑːs] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtl] [bæŋk] , [wʌz; wəz] [pərˈtɪkjələrli] ['prɑːmɪnənt][ɪn] ['ædvəˌkeɪtɪŋ]

| **John** | **Haas** | **,** | **President** | **of** | **the** | **Capitol** | **Bank** | **,** | **was** | **particularly** | **prominent** | **in** | **advocating** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 哈斯 | , | 总统 | 的 | 这 | 国会大厦 | 银行 | , | 曾是 | 特别 | 著名的 | 在 | 倡导 |

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] .

| **the** | **burning** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 燃烧 | . |

国会银行总裁约翰·哈斯尤其积极倡导焚烧。

['piːp(ə)l] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [æt; ət][hɪz; ɪz][bæŋk] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ 'njuːmən ][ænd; ənd] ['grɪfɪn]

| **People** | **doing** | **business** | **at** | **his** | **bank** | **,** | **and** | **coming** | **from** | **Newman** | **and** | **Griffin** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 正在做 | 商业 | 在 | 他的 | 银行 | , | 和 | 未来 | 从 | 纽曼 | 和 | 格里芬 |

,

,

,

在他所在的银行做生意的人，以及来自纽曼和格里芬的人，

[wɜːr; wər]['ɜːdʒd][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][sæm][baɪ] ['bɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] .

| **were** | **urged** | **to** | **make** | **an** | **example** | **of** | **Sam** | **by** | **burning** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 敦促 | 到 | 制作 | 一个 | 例子 | 的 | 山姆 | 经过 | 燃烧 | 他 | . |

他们敦促将山姆烧死，以儆效尤。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['hɛmpˌhɪl] , ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['bɪznəs] ['mænɪdʒər] , [ænd; ənd][ klaːk ] ['haʊəl] ,

| **W** | **.** | **A** | **.** | **Hemphill** | **,** | **President** | **and** | **business** | **manager** | **,** | **and** | **Clark** | **Howell** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| W | . | 一个 | . | 亨普希尔 | , | 总统 | 和 | 商业 | 经理 | , | 和 | 克拉克 | 豪厄尔 | , |

['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][æt'læntə] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

| **editor** | **of** | **the** | **Atlanta** | **Constitution** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 编辑 | 的 | 这 | 亚特兰大 | 宪法 | , |

WA Hemphill，总裁兼业务经理；以及 Clark Howell，《亚特兰大宪法报》编辑。

[kən'trɪbju:tɪd] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [men][ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] ['fɔ:rsɪz][ɪn]

| **contributed** | **more** | **to** | **the** | **burning** | **than** | **any** | **other** | **men** | **and** | **all** | **other** | **forces** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贡献 | 更多的 | 到 | 这 | 燃烧 | 比 | 任何 | 其他 | 男人 | 和 | 全部 | 其他 | 力量 | 在 |

['dʒɔ:rdʒə] .

| **Georgia** | **.** |
|---|---|
| 乔治亚州 | . |

比格鲁吉亚境内的任何其他人和其他所有力量都对这场火灾造成的破坏更大。

[θru:] [ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['peɪpər] [ðeɪ] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['evri] ['di:teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] ,

| **Through** | **the** | **columns** | **of** | **their** | **paper** | **they** | **exaggerated** | **every** | **detail** | **of** | **the** | **killing** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 列 | 的 | 他们的 | 纸 | 他们 | 夸张的 | 每一个 | 细节 | 的 | 这 | 杀 | , |

他们通过报纸的版面，夸大了谋杀案的每一个细节。

[ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn'flæmətɔ:ri] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kraɪm] [ðæt] [wʌz; wəz]['nevər]

| **invented** | **and** | **published** | **inflammatory** | **descriptions** | **of** | **a** | **crime** | **that** | **was** | **never** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发明 | 和 | 已发布 | 炎症 | 描述 | 的 | 一个 | 犯罪 | 那 | 曾是 | 绝不 |

[kə'mɪtɪd] ,

| **committed** | **,** |
|---|---|
| 坚定的 | , |

捏造并发表了对从未发生过的罪行的煽动性描述，

[ænd; ənd][baɪ] ['glerɪŋ] [hed] [laɪnz] [kən'tɪnjuəli] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [wen]

| **and** | **by** | **glaring** | **head** | **lines** | **continually** | **suggested** | **the** | **burning** | **of** | **the** | **man** | **when** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 刺眼 | 头 | 线条 | 持续 | 建议 | 这 | 燃烧 | 的 | 这 | 男人 | 什么时候 |

[kɔ:t] .

| **caught** | **.** |
|---|---|
| 捕捉 | . |

醒目的标题不断暗示，当这名男子被抓获时，将对他处以火刑。

[ðeɪ] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ][rɪ'wɔ:rd][ʌv; əv] $500 [blʌd] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:dʒətɪv] ,

| **They** | **offered** | **a** | **reward** | **of** | **$500** | **blood** | **money** | **for** | **the** | **capture** | **of** | **the** | **fugitive** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 提供 | 一个 | 报酬 | 的 | $500 | 血 | 钱 | 为了 | 这 | 捕获 | 的 | 这 | 逃犯 | , |

他们悬赏500美元的赏金捉拿这名逃犯。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] - [hʌnt] [ðeɪ] ['nevər] [meɪd] [wʌn]

| **and** | **during** | **all** | **the** | **time** | **of** | **the** | **man** | **-** | **hunt** | **they** | **never** | **made** | **one** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 期间 | 全部 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 男人 | - | 打猎 | 他们 | 绝不 | 制成 | 一 |

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪts] [kɔ:rs] .

| **suggestion** | **that** | **the** | **law** | **should** | **have** | **its** | **course** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建议 | 那 | 这 | 法律 | 应该 | 有 | 它是 | 课程 | . |

在整个搜捕过程中，他们从未提出过任何关于依法办案的建议。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ˌækwɪ'es] [ɪn][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [baɪ] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] .

| **The** | **Governor** | **of** | **the** | **State** | **acquiesced** | **in** | **the** | **burning** | **by** | **refusing** | **to** | **prevent** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 州长 | 的 | 这 | 状态 | 默许 | 在 | 这 | 燃烧 | 经过 | 拒绝 | 到 | 防止 | 它 | . |

州长拒绝阻止焚烧行为，实际上是默许了这场焚烧。

[sæm] [wɪlks] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [æt; ət][naɪn][ ə'klɔk, əu- ] { - }

| **Sam** | **Wilkes** | **was** | **captured** | **at** | **9** | **o'clock** | **{** | **16** | **}** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 山姆 | 威尔克斯 | 曾是 | 捕获 | 在 | 9 | 点钟 | { | - | } |

山姆·威尔克斯于9点钟被捕{16}

['sætərdeɪ] [naɪt] .

| **Saturday** | **night** | **.** |
|---|---|---|
| 周六 | 夜晚 | . |

周六晚上。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['grɪfɪn] [baɪ][naɪn][ ə'klɔk, əu- ] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .

| **He** | **was** | **in** | **Griffin** | **by** | **9** | **o'clock** | **Sunday** | **morning** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 在 | 格里芬 | 经过 | 9 | 点钟 | 星期日 | 早晨 | . |

星期天早上9点，他已经到达格里芬了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst][prə'poʊzd][tuː; tə][bɜːrn][hɪm; ɪm][ɪn]['grɪfɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði]['proʊgræm][wʌz; wəz]

| It | was | first | proposed | to | burn | him | in | Griffin | , | but | the | program | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 第一的 | 建议的 | 到 | 烧伤 | 他 | 在 | 格里芬 | , | 但 | 这 | 程序 | 曾是 |

[tʃeɪndʒd] ,

| changed | , |
|---|---|
| 已更改 | , |

最初计划在格里芬火化他，但后来计划改变了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ 'njuːmən ][tuː; tə][bɜːrn][hɪm; ɪm] .

| and | it | was | decided | to | take | him | to | Newman | to | burn | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 决定 | 到 | 拿 | 他 | 到 | 纽曼 | 到 | 烧伤 | 他 | . |

于是决定把他带到纽曼那里火化。

['gʌvərnər] ['kændlər][hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ðæt] [wɪlks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['fʊltən] ['kaʊnti]

| Governor | Candler | had | ordered | that | Wilkes | should | be | taken | to | the | Fulton | county |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 州长 | 坎德勒 | 有 | 订购 | 那 | 威尔克斯 | 应该 | 是 | 已采取 | 到 | 这 | 富尔顿 | 县 |

[dʒeɪl] [wen] [kɔːt] .

| jail | when | caught | . |
|---|---|---|---|
| 监狱 | 什么时候 | 捕捉 | . |

坎德勒州长曾下令，威尔克斯被抓获后应被送往富尔顿县监狱。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][æt'læntə] .

| That | would | have | placed | him | in | Atlanta | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 会 | 有 | 放置 | 他 | 在 | 亚特兰大 | . |

那样的话，他就会身处亚特兰大。

[wen] [wɪlks] [riːtʃt] ['grɪfɪn] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['kʌstədi] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [biː] . [dʒəʊnz] , [dʒeɪ] . [el] .

| When | Wilkes | reached | Griffin | he | was | in | custody | of | J | . | B | . | Jones | , | J | . | L | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 威尔克斯 | 达到 | 格里芬 | 他 | 曾是 | 在 | 保管 | 的 | J | . | B | . | 琼斯 | , | J | . | L | . |

[dʒəʊnz] ,

| Jones | , |
|---|---|
| 琼斯 | , |

当威尔克斯到达格里芬时，他已被JB·琼斯和JL·琼斯拘留。

[ɑːr] . [ə; eɪ] . ['gɔːrdn] , ['wɪljəm] ['mæθjuːz] , [piː] . [ef] . [felps] , [tʃɑːrlz] [ 'tɔməs ] [ænd; ənd][ə; eɪ] .

| R | . | A | . | Gordon | , | William | Matthews | , | P | . | F | . | Phelps | , | Charles | Thomas | and | A | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | . | 一个 | . | 戈登 | , | 威廉 | 马修斯 | , | P | . | F | . | 菲尔普斯 | , | 查尔斯 | 托马斯 | 和 | 一个 | . |

[rə'gɔfski] .

| Rogowski | . |
|---|---|
| 罗戈夫斯基 | . |

RA Gordon、William Matthews、PF Phelps、Charles Thomas 和 A. Rogowski。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][tuː; tə][æt'læntə] , [wer] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd] ['ɔːrdərd]

| They | would | not | take | the | prisoner | to | Atlanta | , | where | the | Governor | had | ordered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 不是 | 拿 | 这 | 囚犯 | 到 | 亚特兰大 | , | 在哪里 | 这 | 州长 | 有 | 订购 |

[hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ,

| him | to | be | taken | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 到 | 是 | 已采取 | , |

他们不愿将囚犯押往亚特兰大，尽管州长已下令将他押往那里。

[bʌt; bət] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ 'njuːmən ] ,

| but | arranged | to | take | him | to | Newman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 安排 | 到 | 拿 | 他 | 到 | 纽曼 | , |

但安排带他去纽曼，

[wer] [ðeɪ] [nuː] [ə; eɪ][mɑːb][ʌv; əv][sɪks]['θaʊz(ə)nd][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][bɜːrn][hɪm; ɪm] .

| where | they | knew | a | mob | of | six | thousand | were | waiting | to | burn | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 知道 | 一个 | 暴民 | 的 | 六 | 千 | 是 | 等待 | 到 | 烧伤 | 他 | . |

他们知道有六千名暴徒正等着烧死他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrər] [tuː; tə][æt'læntə][frʌm; frəm] ['grɪfɪn] [ðæn; ðən][ 'nju:mən ] .

| It | is | nearer | to | Atlanta | from | Griffin | than | Newman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 更近 | 到 | 亚特兰大 | 从 | 格里芬 | 比 | 纽曼 | . |

从格里芬到亚特兰大比从纽曼到亚特兰大更近。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪn] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ 'nju:mən ] [ðæt] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

| Besides | , | there | was | no | train | going | to | Newman | that | Sunday | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 那里 | 曾是 | 不 | 火车 | 去 | 到 | 纽曼 | 那 | 星期日 | 早晨 | , |

此外，星期天早上没有火车开往纽曼。

[soʊ][ðə; ði]['kæptərz][ʌv; əv] [wɪlks] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [treɪn] [tuː; tə] [teɪk]

| so | the | captors | of | Wilkes | were | obliged | to | secure | a | special | train | to | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 俘虏者 | 的 | 威尔克斯 | 是 | 有义务 | 到 | 安全的 | 一个 | 特别的 | 火车 | 到 | 拿 |

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] .

| the | prisoner | to | the | place | of | burning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 囚犯 | 到 | 这 | 地方 | 的 | 燃烧 | . |

因此，威尔克斯的俘虏们不得不安排一列专列将囚犯送往焚尸地点。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪərd]['oʊvər] [tuː] ['aʊərz] - [taɪm][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ,

| This | required | over | two | hours | ' | time | to | arrange | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 必需的 | 超过 | 二 | 小时 | - | 时间 | 到 | 安排 | , |

安排这件事花了两个多小时，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] [treɪn] [dɪd][nɑːt] [liːv] ['grɪfɪn] [fɔːr; fər][ 'nju:mən ] [ʌn'tɪl] - : - [ə; eɪ] . [em] .

| so | that | the | special | train | did | not | leave | Griffin | for | Newman | until | 11 | : | 40 | a | . | m | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 特别的 | 火车 | 做过 | 不是 | 离开 | 格里芬 | 为了 | 纽曼 | 直到 | - | : | - | 一个 | . | 米 | . |

因此，这趟专列直到上午11点40分才从格里芬开往纽曼。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæptʃər] [ʌv; əv] [wɪlks] [wʌz; wəz] [noʊn] [ɔːl]['oʊvər]['dʒɔːrdʒə] .

| Meanwhile | the | news | of | the | capture | of | Wilkes | was | known | all | over | Georgia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 这 | 消息 | 的 | 这 | 捕获 | 的 | 威尔克斯 | 曾是 | 已知 | 全部 | 超过 | 乔治亚州 | . |

与此同时，威尔克斯被捕的消息传遍了整个佐治亚州。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn][æt'læntə][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]

| It | was | known | in | Atlanta | in | the | early | morning | that | the | prisoner | would | not | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 已知 | 在 | 亚特兰大 | 在 | 这 | 早期的 | 早晨 | 那 | 这 | 囚犯 | 会 | 不是 | 是 |

[brɔːt] [tuː; tə][æt'læntə] ,

| brought | to | Atlanta | , |
|---|---|---|---|
| 带来 | 到 | 亚特兰大 | , |

当天清晨，亚特兰大方面已经得知，这名囚犯不会被带到亚特兰大。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ 'nju:mən ][tuː; tə][biː; bi] [ bəːnd ] .

| but | that | he | would | be | taken | to | Newman | to | be | burned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 他 | 会 | 是 | 已采取 | 到 | 纽曼 | 到 | 是 | 烧伤 | . |

但他将被带到纽曼焚烧。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['setld] , [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [treɪn] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz][æn; ən]

| As | soon | as | this | was | settled | , | a | special | train | was | engaged | as | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 曾是 | 定居 | , | 一个 | 特别的 | 火车 | 曾是 | 已订婚的 | 作为 | 一个 |

[ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [treɪn] ,

| excursion | train | , |
|---|---|---|
| 短途旅行 | 火车 | , |

此事一经安排，便立即租用了一列专列作为观光列车。

[tuː; tə] [teɪk] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] .

| to | take | people | to | the | burning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 拿 | 人们 | 到 | 这 | 燃烧 | . |

带人们去焚烧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [fɪld] [baɪ][ðə; ði] ['kraɪə] , [huː] [kraɪd] [aʊt] , “ ['speʃ(ə)l] [treɪn] [tuː; tə][ 'nju:mən ] !

| It | was | soon | filled | by | the | criers | , | who | cried | out | , | “ | Special | train | to | Newman | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 很快 | 已填 | 经过 | 这 | 哭泣者 | , | WHO | 哭 | 出去 | , | “ | 特别的 | 火车 | 到 | 纽曼 | ! |

很快，门口就挤满了叫卖者，他们喊道：“开往纽曼的专列！”

[ɔːl] [əˈbɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] !
**All aboard for the burning !**
全部 船上 为了 这 燃烧 !

全体登车，准备燃烧！

" [ˈæftər] [ðɪs] [ˈspeʃ(ə)l] [muːvd] [aʊt] ,
**" After this special moved out ,**
" 后 这 特别的 已搬 出去 ,

"这部特辑搬走后，

[əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][tuː; tə] [əˈkɑːmədeɪt] [ðə; ði] [leɪt] [ˈkʌmər] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]
**another was made up to accommodate the late comers and those who were**
其他 曾是 制成 向上 到 容纳 这 晚的 来者 和 那些 WHO 是
[æt; ət] [tʃɜːrtʃ] .
**at church .**
在 教会 .

为了容纳迟到者和在教堂做礼拜的人，又临时搭建了一个场地。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv][ætˈlæntə][wɜːr; wər][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði]
**In this way more than two thousand citizens of Atlanta were taken to the**
在 这 方式 更多的 比 二 千 公民 的 亚特兰大 是 已采取 到 这
[ˈbɜːrnɪŋ] ,
**burning ,**
燃烧 ,

就这样，两千多名亚特兰大市民被带到火刑柱前焚烧。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəˈmænd] ,
**while the Governor , with all the power of the State at his command ,**
尽管 这 州长 , 和 全部 这 力量 的 这 状态 在 他的 命令 ,

而州长，掌握着国家的一切权力，

[əˈlaʊd] [ɔːl] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ten] [ˈaʊərz] [ʌv; əv]
**allowed all preparations for the burning to be made during ten hours of**
允许 全部 准备工作 为了 这 燃烧 到 是 制成 期间 十 小时 的
[ˈdeɪlaɪt] ,
**daylight ,**
日光 ,

允许在十个小时的日光下完成所有焚烧准备工作，

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][tɜːrn][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [prɪˈvent] [ˌaɪ ˈtiː] .
**and did not turn his hand to prevent it .**
和 做过 不是 转动 他的 手 到 防止 它 .

他没有伸手阻止。

[aɪ][duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ˈdiːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] .
**I do not need to give the details of the burning .**
我 做 不是 需要 到 给 这 细节 的 这 燃烧 .

我无需赘述焚烧的细节。

[aɪ][ˈmenʃ(ə)n][ˈoʊnli][wʌn][fækt] ,
**I mention only one fact ,**
我 提到 仅有的 一 事实 ,

我只提及一个事实，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kraʊd] [felt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk]
**and that is the disappointment which the crowd felt when it could not make**
和 那 是 这 失望 哪个 这 人群 毛毡 什么时候 它 可以 不是 制作
[wɪlks] [beg][fɔːr; fər][ˈmɜːrsi] .
**Wilkes beg for mercy .**
威尔克斯 求 为了 怜悯 .

而当观众们无法让威尔克斯求饶时，他们感到无比失望。

['dʊrɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tɔ:rtʃər][hi:; hi]['nevər] ['ʌtəd] [wʌn][kraɪ] .

| During | all | the | time | of | his | torture | he | never | uttered | one | cry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 全部 | 这 | 时间 | 的 | 他的 | 酷刑 | 他 | 绝不 | 说出 | 一 | 哭 | . |

在他遭受酷刑的整个过程中，他从未发出过一声哭喊。

[ðeɪ] [kʌt][ɔ:f][bəuθ] [ɪrz] , [skɪnd] [hɪz; ɪz][feɪs] , [kʌt][ɔ:f][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] , [gæʃt] [hɪz; ɪz][legz] ,

| They | cut | off | both | ears | , | skinned | his | face | , | cut | off | his | fingers | , | gashed | his | legs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 切 | 离开 | 两个都 | 耳朵 | , | 去皮 | 他的 | 脸 | , | 切 | 离开 | 他的 | 手指 | , | 裂口 | 他的 | 腿 | , |

他们割掉了他的双耳，剥了他的脸皮，砍掉了他的手指，划破了他的双腿。

[kʌt]['oʊpən][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt][hɪz; ɪz]['entreɪlz] , [ðen] [wen] [hɪz; ɪz][ kən'tɔ:rʃəns ]

| cut | open | his | stomach | and | pulled | out | his | entrails | , | then | when | his | contortions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 打开 | 他的 | 胃 | 和 | 拉 | 出去 | 他的 | 内脏 | , | 然后 | 什么时候 | 他的 | 扭曲 |

[broʊk][ðə; ði]['aɪərn] [tʃeɪn] ,

| broke | the | iron | chain | , |
|---|---|---|---|---|
| 打破 | 这 | 铁 | 链 | , |

剖开他的肚子，掏出他的内脏，然后当他挣扎着挣断铁链时，

[ðeɪ] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['bɜ:rnɪŋ] ['bɑ:di] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər] .

| they | pushed | his | burning | body | back | into | the | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 推动 | 他的 | 燃烧 | 身体 | 后退 | 进入 | 这 | 火 | . |

他们把他的燃烧的身体推回火里。

[bʌt; bət] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [wɪlks] ['nevər][wʌns] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ɔ:r][beg][fɔ:r; fər]['mɜ:rsi] .

| But | through | it | all | Wilkes | never | once | uttered | a | cry | or | beg | for | mercy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 通过 | 它 | 全部 | 威尔克斯 | 绝不 | 一次 | 说出 | 一个 | 哭 | 或者 | 求 | 为了 | 怜悯 | . |

但威尔克斯在这一切过程中，从未发出过一声哭喊，也从未乞求怜悯。

['oʊnli][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['fi:ndɪʃ] ['tɔ:rtʃər] [dɪd][hi:; hi] [spi:k] , [ðen] [hi:; hi] ['sɪmpli] [groʊn] , “

| Only | once | in | a | particularly | fiendish | torture | did | he | speak | , | then | he | simply | groaned | , | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一次 | 在 | 一个 | 特别 | 邪恶的 | 酷刑 | 做过 | 他 | 说话 | , | 然后 | 他 | 简单地 | 呻吟 | , | “ |

[oʊ] , [lɔ:rd]['dʒi:zəs] .

| Oh | , | Lord | Jesus | . |
|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 主 | 耶稣 | . |

只有在遭受特别残酷的酷刑时，他才开口说话，当时他只是呻吟道：“哦，主耶稣。”

” [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['prɑ:mɪnənt][men][æt; ət][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [hu:z] [aɪ'dentəti][wʌz; wəz]

| ” | Among | the | prominent | men | at | the | burning | , | and | whose | identity | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 之中 | 这 | 著名的 | 男人 | 在 | 这 | 燃烧 | , | 和 | 谁 | 身份 | 曾是 |

[dis'kləuzd][tu:; tə][ˌem 'i:] ,

| disclosed | to | me | , |
|---|---|---|---|
| 披露 | 到 | 我 | , |

“在焚尸现场的显要人物中，有一位身份被透露给了我，

[ɑ:r; ər] ['wɪljəm] [pɪntən] , ['klɛr] ['oʊənz] [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['pɑ:ts] , [ʌv; əv][pæl'metoʊ] ; ['dʌblju:] . ['dʌblju:] .

| are | William | Pinton | , | Clair | Owens | and | William | Potts | , | of | Palmetto | ; | W | . | W | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 威廉 | 平顿 | , | 克莱尔 | 欧文斯 | 和 | 威廉 | 波茨 | , | 的 | 棕榈树 | ; | W | . | W | . |

['dʒæksən][ænd; ənd][eɪtʃ] . ['dʌblju:] . [dʒæk] { - }

| Jackson | and | H | . | W | . | Jack | { | 17 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰克逊 | 和 | H | . | W | . | 杰克 | { | - | } |

帕尔梅托的威廉·平顿、克莱尔·欧文斯和威廉·波茨；WW·杰克逊和HW·杰克{17}

[sʌn] , [ʌv; əv][ 'nju:mən ] ; ['pi:tər] ['haʊsən] [ænd; ənd][ti:] . [vɔ:n] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ; [dʒɑ:n]

| son | , | of | Newman | ; | Peter | Howson | and | T | . | Vaughn | , | of | the | same | place | ; | John |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 儿子 | , | 的 | 纽曼 | ; | 彼得 | 豪森 | 和 | T | . | 沃恩 | , | 的 | 这 | 相同的 | 地方 | ; | 约翰 |

['hæzlɪt] ,

| Hazlett | , |
|---|---|
| 哈兹利特 | , |

纽曼之子；彼得·豪森和T·沃恩，同地；约翰·哈兹利特，

[ piː)'ɛə ][ˌes 'tiː] . ['klɛr] [ænd; ənd] [ 'tɔməs ] ['laɪtˌfʊt] , [ʌv; əv] ['grɪfɪn] .

| **Pierre** | **St** | **.** | **Clair** | **and** | **Thomas** | **Lightfoot** | **,** | **of** | **Griffin** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮埃尔 | 英石 | . | 克莱尔 | 和 | 托马斯 | 莱特富特 | , | 的 | 格里芬 | . |

格里芬的皮埃尔·圣克莱尔和托马斯·莱特富特。

[ɑːr] . [dʒeɪ] . ['wɪljəmz] , ['tɪkɪt] ['eɪdʒənt][æt; ət] ['grɪfɪn] ,

| **R** | **.** | **J** | **.** | **Williams** | **,** | **ticket** | **agent** | **at** | **Griffin** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | . | J | . | 威廉姆斯 | , | 票 | 代理人 | 在 | 格里芬 | , |

RJ Williams，Griffin 票务代理

[meɪd] [ʌp][ðə; ðɪ]['speʃ(ə)l] ['sentrəl] ['dʒɔːrdʒə] ['reɪlroʊd] [treɪn][ænd; ənd]['ædvərtaɪzd][ðə; ðɪ] ['bɜːrnɪŋ] [æt; ət]

| **made** | **up** | **the** | **special** | **Central** | **Georgia** | **Railroad** | **train** | **and** | **advertised** | **the** | **burning** | **at** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 向上 | 这 | 特别的 | 中央 | 乔治亚州 | 铁路 | 火车 | 和 | 广告 | 这 | 燃烧 | 在 |

['grɪfɪn] ,

| **Griffin** | **,** |
|---|---|
| 格里芬 | , |

编组了中央乔治亚铁路公司的专列，并在格里芬镇的焚烧事件上做了广告。

[waɪl] [biː] . [ef] . ['waɪli][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [smɪθ] , [ʌv; əv][æt'læntə] ,

| **while** | **B** | **.** | **F** | **.** | **Wyly** | **and** | **George** | **Smith** | **,** | **of** | **Atlanta** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | B | . | F | . | 怀利 | 和 | 乔治 | 史密斯 | , | 的 | 亚特兰大 | , |

而来自亚特兰大的 BF Wyly 和 George Smith，

[meɪd] [ʌp] [tuː] ['speʃ(ə)l][æt'læntə][ænd; ənd] [west] [pɔɪnt] ['reɪlroʊd] [treɪnz] .

| **made** | **up** | **two** | **special** | **Atlanta** | **and** | **West** | **Point** | **Railroad** | **trains** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 向上 | 二 | 特别的 | 亚特兰大 | 和 | 西方 | 观点 | 铁路 | 火车 | . |

组成了两列亚特兰大和西点铁路的特快列车。

[ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv]['emɪnənt] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ðɪ] [ə'θɔːrətɪz]

| **All** | **of** | **these** | **gentlemen** | **of** | **eminent** | **respectability** | **could** | **give** | **the** | **authorities** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 这些 | 先生们 | 的 | 杰出 | 体面 | 可以 | 给 | 这 | 当局 |

['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['bɜːrnɪŋ] [ɪf] [kɔːld] [ə'pɑːn] .

| **valuable** | **information** | **about** | **the** | **burning** | **if** | **called** | **upon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有价值的 | 信息 | 关于 | 这 | 燃烧 | 如果 | 称为 | 之上 | . |

如果需要，这些德高望重的绅士们都能向当局提供有关纵火案的宝贵信息。

[waɪl] [wɪlks] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ bəːnd ] [ðə; ðɪ] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [fled] ['terər] - ['strɪkən] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

| **While** | **Wilkes** | **was** | **being** | **burned** | **the** | **colored** | **people** | **fled** | **terror** | **-** | **stricken** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 威尔克斯 | 曾是 | 存在 | 烧伤 | 这 | 有色 | 人们 | 逃亡 | 恐怖 | - | 受打击的 | 到 | 这 |

[wʊdz] ,

| **woods** | **,** |
|---|---|
| 树林 | , |

当威尔克斯被烧死时，黑人惊恐万分地逃进了树林。

[fɔːr; fər] [nʌn] [nuː] [wer] [ðə; ðɪ]['fjʊri] [wʊd] [straɪk] .

| **for** | **none** | **knew** | **where** | **the** | **fury** | **would** | **strike** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 没有任何 | 知道 | 在哪里 | 这 | 愤怒 | 会 | 罢工 | . |

因为谁也不知道这场暴风雨会在哪里爆发。

[aɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][ɔːl] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [noʊ]

| **I** | **talked** | **with** | **many** | **colored** | **people** | **,** | **but** | **all** | **will** | **understand** | **why** | **I** | **can** | **give** | **no** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 谈话 | 和 | 许多 | 有色 | 人们 | , | 但 | 全部 | 将要 | 理解 | 为什么 | 我 | 能 | 给 | 不 |

[neɪmz] .

| **names** | **.** |
|---|---|
| 姓名 | . |

我与许多有色人种交谈过，但大家都会理解我为什么不能透露他们的名字。

[ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] ['pri:tʃər] [ɪz] ['evriwer] [ək'nɑ:lɪdʒ] [tu:; tə]

| The | torture | and | hanging | of | the | colored | preacher | is | everywhere | acknowledge | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 酷刑 | 和 | 绞刑 | 的 | 这 | 有色 | 牧师 | 是 | 到处 | 承认 | 到 |

[hæv; həv] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv]['ri:z(ə)n][ɔ:r][ɪk'skju:s] .

| have | been | without | a | shadow | of | reason | or | excuse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 没有 | 一个 | 阴影 | 的 | 原因 | 或者 | 原谅 | . |

所有人都一致认为，对这位黑人牧师的酷刑和绞刑是毫无道理或借口的。

[aɪ][dɪd][nɑ:t][tɔ:k][wɪð; wɪθ][wʌn] [waɪt] [mæn] [hu:] [bi'li:vd] [ðæt] ['strɪklənd] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə]

| I | did | not | talk | with | one | white | man | who | believed | that | Strickland | had | anything | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做过 | 不是 | 讲话 | 和 | 一 | 白色的 | 男人 | WHO | 相信 | 那 | 斯特里克兰 | 有 | 任何事物 | 到 |

[du:][wɪð; wɪθ] [wɪlks] .

| do | with | Wilkes | . |
|---|---|---|---|
| 做 | 和 | 威尔克斯 | . |

我没有遇到一个白人男性认为斯特里克兰与威尔克斯有任何关系。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd]['eni]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [hɜ:rd] [wɪlks] ['menʃ(ə)n] ['strɪkləndz] [neɪm] .

| I | could | not | find | any | person | who | heard | Wilkes | mention | Strickland's | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 不是 | 寻找 | 任何 | 人 | WHO | 听到 | 威尔克斯 | 提到 | 斯特里克兰的 | 姓名 | . |

我找不到任何听威尔克斯提起过斯特里克兰名字的人。

[aɪ] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][men] [hu:] [hɜ:rd] [wɪlks] [tel] [hɪz; ɪz]['stɔ:ri] ,

| I | talked | with | men | who | heard | Wilkes | tell | his | story | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 谈话 | 和 | 男人 | WHO | 听到 | 威尔克斯 | 告诉 | 他的 | 故事 | , |

我与一些听过威尔克斯讲述他故事的人交谈过，

[bʌt; bət][ɔ:l] [ə'gri:d] [ðæt] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [kɪld] ['krænfəd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['krænfəd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt]

| but | all | agreed | that | he | said | he | killed | Cranford | because | Cranford | was | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 同意 | 那 | 他 | 说 | 他 | 被杀 | 克兰福德 | 因为 | 克兰福德 | 曾是 | 关于 |

[tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,

| to | kill | him | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 杀 | 他 | , |

但所有人都一致认为，他说他杀了克兰福德是因为克兰福德当时正要杀他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t]['menʃ(ə)n] ['strɪkləndz] [neɪm] .

| and | that | he | did | not | mention | Strickland's | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 做过 | 不是 | 提到 | 斯特里克兰的 | 姓名 | . |

而且他没有提到斯特里克兰的名字。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['tɔ:rtʃərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][dɪd][nɑ:t]

| He | did | not | mention | it | when | he | was | being | tortured | because | he | did | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 提到 | 它 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 存在 | 受折磨 | 因为 | 他 | 做过 | 不是 |

[spi:k] [tu:; tə] ['enibɑ:di] .

| speak | to | anybody | . |
|---|---|---|---|
| 说话 | 到 | 任何人 | . |

他在遭受酷刑时没有提及此事，因为他没有和任何人说话。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd] ['enibɑ:di] [hu:] [kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'i:] [haʊ] [ðə; ði]['stɔ:ri]['stɑ:rtɪd] [ðæt] ['strɪkləndˌ]

| I | could | not | find | anybody | who | could | tell | me | how | the | story | started | that | Strickland |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 不是 | 寻找 | 任何人 | WHO | 可以 | 告诉 | 我 | 如何 | 这 | 故事 | 开始 | 那 | 斯特里克兰 |

[haɪrd] [wɪlks] [tu:; tə] [kɪl] ['krænfəd] .

| hired | Wilkes | to | kill | Cranford | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 雇用 | 威尔克斯 | 到 | 杀 | 克兰福德 | . |

我找不到任何人能告诉我斯特里克兰雇佣威尔克斯杀害克兰福德的故事是如何开始的。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [aɪ] [sɔ:] ['meni] [hu:] [nu:] ['strɪkləndˌ] ,

| On | the | other | hand | , | I | saw | many | who | knew | Strickland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 我 | 锯 | 许多 | WHO | 知道 | 斯特里克兰 | , |

另一方面，我看到很多认识斯特里克兰的人，

[ænd; ənd][ɔːl] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][tɜːrmz] .

| and | all | spoke | of | him | in | the | highest | terms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 辐 | 的 | 他 | 在 | 这 | 最高 | 条款 | . |

所有人都对他赞不绝口。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . [ 'tɔməs ] ,

| I | went | to | see | Mr | . | Thomas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 去 | 到 | 看 | 先生 | . | 托马斯 | , |

我去拜访了托马斯先生，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] ['strɪklənd] [hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['fæməli][fɔːr; fər] ['jɪrz] ,

| and | he | said | that | Strickland | had | been | about | his | family | for | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | 那 | 斯特里克兰 | 有 | 到过 | 关于 | 他的 | 家庭 | 为了 | 年 | , |

他说，斯特里克兰多年来一直关心着他的家人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [nuː] [ə; eɪ] [mɔːr] [rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd] ['wɜːrði] [mæn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌlərd]

| and | that | he | never | knew | a | more | reliable | and | worthy | man | among | the | colored |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 绝不 | 知道 | 一个 | 更多的 | 可靠的 | 和 | 值得 | 男人 | 之中 | 这 | 有色 |

['piːp(ə)l] .

| people | . |
|---|---|
| 人们 | . |

而且他从未在黑人中见过比他更可靠、更值得尊敬的人。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [əd'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] [raɪt] ,

| He | said | that | he | was | always | advising | the | colored | people | to | live | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 那 | 他 | 曾是 | 总是 | 建议 | 这 | 有色 | 人们 | 到 | 居住 | 正确的 | , |

他说他一直劝告有色人种要正直行事。

[kiːp] [gʊd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] [ɜːrn] [ðer; ðər] [rɪ'spekt] .

| keep | good | friends | with | the | white | people | and | earn | their | respect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 好的 | 朋友们 | 和 | 这 | 白色的 | 人们 | 和 | 赚 | 他们的 | 尊重 | . |

与白人保持良好关系，赢得他们的尊重。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][faɪv]

| He | said | he | was | nearly | sixty | years | old | and | had | not | had | five |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 他 | 曾是 | 几乎 | 六十 | 年 | 老的 | 和 | 有 | 不是 | 有 | 五 |

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æt; ət][wʌn][taɪm][ɪn][ə; eɪ] [jɪr] .

| dollars | at | one | time | in | a | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美元 | 在 | 一 | 时间 | 在 | 一个 | 年 | . |

他说他快六十岁了，一年中从来没有一次身无分文，只有不到五美元。

[hiː; hi] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld][mæn] [ə'genst] [ðə; ði][mɑːb][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

| He | defended | the | poor | old | man | against | the | mob | for | a | long | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 辩护 | 这 | 贫穷的 | 老的 | 男人 | 反对 | 这 | 暴民 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | , |

他长时间保护那位可怜的老人免受暴徒欺凌。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɑːb]['faɪnəli] [ə'griːd] [tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][dʒeɪl][fɔːr; fər][ə; eɪ]['traɪəl] ,

| and | the | mob | finally | agreed | to | put | him | in | jail | for | a | trial | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 暴民 | 最后 | 同意 | 到 | 放 | 他 | 在 | 监狱 | 为了 | 一个 | 审判 | , |

最终，暴民们同意将他关进监狱接受审判。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['strɪklənd] [ɪn][ðer; ðər][kən'troʊl] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə]

| but | as | soon | as | they | had | Strickland | in | their | control | they | proceeded | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 有 | 斯特里克兰 | 在 | 他们的 | 控制 | 他们 | 继续 | 到 |

[lɪntʃ] [hɪm; ɪm] .

| lynch | him | . |
|---|---|---|
| 私刑 | 他 | . |

但他们一旦控制了斯特里克兰，就立即对他实施了私刑。

[ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['kʌlərd] ['pri:tʃər] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [ðæt]

| The | torture | of | the | innocent | colored | preacher | was | only | a | little | less | than | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 酷刑 | 的 | 这 | 清白的 | 有色 | 牧师 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 小的 | 较少的 | 比 | 那 |

[ʌv; əv] [wɪlks] .

| of | Wilkes | . |
|---|---|---|
| 的 | 威尔克斯 | . |

这位无辜的黑人牧师所遭受的酷刑，与威尔克斯所遭受的酷刑相比，也毫不逊色。

[hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][ænd; ənd] [ɪrz] [wɜ:r; wər][kʌt] [ɔ:f] ,

| His | fingers | and | ears | were | cut | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 手指 | 和 | 耳朵 | 是 | 切 | 离开 | , |

他的手指和耳朵被割掉了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɑ:b] [in'fliktid] ['ʌðər] ['tɔ:tʃəz] [ðæt] ['kænɑ:t]['i:v(ə)n][bi:; bi] [sə'dʒestɪd] .

| and | the | mob | inflicted | other | tortures | that | cannot | even | be | suggested | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 暴民 | 造成的 | 其他 | 酷刑 | 那 | 不能 | 甚至 | 是 | 建议 | . |

暴徒们还施加了其他一些令人发指的酷刑。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [strʌŋ] [ʌp] [θri:] [taɪmz][ænd; ənd][let] [daʊn] [i:tʃ] [taɪm][soʊ][hi:; hi][kʊd; kəd] [kən'fes] .

| He | was | strung | up | three | times | and | let | down | each | time | so | he | could | confess | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 串 | 向上 | 三 | 时代 | 和 | 让 | 向下 | 每个 | 时间 | 所以 | 他 | 可以 | 承认 | . |

他被吊了三次，每次都被放开以便坦白。

[bʌt; bət][hi:; hi][daɪd][ prəu'test, 'prəu- ][hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] .

| But | he | died | protesting | his | innocence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 死亡 | 抗议 | 他的 | 无辜 | . |

但他至死都在抗议自己无罪。

[hi:; hi][left][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd][faɪv] ['tʃɪldrən] , [ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ɑ:n]['kɜ:rn(ə)l] [ 'tɔməs ] -

| He | left | a | wife | and | five | children | , | all | of | whom | are | still | on | Colonel | Thomas | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 左边 | 一个 | 妻子 | 和 | 五 | 孩子们 | , | 全部 | 的 | 谁 | 是 | 仍然 | 在 | 上校 | 托马斯 | - |

['premɪsɪz] .

| premises | . |
|---|---|
| 前提 | . |

他留下了妻子和五个孩子，他们都还住在托马斯上校的庄园里。

[aɪ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][fækts][ə'baʊt][ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv]

| I | spent | some | time | in | trying | to | find | the | facts | about | the | shooting | of | the | five |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 花费 | 一些 | 时间 | 在 | 尝试 | 到 | 寻找 | 这 | 事实 | 关于 | 这 | 射击 | 的 | 这 | 五 |

['kʌlərd] [men][æt; ət][pæl'metoʊ][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] { - }

| colored | men | at | Palmetto | a | few | days | before | { | 18 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有色 | 男人 | 在 | 棕榈树 | 一个 | 很少 | 天 | 前 | { | - | } |

我花了一些时间试图找到几天前在帕尔梅托枪杀五名黑人的真相{18}

['krænfəd] [wʌz; wəz] [kɪld] .

| Cranford | was | killed | . |
|---|---|---|---|
| 克兰福德 | 曾是 | 被杀 | . |

克兰福德被杀了。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [hu:] [ə'kju:zd] [ðə; ði][men] ,

| But | no | one | seemed | to | be | able | to | tell | who | accused | the | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 一 | 似乎 | 到 | 是 | 有能力的 | 到 | 告诉 | WHO | 被告 | 这 | 男人 | , |

但似乎没有人能够说出是谁指控了这些人。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['traɪəl] ,

| and | as | they | were | not | given | a | trial | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他们 | 是 | 不是 | 给定 | 一个 | 审判 | , |

由于他们没有得到审判，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [tu:; tə][get][æt; ət]['eni][ʌv; əv][ðə; ði][fækts] .

| there | was | no | way | to | get | at | any | of | the | facts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 方式 | 到 | 得到 | 在 | 任何 | 的 | 这 | 事实 | . |

根本无法了解任何事实。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [wʌn][ɔːr] [tuː] [bɑːnz] [ɔːr] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ bəːnd ] ,

| It | seems | that | one | or | two | barns | or | houses | had | been | burned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 那 | 一 | 或者 | 二 | 谷仓 | 或者 | 房屋 | 有 | 到过 | 烧伤 | , |

似乎有一两座谷仓或房屋被烧毁了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [wɜːr; wər] ['setɪŋ] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋz]

| and | it | was | reported | that | the | Negroes | were | setting | fire | to | the | buildings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 据报道 | 那 | 这 | 黑人 | 是 | 环境 | 火 | 到 | 这 | 建筑物 |

.

:

.

据报道，黑人纵火焚烧建筑物。

[naɪn] ['kʌlərd] [men][wɜːr; wər] [ə'restɪd] [ɑːn][sə'spɪʃ(ə)n] .

| Nine | colored | men | were | arrested | on | suspicion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 九 | 有色 | 男人 | 是 | 被捕 | 在 | 怀疑 | . |

九名黑人男子因涉嫌犯罪被捕。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][men][ʌv; əv][bæd] ['kærəktər] , [bʌt; bət][kwaɪt][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] .

| They | were | not | men | of | bad | character | , | but | quite | the | reverse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 男人 | 的 | 坏的 | 特点 | , | 但 | 相当 | 这 | 撤销 | . |

他们并非品行恶劣之人，恰恰相反。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn'telɪdʒənt] , [hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] [men] , [ænd; ənd][ɔːl] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli]

| They | were | intelligent | , | hard | - | working | men | , | and | all | declared | they | could | easily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 聪明的 | , | 难的 | - | 在职的 | 男人 | , | 和 | 全部 | 声明 | 他们 | 可以 | 容易地 |

[pruːv] [ðer; ðər] ['ɪnəsns] .

| prove | their | innocence | . |
|---|---|---|---|
| 证明 | 他们的 | 无辜 | . |

他们都是聪明勤奋的人，并且都声称自己能够轻易证明自己的清白。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] ['werhaʊs] [tuː; tə][biː; bi][kept] [ʌn'tɪl][ðer; ðər]['traɪəl][nekst][deɪ] .

| They | were | taken | to | a | warehouse | to | be | kept | until | their | trial | next | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 已采取 | 到 | 一个 | 仓库 | 到 | 是 | 保留 | 直到 | 他们的 | 审判 | 下一个 | 天 | . |

他们被带到仓库关押，等待第二天的审判。

[ðæt] [naɪt] , [ə'baʊt] - [ ə'klɔk, əu- ] ,

| That | night | , | about | 12 | o'clock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 夜晚 | , | 关于 | - | 点钟 | , |

当晚大约12点，

[æn; ən] [ɑːrmd] [mɑːb] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd]['faɪərd] [θriː] ['vɔliz] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪn]

| an | armed | mob | marched | to | the | place | and | fired | three | volleys | into | the | line |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 武装 | 暴民 | 行军 | 到 | 这 | 地方 | 和 | 被解雇 | 三 | 截击 | 进入 | 这 | 线 |

[ʌv; əv] [tʃeɪnd] ['prizənəz] .

| of | chained | prisoners | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 连锁 | 囚犯 | . |

一群武装暴徒来到那里，向被铁链锁住的囚犯排成一列开了三轮枪。

[ðeɪ] [ðen] [went] [ə'weɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl][wɜːr; wər] [ded] .

| They | then | went | away | thinking | all | were | dead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 然后 | 去 | 离开 | 思维 | 全部 | 是 | 死的 | . |

他们以为所有人都死了，就离开了。

[ɔːl][ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] .

| All | the | prisoners | were | shot | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 囚犯 | 是 | 射击 | . |

所有囚犯都被枪决了。

[ʌv; əv] [ðiːz] [faɪv][daɪd] .

| Of | these | five | died | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这些 | 五 | 死亡 | . |

这五人中有人死亡。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] ,

| Nothing | was | done | about | the | killing | of | these | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 曾是 | 完毕 | 关于 | 这 | 杀 | 的 | 这些 | 男人 | , |

对于这些人被杀害一事，没有任何人采取任何行动。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['fæməliz] [wɜːr; wər] ['æftərwərd] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][ɔːl]

| but | their | families | were | afterward | ordered | to | leave | the | place | , | and | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们的 | 家庭 | 是 | 之后 | 订购 | 到 | 离开 | 这 | 地方 | , | 和 | 全部 |

[hæv; həv][left] .

| have | left | . |
|---|---|---|
| 有 | 左边 | . |

但之后他们的家人被勒令离开那里，现在所有人都离开了。

[faɪv] ['widəuz] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['fɑːðərləs] ['tʃɪldrən] , [ɔːl] ['drɪvn] [frʌm; frəm][hoʊm] , ['kɑːnstɪtuːt]

| Five | widows | and | seventeen | fatherless | children | , | all | driven | from | home | , | constitute |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五 | 寡妇 | 和 | 十七 | 无父 | 孩子们 | , | 全部 | 驱动 | 从 | 家 | , | 构成 |

[wʌn] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪntʃɪŋ] .

| one | result | of | the | lynching | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 结果 | 的 | 这 | 私刑 | . |

五名寡妇和十七名失去父亲的孩子，全部被迫离开家园，这是私刑造成的后果之一。

[aɪ] [sɔː] [noʊ][wʌn] [huː] [θɔːt] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] .

| I | saw | no | one | who | thought | much | about | the | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 不 | 一 | WHO | 想法 | 很多 | 关于 | 这 | 事情 | . |

我没看到有人认真思考过这件事。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [wɜːr; wər] [ded] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gɪlti]

| The | Negroes | were | dead | , | and | while | they | did | not | know | whether | they | were | guilty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | 是 | 死的 | , | 和 | 尽管 | 他们 | 做过 | 不是 | 知道 | 无论 | 他们 | 是 | 有罪的 |

[ɔːr][nɑːt] ,

| or | not | , |
|---|---|---|
| 或者 | 不是 | , |

黑人已经死了，虽然他们不知道自己是否有罪，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

| it | was | plain | that | nothing | could | be | done | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 清楚的 | 那 | 没有什么 | 可以 | 是 | 完毕 | 关于 | 它 | . |

很明显，对此我们无能为力。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['mætər] ['endɪd] .

| And | so | the | matter | ended | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 这 | 事情 | 结束 | . |

事情就此结束了。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [fækts][aɪ] [meɪd] [maɪ] [weɪ] [hoʊm] ,

| With | these | facts | I | made | my | way | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 事实 | 我 | 制成 | 我的 | 方式 | 家 | , |

带着这些信息，我回到了家。

['θɜːrəli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ə; eɪ]['niːgroʊz][laɪf][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [tʃiːp] [θɪŋ] [ɪn]['dʒɔːrdʒə] .

| thoroughly | convinced | that | a | Negro's | life | is | a | very | cheap | thing | in | Georgia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彻底 | 确信 | 那 | 一个 | 黑人的 | 生活 | 是 | 一个 | 非常 | 便宜的 | 事物 | 在 | 乔治亚州 | . |

我深信在佐治亚州，黑人的生命非常廉价。

['luːɪs] [piː] . [lə][vǣ; væn] .

| LOUIS | P | . | LE | VIN | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 路易斯 | P | . | LE | 车辆识别码 | . |

路易斯·P·勒文

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神